

# TEAC

# T-R650

**AM/FM Stereo Tuner**  
**OWNER'S MANUAL**  
**MANUEL DU PROPRIÉTAIRE**  
**MANUAL DEL USUARIO**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**MANUALE DI ISTRUZIONI**  
**HANDLEIDING**

ENGLISH

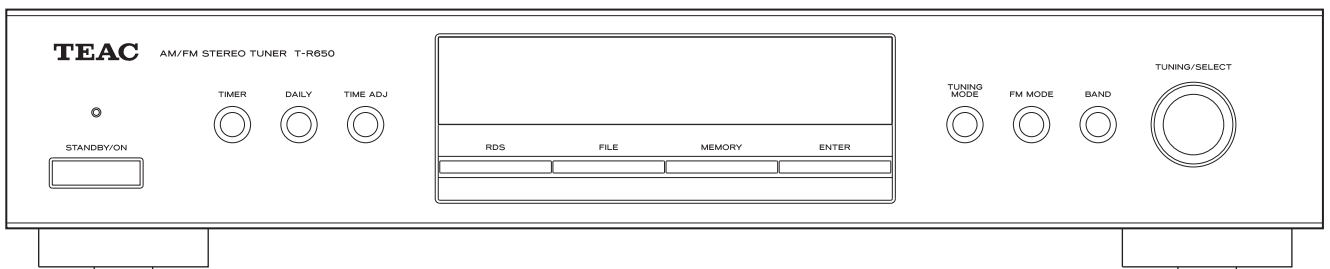
FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

NEDERLANDS





**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.




The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1) Read these instructions.
- 2) Keep these instructions.
- 3) Heed all warnings.
- 4) Follow all instructions.
- 5) Do not use this apparatus near water.
- 6) Clean only with dry cloth.
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- 11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over. 
- 13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

- Do not expose this apparatus to drips or splashes.
- Do not place any objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.
- Do not install this apparatus in a confined space such as a book case or similar unit.
- The apparatus draws nominal non-operating power from the AC outlet with its POWER or STANDBY/ON switch not in the ON position.
- The apparatus should be located close enough to the AC outlet so that you can easily reach the power cord plug at any time.
- The mains plug is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.
- If the product uses batteries (including a battery pack or installed batteries), they should not be exposed to sunshine, fire or excessive heat.
- Caution should be taken when using earphones or headphones with the product because excessive sound pressure (volume) from earphones or head-phones can cause hearing loss.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

### CAUTION

- DO NOT REMOVE THE EXTERNAL CASES OR CABINETS TO EXPOSE THE ELECTRONICS. NO USER SERVICEABLE PARTS ARE WITHIN!
- IF YOU ARE EXPERIENCING PROBLEMS WITH THIS PRODUCT, CONTACT TEAC FOR A SERVICE REFERRAL. DO NOT USE THE PRODUCT UNTIL IT HAS BEEN REPAIRED.

## Contents

**Thank you for choosing TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.**

Before use .....	3
Connection .....	4
Connecting Antennas .....	5
Parts Identification .....	6
Basic operations .....	7
Listening to FM/AM .....	8
Preset Tuning .....	9
Preset Tuning (Remote Control) .....	11
RDS .....	13
PTY Search .....	14
Setting the Clock .....	16
Setting the Daily Timer .....	16
Sleep timer .....	18
Troubleshooting .....	19
Specifications .....	20

## Before use

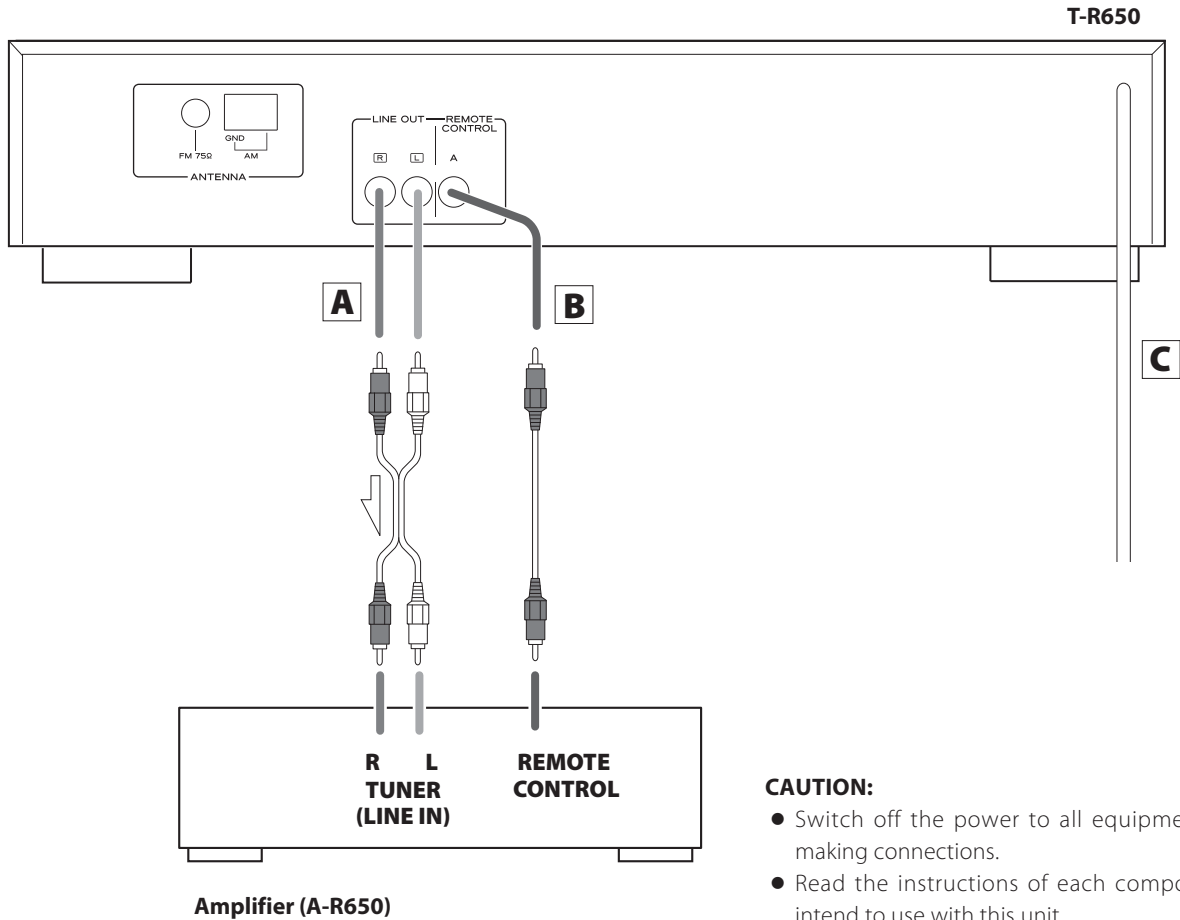
**Read this before attempting any operations.**

- The voltage supplied to the unit should match the voltage as printed on the rear panel. If you are in any doubt regarding this matter, consult an electrician.
- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture.
- Do not place the unit on an amplifier/receiver.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the unit, contact your dealer or service company.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry or slightly damp cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

### Maintenance

If the surface of the unit gets dirty, wipe with a soft cloth or use diluted neutral cleaning liquid. Be sure to remove any fluid completely. Do not use thinner, benzine or alcohol as they may damage the surface of the unit.

# Connection



## A LINE OUT jacks

These jacks transmit an analog 2-channel audio signal. Connect these jacks to the TUNER jacks of the amplifier (A-R650) with a stereo RCA pin cable.

Make sure to connect the cable as follows:

white plug → white jack (L: left channel)

red plug → red jack (R: right channel)



- Be sure to insert each plug securely. To prevent hum and noise, avoid bundling the signal interconnection cables together with the AC power cord or speaker cables.

## B REMOTE CONTROL jack

If you have TEAC A-R650, connect this jack to the A-R650's remote control jack with remote control connection cord. Convenient system control operations are available.

- When you tune in a station, the input selector of the A-R650 is set to "TUNER" automatically.

When you want to use the remote control functions, connect the REMOTE CONTROL jack of each component by a remote control connection cord.

- You can use the remote control unit UR-431 (provided for A-R650). Aim the remote control unit at the A-R650 to operate this unit.

### Note:

The remote control unit is not provided for this unit.

## C AC power cord

After all other connections are complete, connect the plug to the AC wall socket.

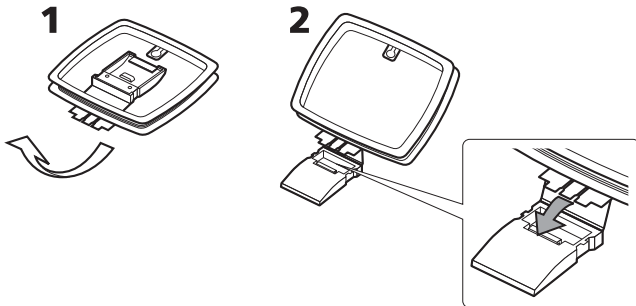
- Be sure to connect the power cord to an AC outlet which supplies the correct voltage.
- Hold the power plug when plugging or unplugging the power cord.

# Connecting Antennas

## AM Indoor Loop Antenna

The high-performance AM loop antenna provided with this unit is sufficient for good reception in most areas.

To stand the loop antenna on a surface, fix the claw to the slot in the antenna base.



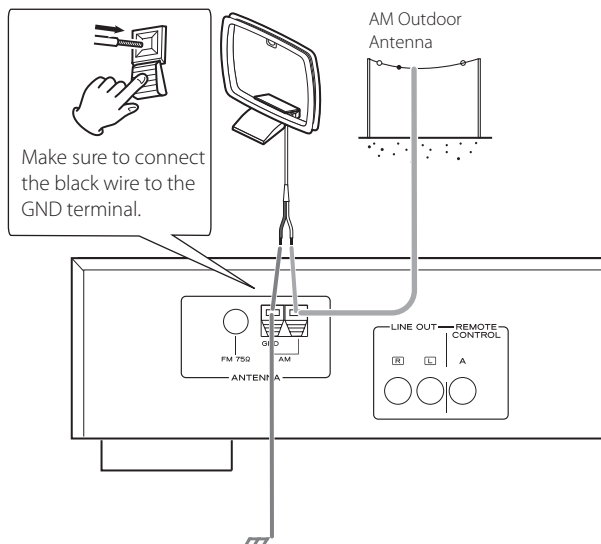
Connect the loop antenna's wires to the AM antenna terminals.

- Make sure to connect the black wire to the GND terminal.

Place the antenna on a shelf or hang it on a window frame, etc., in the direction which gives the best reception. Keep all other wires such as power cords, speaker wires or interconnected wires as far away as possible from the antenna.

## AM Outdoor Antenna

If the AM loop antenna provided does not deliver sufficient reception (often due to being too far from the transmitter or in a concrete building, etc.), it may be necessary to use an outdoor AM antenna.



Use either a high quality commercially available AM antenna or, if not available, an insulated wire more than 5 m long, strip one end, and connect this to the terminal as shown.

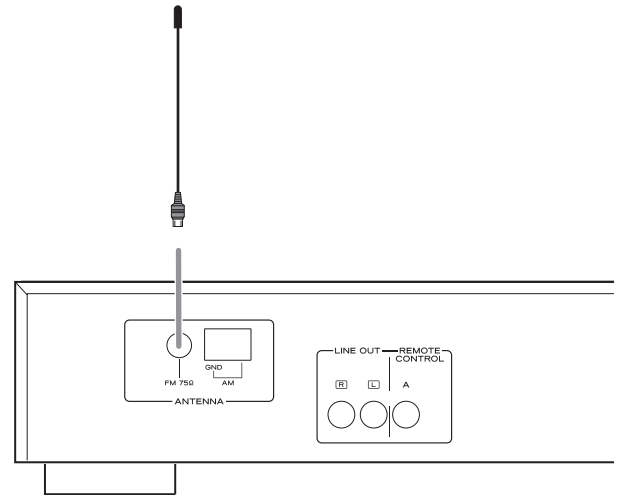
The antenna wire should be strung outdoors or indoors near a window. For better reception, connect the GND terminal to a reliable ground.

- Even when using an outdoor AM antenna, do not disconnect the AM loop antenna.

## FM Indoor Antenna

Connect the lead-type FM antenna to the FM 75Ω socket, extend the lead and tune in your favourite station (see page 8).

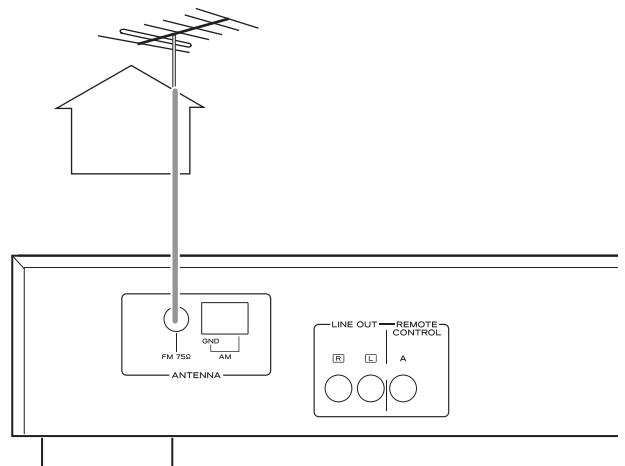
Adjust the antenna in a suitable location like a window frame or wall which gives the best reception and then fix the antenna in that position with thumbtacks or the like.



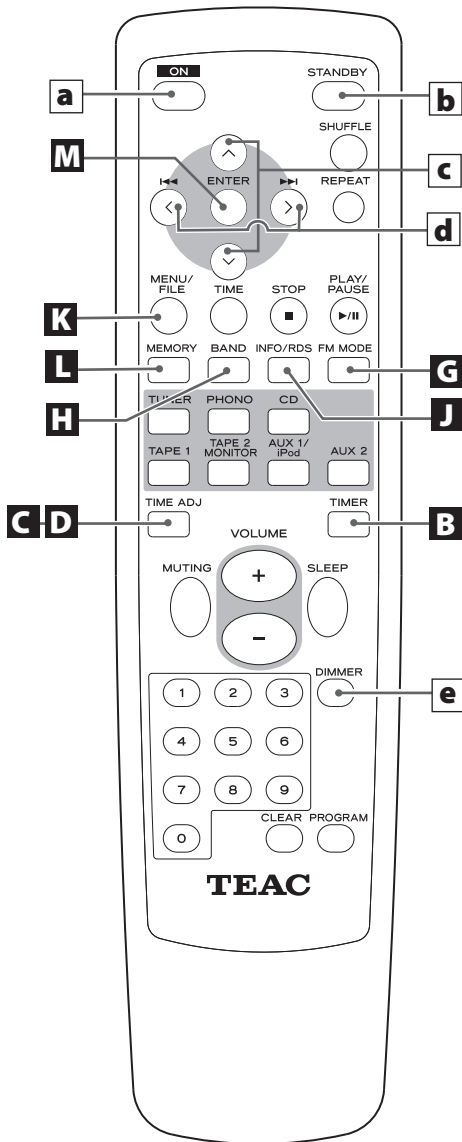
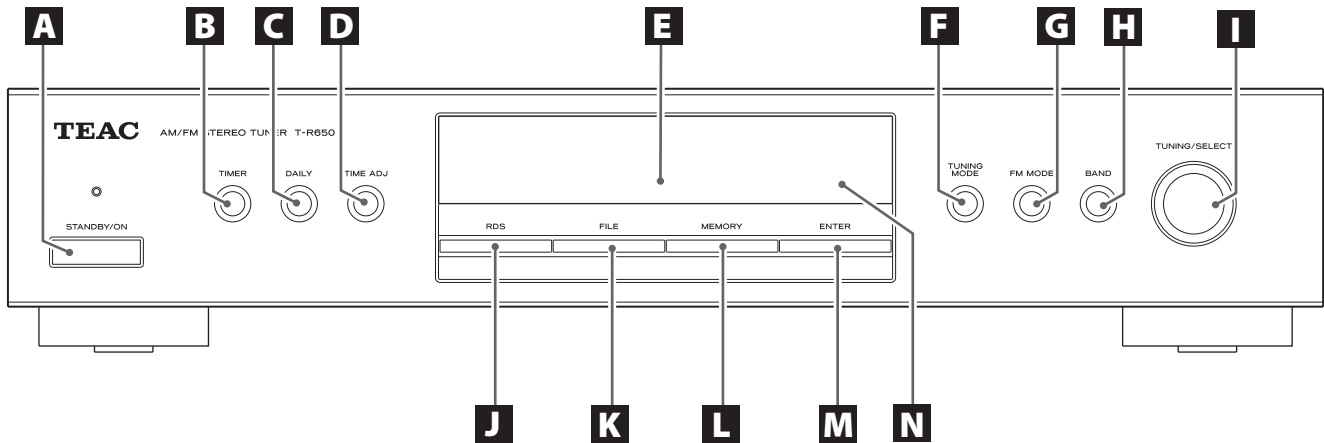
## FM Outdoor Antenna

In an area where FM signals are weak, it will be necessary to use an outdoor FM antenna. Generally, a 3-element antenna will be sufficient; if you live in an area where the FM signals are particularly weak, it may be necessary to use one with 5 or more elements.

- Disconnect the FM indoor antenna when using an outdoor antenna.



# Parts Identification



UR-431

Remote control unit provided with A-R650

## A STANDBY/ON

Press this button to turn the unit on or put in the standby mode. The standby indicator lights red when the unit is in the standby mode. When the unit is turned on, it goes out.

## B TIMER

Press this button to turn on or off the timer function.

## C DAILY

Press this button to set the timer. On the remote control, press and hold the TIME ADJ button for more than 2 seconds.

## D TIME ADJ

Press this button to adjust the clock.

## E Display

## F TUNING MODE

Press this button to change the tuning mode.

## G FM MODE

In FM mode, use this button to select stereo or monaural.

## H BAND

Press this button to select FM or AM.

## I TUNING/SELECT

Turn this knob to tune in a station, to select a preset station, or to select a menu item.

## J RDS

Press this button to select the RDS mode.

## K FILE

Use this button to assign names to the preset stations.

## L MEMORY

Press this button to store preset stations into memory.

## M ENTER

Press this button to enter your selection.

## N Remote sensor

When using the remote control unit, point it towards the remote sensor.

## Remote control unit (provided with A-R650)

### a ON

Press this button to turn the unit on.

### b STANDBY

Press this button to turn the unit standby mode.

### c (Manual tuning UP DOWN button (AM/FM))

Use this button to tune in a station and select the preset number for the station at manual preset.

### d (Preset tuning UP DOWN button (AM/FM))

Use this button to select the preset number for the station.

### e DIMMER

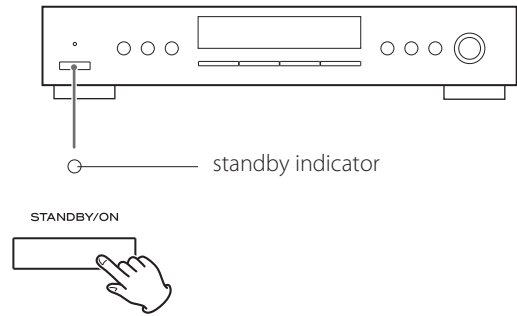
Press this button to dim the display.

#### Note:

The remote control unit is not provided for this unit.

## How to turn the unit on or off

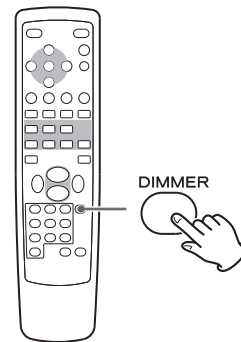
Press the STANDBY/ON button to turn the unit on.



The standby indicator goes out.

## Dimmer

Each time you press the DIMMER button, the display changes as follows:

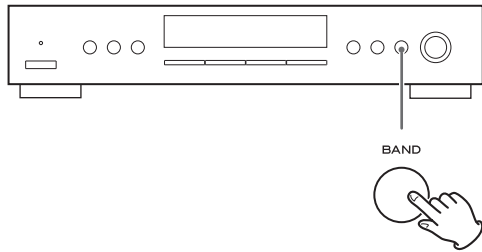


Normal → Dimmed → Display off

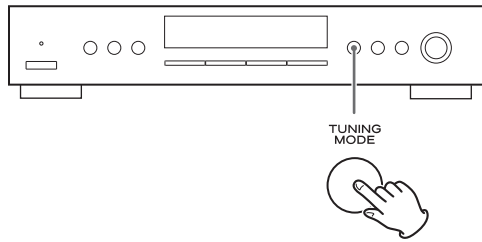
**This function is available only when the REMOTE CONTROL jack of the T-R650 and the A-R650 are connected with a remote control connection cord.**

# Listening to FM/AM

**1** Select FM or AM by pressing the BAND button repeatedly.

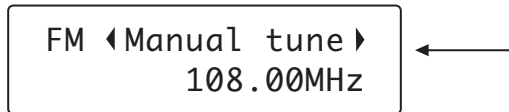


**2** Select the desired tuning mode.

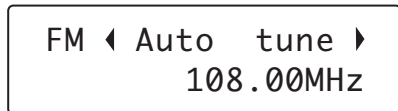


Each time the TUNING MODE button is pressed, the tuning mode changes as follows:

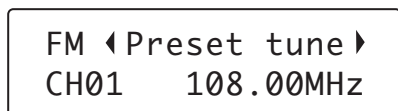
## Manual tune



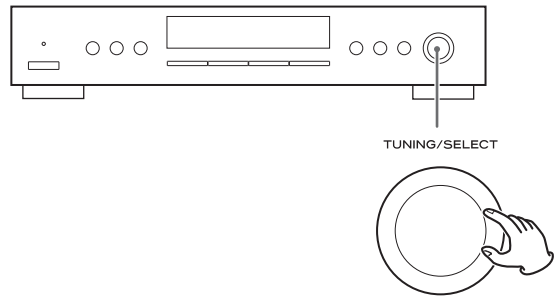
## Auto tune



## Preset tune



**3** Select the station you want to listen to.



## Manual tuning mode

Turn the TUNING/SELECT knob until the station you want to listen to is found.

The frequency changes by a fixed step (FM: 50 kHz steps, AM: 9 kHz steps).

## Auto tuning mode

Turn the TUNING/SELECT knob to begin auto tuning.

When a station is found, the unit tunes in the station automatically. Repeat this step until the station you want to listen to is found.

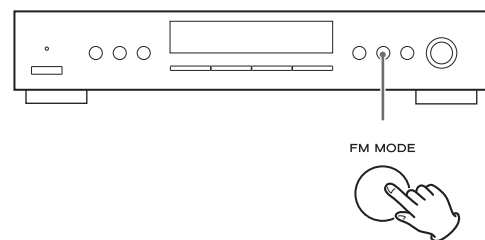
- Press the ENTER button to stop the auto tuning. (on the front panel of the unit)
- Use the TUNING button (▲ ▼) when using the remote control unit.

## Preset tuning mode

See page 9 to 13.

## FM Mode

Pressing the FM MODE button alternates between Stereo mode and Mono mode.



## Stereo:

FM stereo broadcasts are received in stereo and "Stereo" is displayed.

## Mono:

Select this mode when the signal is weak. Reception will be forced monaural, reducing unwanted noise.

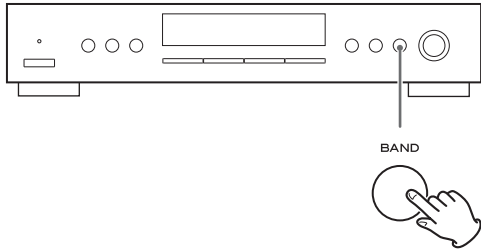


# Preset Tuning 1

## Manual Preset

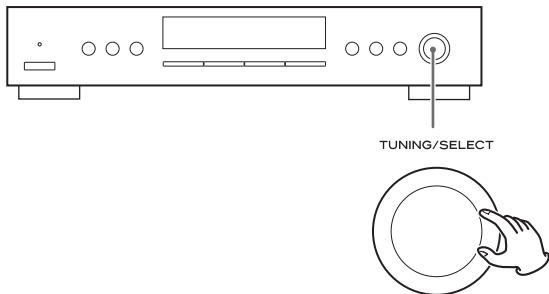
You can store up to 30 FM and 30 AM stations.

### 1 Select AM or FM by pressing the BAND button repeatedly.

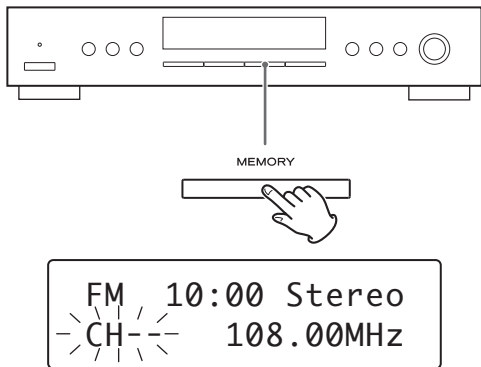


### 2 Tune in the station you want to store.

See the previous pages for the procedure of tuning.



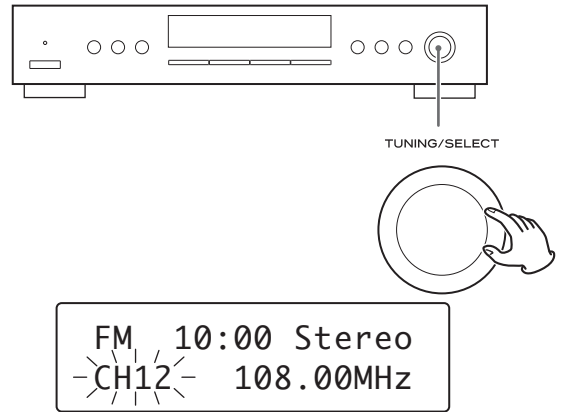
### 3 Press the MEMORY button.



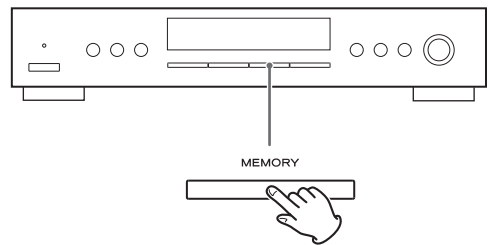
- If you do not operate within 4 seconds after pressing the MEMORY button, presetting will be cancelled.

### 4 Within 4 seconds, select the preset number for this station.

Turn the TUNING/SELECT knob.



### 5 Within 4 seconds, press the MEMORY button.

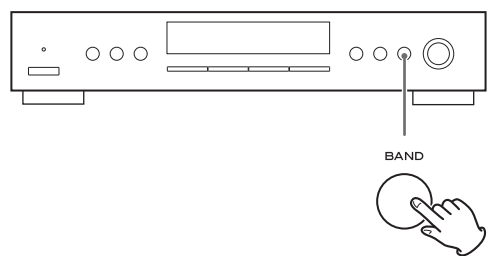


The station is stored.

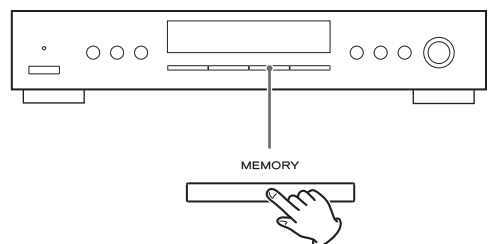
- To store more stations, repeat steps 2 to 5.

## Presetting Automatically

### 1 Select FM or AM by pressing the BAND button repeatedly.



### 2 Press and hold the MEMORY button for more than 2 seconds.

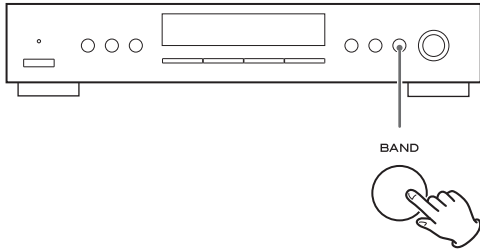


Up to 30 of the best received stations in your area will be stored automatically.

# Preset Tuning 2

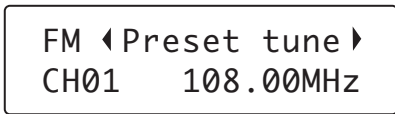
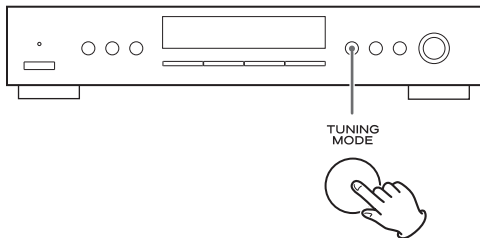
## How to select preset stations (FM/AM)

**1** Select AM or FM by pressing the BAND button repeatedly.

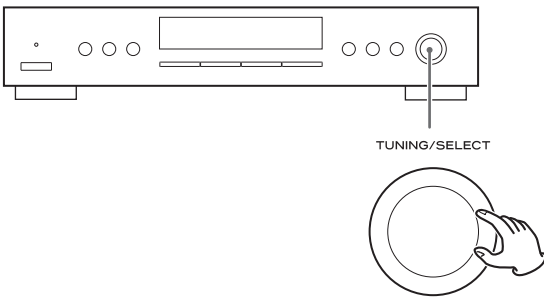


**2** Select the preset tuning mode.

Press the TUNING MODE button repeatedly until "Preset tune" is displayed.



**3** Select a preset channel by turning the TUNING/SELECT knob.



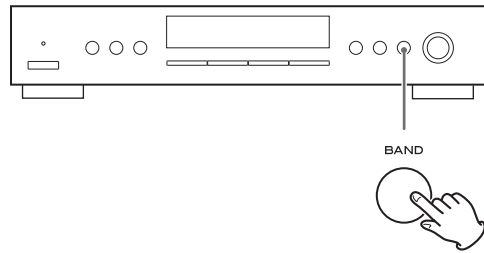
The selected preset channel is tuned in.

You can assign names to the preset stations. (Up to 4 characters)  
When the FILE button is pressed, the assigned name is displayed instead of the clock. Press the FILE button again to return to the normal display (clock).

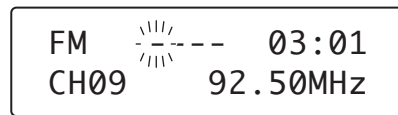
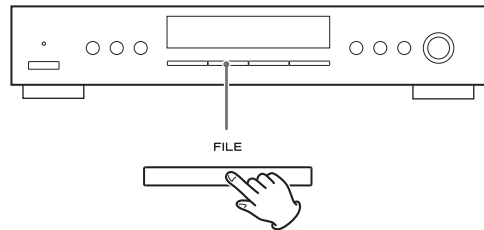
## Assigning the Names to the Preset Stations

**1** Select a preset channel you want to assign the name in the "Preset tune" mode.

- Or you can assign the name to the current tuned station, and preset it into the memory.

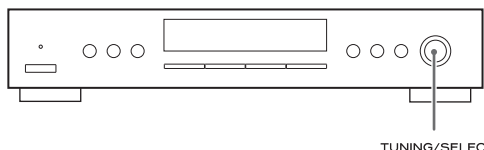


**2** Hold down the FILE button for more than 1.5 seconds.



"----" appears, and the first "-" flashes on the display.

**3** Select a character using the TUNING/SELECT button.

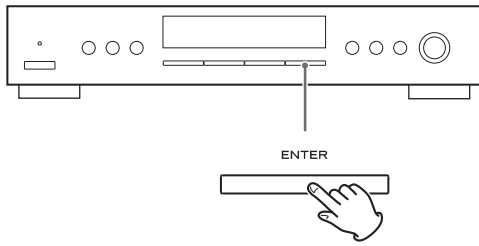


### Available characters:

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ[\]  
\_ Ñ Ç Ş B U Ğ Ğ € \$ ± ¸ ° Á À Ê Ë Ì Í Ö Ó Ú Û Ü Ñ Ñ Ç Š Ž Ľ Ā  
Ă Ę Ě İ Ï Õ Ö Ù Ä Å ÿ Ø Ñ Ç Š Ž ı ° % & ' ( ) \* + , - .  
/ 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 = ? @

## Preset Tuning 1 (Remote Control)

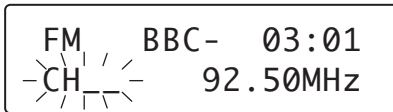
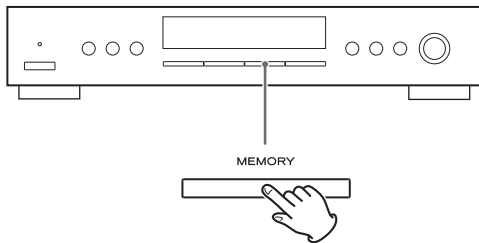
### 4 Press the ENTER button.



The next “-” flashes.

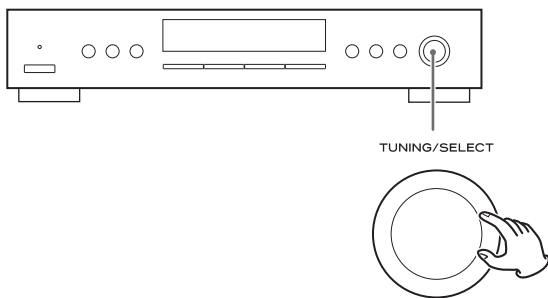
Up to 4 characters can be used per station.  
Repeat steps 3 and 4 to input characters.

### 5 Press the MEMORY button.

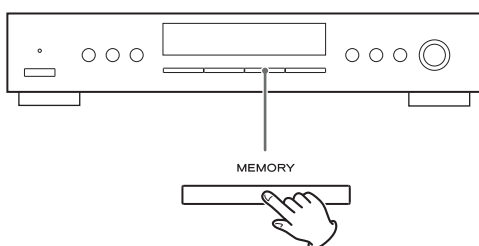


“CH\_” flashes.

### 6 Select a preset channel to store the station using the TUNING/SELECT knob.



### 7 Press the MEMORY button.

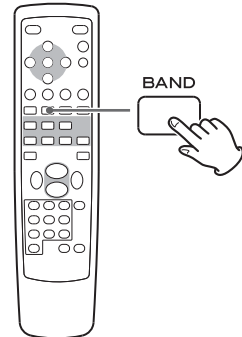


The assigned name is kept in memory.  
If the old name is in memory, it will be overwritten.

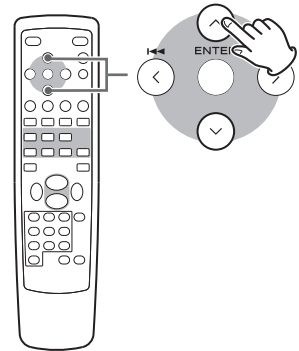
## Manual Preset

You can store up to 30 FM and 30 AM stations.

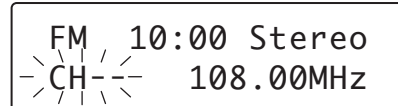
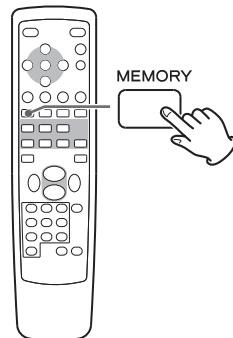
### 1 Select AM or FM by pressing the BAND button repeatedly.



### 2 Press the $\uparrow$ or $\downarrow$ button to select the station you want to store.



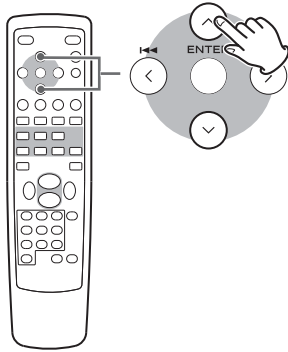
### 3 Press the MEMORY button.



- If you do not operate within 4 seconds after pressing the MEMORY button, presetting will be cancelled.

## Preset Tuning 2 (Remote Control)

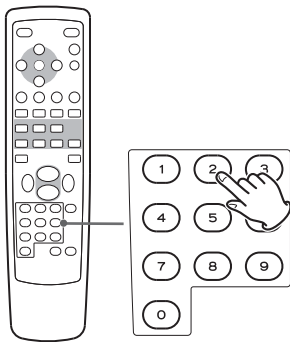
- 4** Within 4 seconds, press the  or  button to select the preset number for this station.



FM 10:00 Stereo  
-CH12- 108.00MHz

You can also use the numeric buttons.

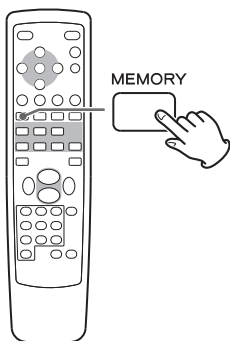
- When you use the numeric buttons, press the TUNER button of the remote control first.



For instance, to select preset number 25, first press the TUNER button, and then press "2" and "5".

To select numbers less than 10, press "0" and then the number. As an example, to select number 5, press "0" and "5". (Optionally, you may press just the number "5" and then wait a few seconds.)

- 5** Within 4 seconds, press the MEMORY button.

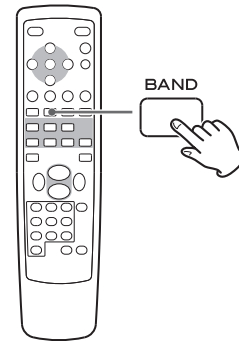


The station is stored.

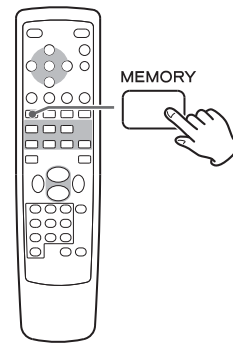
- To store more stations, repeat steps **2** to **5**

## Presetting Automatically

- 1** Select FM or AM by pressing the BAND button repeatedly.



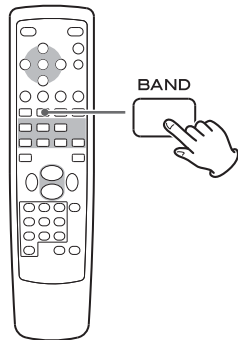
- 2** Press and hold the MEMORY button for more than 2 seconds.



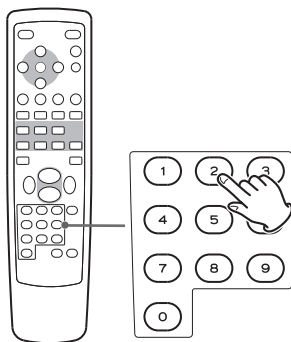
Up to 30 of the best received stations in your area will be stored automatically.

## How to select preset stations

**1** Select AM or FM by pressing the BAND button repeatedly.



**2** Select a preset channel by the numeric buttons.



The selected preset channel is tuned in.

For instance, to select preset number 25, first press the TUNER button, and then press "2" and "5".

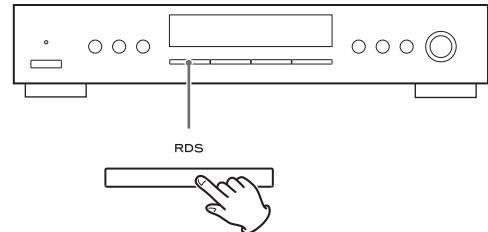
To select numbers less than 10, press "0" and then the number. As an example, to select number 5, press "0" and "5". (Optionally, you may press just the number "5" and then wait a few seconds.)

The Radio Data System (RDS) is a broadcasting service which allows stations to send additional information along with the regular radio programme signal.

**RDS works on the FM waveband in Europe only.**

**1** Tune in an FM station (see page 8).

**2** Press the RDS MODE button.



Each time the RDS MODE button is pressed, the RDS mode is changed as follows:

### PS (PROGRAM SERVICE)

When you select PROGRAM SERVICE, "PROGRAM SERVICE" will blink for about 3 seconds and then the programme service name or a station's name will be displayed. If there is no programme service data, the frequency will be displayed.

### PTY (PROGRAM TYPE)

When you select PROGRAM TYPE, "PROGRAM TYPE" will blink for about 3 seconds and then the programme type will be displayed.

### RT (RADIO TEXT)

When you select RADIO TEXT, "RADIO TEXT" will blink for about 3 seconds and then the news of stations composed of up to 64 symbols will be displayed.

If there is no radio text data, RDS mode will be automatically switched to PROGRAM SERVICE mode.

### TA (TRAFFIC ANNOUNCE)

When you select TRAFFIC ANNOUNCE, "TRAFFIC ANNOUNCE" will blink for 3 seconds and then the unit searches for a traffic announcement.

- When a traffic programme is found, the TRAFFIC ANNOUNCE mode is switched to PROGRAM SERVICE mode.

If the station currently selected is transmitting a traffic program signal, the RDS mode will be switched to PROGRAM SERVICE mode without searching for a traffic program.

### CT (CLOCK TIME)

Displays the information about times provided from the station. When you select CLOCK TIME, "CLOCK TIME" will blink for about 3 seconds and then the clock time will be displayed.

## RDS 2

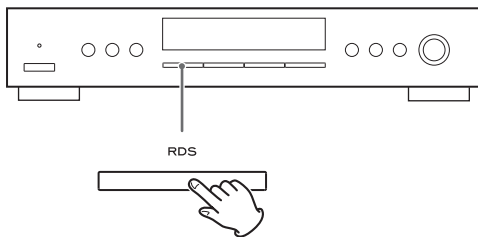
The clock setting of this unit is automatically adjusted according to the CLOCK TIME (CT) data.

If you tune in an RDS station broadcasting incorrect CT data, the clock might be wrongly adjusted, and that may eventually affect the timer operation.

When you do not want the clock of this unit to be set according to the CT data, turn off the auto clock adjustment.

- No matter which RDS mode is selected, the unit receives CT data and adjusts the clock.

**To turn off the auto clock adjustment, press and hold the RDS MODE button for more than 8 seconds.**

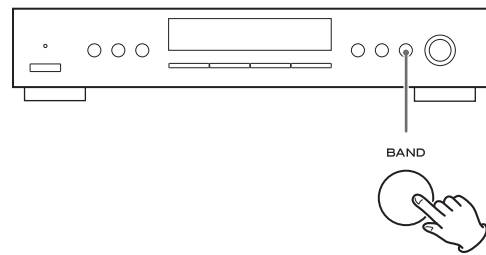


- To turn on the auto clock adjustment again, press and hold the RDS MODE button for more than 8 seconds.
- When the auto clock adjustment is turned off, CLOCK TIME is not displayed.

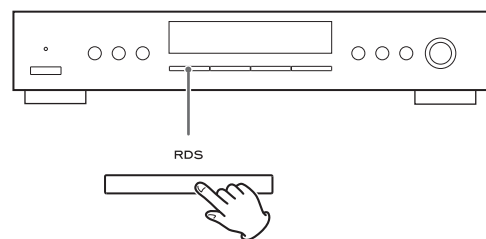
## PTY Search

You can search for stations by programme type.

**1 Select FM by pressing the BAND button repeatedly.**

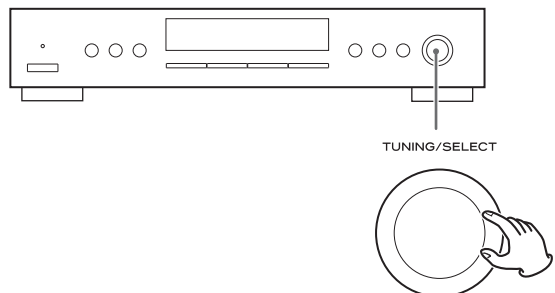


**2 Press the RDS MODE button for more than 2 seconds.**



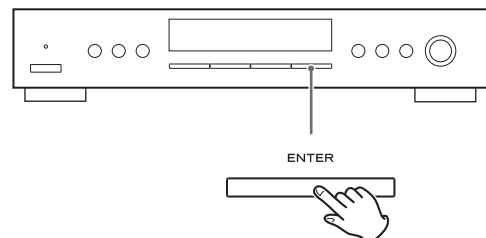
**3 Select the desired programme type (PTY).**

Turn the TUNING/SELECT knob to select an item



Select your desired one from among 31 kinds of PTY programmes. The programme type will blink.

**4 Press the ENTER button.**



Searching starts.

- When the broadcast whose programme type you have selected is found, searching stops and the programme type will be displayed.
- If the broadcast of selected programme type is not found during PTY Search, it will stop at the beginning frequency.
- If you want to stop searching, press the RDS MODE button.

### 31 kind of PTY programmes:

#### News:

brief announcements, events, public opinion, reports, actual situations.

#### Current Affairs:

a kind of suggestion including practical announcements other than news, documents, discussion, analysis and so on.

#### Information:

daily information or reference such as weather forecast, consumer guide, medical assistance and so on.

#### Sport:

sports related programmes.

#### Education:

educational and cultural information.

#### Drama:

all kinds of radio concert and serial drama.

#### Cultures:

all aspects of national or local culture including religious events, philosophy, social science, language, theatre, and so on.

#### Science:

programmes on natural science and technology.

#### Varied Speech:

popular programmes such as quiz, entertainment, private interview, comedy, satire and so on.

#### Pop Music:

programme on commercial, practical and popular songs, and sale volume of discs, etc.

#### Rock Music:

practical modern music generally composed and played by young musicians.

#### Easy Listening:

popular music usually lasting for less than 5 minutes.

#### Light Classics M:

classical music, instrumental music, chorus, and light music favoured by non-professionals.

#### Serious Classics:

orchestra including great operas, symphony, chamber music and so on.

#### Other Music:

other music styles (Rhythm & Blues, Reggae, etc.).

#### Weather & Meter:

weather reports, forecast.

#### Finance:

financial reports, commerce, trading.

#### Children's Progs:

children's programmes.

#### Social Affairs:

social affairs.

#### Religion:

religious programmes.

#### Phone In:

programme in which the public expresses its view by phone.

#### Travel & Touring:

travel reports.

#### Leisure & Hobby:

programmes concerning recreational activities.

#### Jazz Music:

jazz music.

#### Country Music:

country music.

#### National Music:

national music.

#### Oldies Music:

music from the so-called golden age of popular music.

#### Folk Music:

folk music.

#### Documentary:

documentaries.

#### Alarm Test

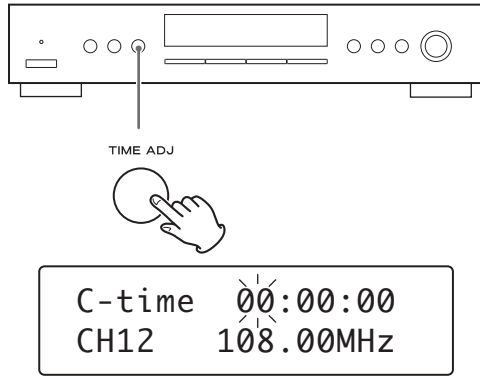
#### Alarm-Alarm!:

a programme notifying an emergency or a natural disaster.

## Setting the Clock

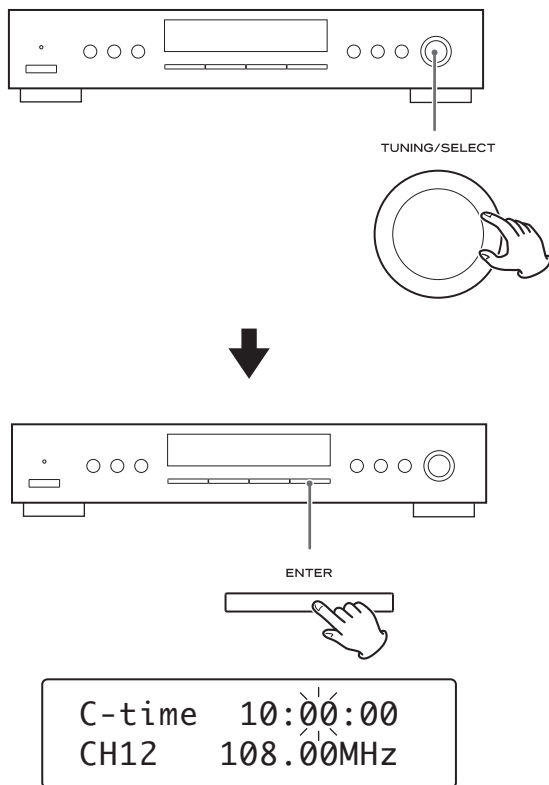
- The unit uses the 24-hour clock.

### 1 Press the TIME ADJ button.



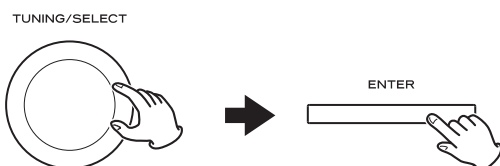
The hour value flashes.

### 2 Turn the TUNING/SELECT knob to set the current hour, and press the ENTER button.



The hour is set, and the minute value flashes.

### 3 Turn the TUNING/SELECT knob to set the current minute, and press the ENTER button.



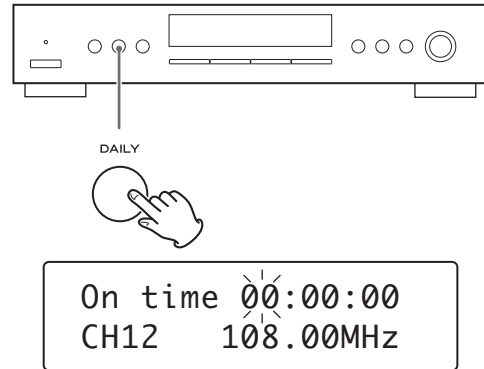
The clock starts from 00 second.

## Setting the Daily Timer 1

This function is available only when REMOTE CONTROL jacks of the T-R650 and the A-R650 are connected with a remote control connection cord.

- Adjust the clock before setting the timer.

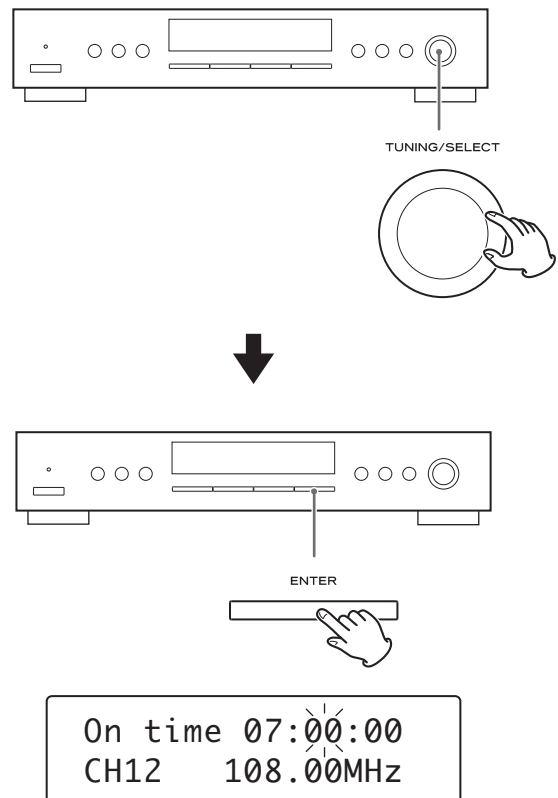
### 1 Press the DAILY button.



"On time" appears on the display, and the hour value flashes.

- When you use the remote control, press the TIME ADJ button for 2 or more seconds.

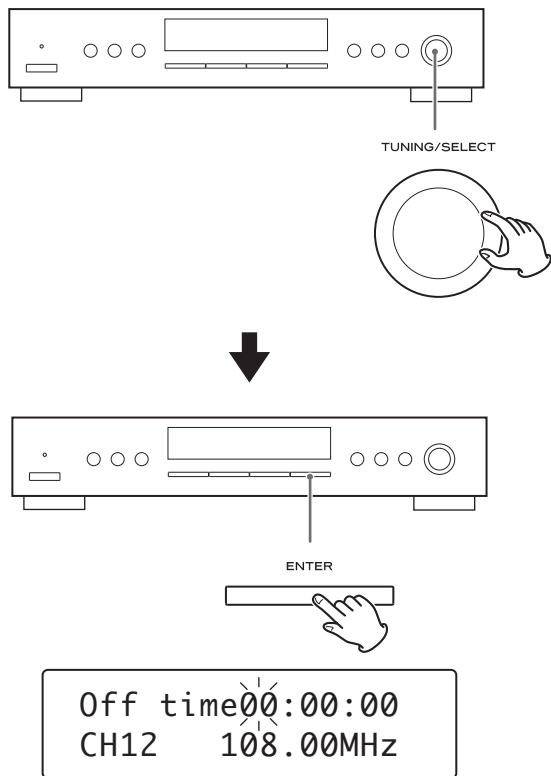
### 2 Turn the TUNING/SELECT knob to set the start time (hour), and press the ENTER button.



The hour is set, and the minute value flashes.

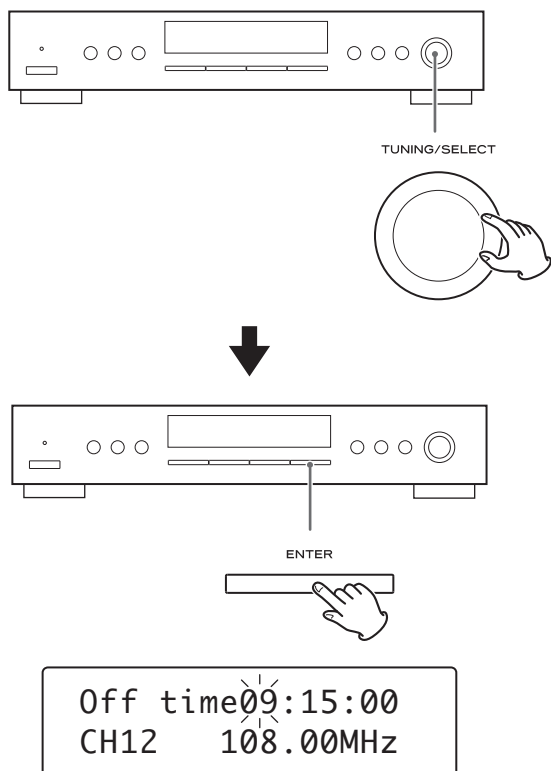


**3** Turn the TUNING/SELECT knob to set the start time (minutes), and press the ENTER button.



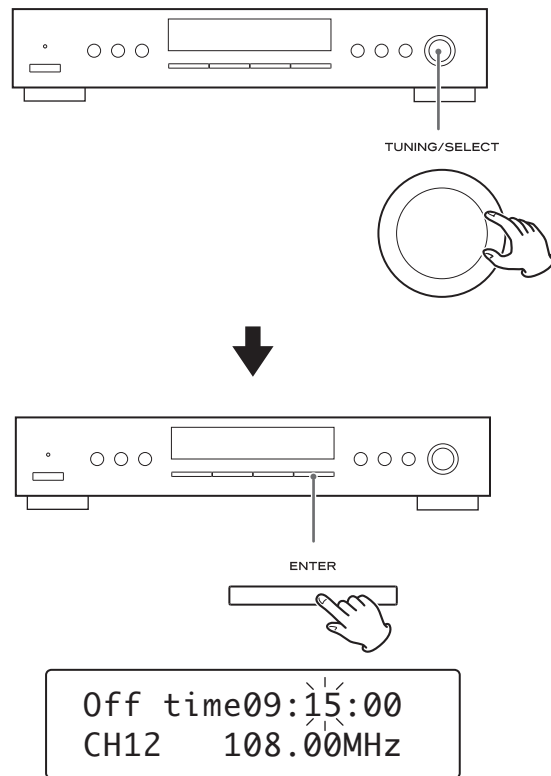
The on-time is set. "Off time" appears on the display, and the hour value flashes.

**4** Turn the TUNING/SELECT knob to set the stop time (hour), and press the ENTER button.



The hour is set, and the minute value flashes.

**5** Turn the TUNING/SELECT knob to set the stop time (minutes), and press the ENTER button.



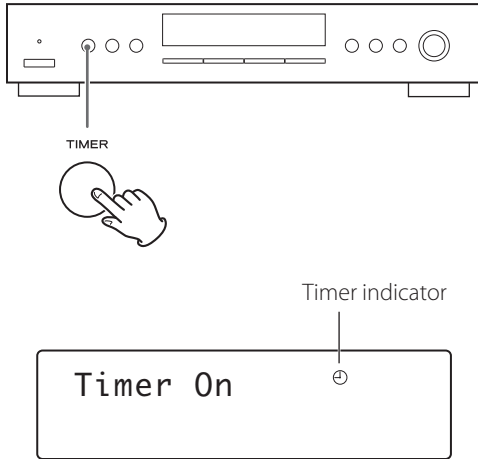
Now the timer setting is stored in memory.

## Setting the Daily Timer 2

### To turn on the timer

- 1 Press the **TIMER** button repeatedly until "Timer On" is displayed.

The timer indicator (⊕) is appeared right side on the display.



- 2 On A-R650, select "TUNER" by tuning the **INPUT SELECTOR** (or pressing one of the **TUNER** button of remote control unit of A-R50).

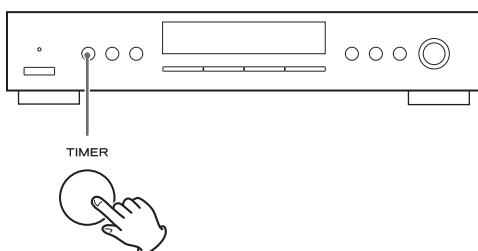
- 3 Press the **STANDBY/ON** button of the remote control unit of A-R650 to turn all the units standby.

- When the timer is turned on and the source is AM or FM, the timer indicator lights up on the display of this unit.
- When the on-time comes, all the units connected by remote control cords turn on together. On this unit the last station is turned in, and on the A-R650, the last source is selected.
- When the off-time comes, all the units connected by remote control cords turn into standby.
- After setting timer, it is possible to turn on or turn off the timer when in the standby mode by pressing timer button.

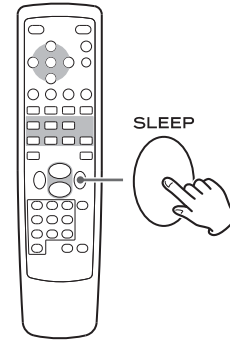
### To turn off the timer

- Press the **TIMER** button repeatedly until "Timer Off" is displayed.

Timer indicator (⊕) is disappeared on the display.

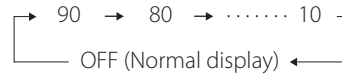


## Sleep timer



**This function is available only when the REMOTE CONTROL jack of the T-R650 and the A-R650 are connected with a remote control connection cord.**

The power can be switched off after a specified amount of time. Press the **SLEEP** button repeatedly until desired time appears on the display.



#### SL: 90 (80, 70 60, 50, 40, 30, 20 or 10)

The power will be switched off 90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 or 10) minutes later.

#### Normal display

The sleep timer is off.

- If you want to check the remaining time, press the **SLEEP** button once. The remaining time will be displayed for 2.5 seconds, and return to the normal display.

# Troubleshooting

If you experience any problems with the unit, please take a moment to look through this chart and see if you can solve the problem yourself before you call your dealer or a TEAC service centre.

## No power

- ➔ Check the connection to the AC power supply. Check and make sure the AC source is not a switched outlet and that, if it is, the switch is turned on. Make sure there is power to the AC outlet by plugging another item such as a lamp or fan.

## No sound

- ➔ Check the connection to the amplifier.
- ➔ Check the operation of the amplifier.

## Cannot listen to any station, or signal is too weak.

- ➔ Make sure the antenna is properly connected.
- ➔ Tune in the station properly.
- ➔ Install the antenna again after relocating it to a better reception position.
- ➔ An external antenna may be required.

## Sound is noisy.

- ➔ Place the antenna as far away from a TV or a CD player as possible.
- ➔ If a TV or a CD player is near the unit, turn it off.

## Though the broadcast is stereo, it sounds monaural.

- ➔ Press the FM MODE button.

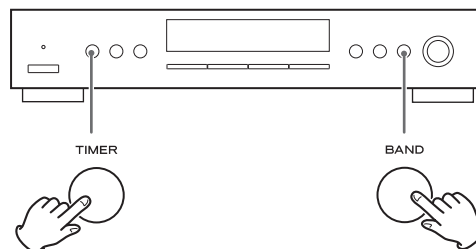
**If normal operation cannot be recovered, unplug the power cord from the outlet and plug it again.**

## To reset your unit to the factory default

If your unit is not working properly, it might help to reset it to the factory default.

This will clear your settings (including pass keys) and other user settings (preset stations etc.).

**Hold on TIMER button and Band button for a few second.**



T-R650 will be factory default setting.

# Specifications

## FM Tuner

Tuning range	87.50 - 108.00 MHz (50 kHz steps)
Usable sensitivity	6 dB $\mu$
Harmonic distortion	0.8 % (Mono) 1.2 % (Stereo)
Signal-to-Noise ratio	70 dB (Mono) 65 dB (Stereo)
Stereo separation	35 dB (1 kHz)
Preset stations	30

## AM Tuner

Tuning range	522 - 1,629 kHz (9 kHz steps)
Usable sensitivity	55 dB $\mu$
Harmonic distortion	1.5 % (at 74 dB $\mu$ )
Signal-to-Noise ratio	45 dB (at 80 dB $\mu$ )
Preset stations	30

## General

Power Requirement	AC 230 V, 50 Hz
Power Consumption	9 W (Standby: 0.5W)
Dimensions (W x H x D)	435 x 85 x 295 mm
Weight (Net)	3.2 kg
Operating temperature	+5°C - +35°C
Operating humidity	5% - 85% (no condensation)
Storage temperature	-20°C - +55°C

## Accessories

- AM Loop Antenna x 1
- FM Lead-type Antenna x 1
- Stereo RCA cable x 1
- Remote control connection cord x 1
- Owner's Manual (this document) x 1
- Warranty Card

- Design and specifications are subject to change without notice.
- Weight and dimensions are approximate.
- Illustrations may differ slightly from production models.

## For European Customers

### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries

These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

### Information on Disposal in other Countries outside the European Union

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

### Note for the battery symbol (bottom right two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.



**Merci d'avoir choisi TEAC. Lisez ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.**

Avant utilisation .....	21
Branchements .....	22
Raccordement des antennes .....	23
Identification des parties .....	24
Fonctionnement de base .....	25
Écoute d'une émission FM/AM .....	26
Sélection d'un préséglage .....	27
Sélection d'un préséglage (télécommande) .....	29
RDS .....	31
Recherche par type de programme (PTY) .....	32
Réglage de l'horloge .....	34
Réglage de la minuterie quotidienne .....	34
Extinction différée .....	36
Dépannage .....	37
Caractéristiques techniques .....	38

### ATTENTION

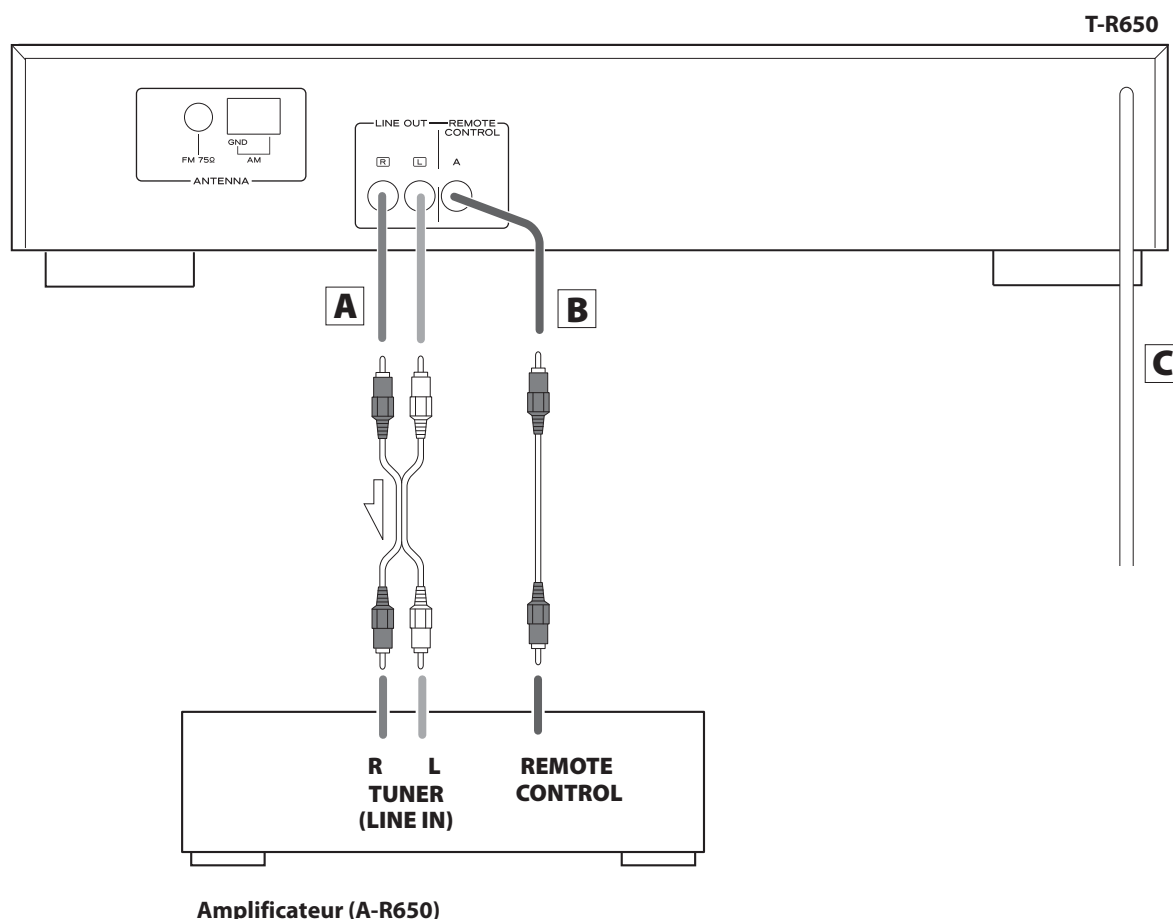
- N'exposez pas cet appareil au ruissellement ni aux éclaboussures.
- Ne placez aucun objet contenant du liquide, tel qu'un vase, sur l'appareil.
- N'installez pas cet appareil dans un espace confiné comme une bibliothèque ou similaire.
- L'appareil tire un courant de veille nominal de la prise secteur quand son interrupteur POWER ou STANDBY/ON est à l'arrêt.
- L'appareil doit être placé assez près de la prise de courant pour que vous puissiez à tout moment attraper facilement la fiche du cordon d'alimentation.
- La fiche d'alimentation sert de dispositif de déconnexion et doit donc toujours rester accessible.
- Si le produit utilise des piles/batteries (y compris un pack de batteries ou des piles installées), elles ne doivent pas être exposées au soleil, au feu ou à une chaleur excessive.
- PRÉCAUTION pour les produits qui utilisent des batteries remplaçables au lithium : remplacer une batterie par un modèle incorrect entraîne un risque d'explosion. Le modèle de remplacement doit être le même ou l'équivalent.
- Des précautions doivent être prises en cas d'utilisation d'écouteurs ou d'un casque avec le produit car une pression sonore excessive (volume trop fort) dans les écouteurs ou dans le casque peut causer une perte auditive.

**Lisez ceci avant d'essayer d'utiliser l'appareil.**

- La tension d'alimentation de l'appareil doit être celle indiquée à l'arrière de l'appareil. En cas de doute, contactez un électricien.
- Choisissez avec soin l'endroit où vous placerez votre appareil. Évitez de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Évitez aussi les endroits sujets à des vibrations, à de la poussière excessive, à la chaleur, au froid ou à l'humidité.
- Ne placez pas l'appareil sur un amplificateur/récepteur.
- N'ouvrez pas le coffret car cela peut endommager le circuit ou causer un choc électrique. Si un objet étranger pénètre dans l'appareil, contactez votre revendeur ou le service après-vente.
- Quand vous débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale, tirez toujours sur la fiche et non pas sur le cordon.
- N'essayez pas de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques cela pourrait endommager la finition de l'appareil. Utilisez un chiffon propre et sec ou légèrement humidifié.
- Conservez soigneusement ce mode d'emploi pour référence ultérieure.

### Entretien

Si la surface de l'appareil est sale, nettoyez-la avec un chiffon doux ou utilisez une solution de nettoyage neutre diluée. Veillez à ce qu'il ne reste pas de produit sur l'appareil. N'utilisez jamais de diluant, de benzène ou d'alcool, ceux-ci risquant d'endommager la surface de l'appareil.



## ATTENTION :









- Mettez hors tension tous les appareils avant de faire les raccordements.
- Lisez attentivement le mode d'emploi de chacun des éléments que vous souhaitez utiliser avec cet appareil.

### **A** Prises LINE OUT

Ces prises transmettent le signal audio analogique à 2 canaux. Connectez ces prises aux prises TUNER de l'amplificateur (A-R650) au moyen d'un câble stéréo à fiches RCA (Cinch).

Veillez à brancher :

- la fiche blanche → la prise blanche (L : canal gauche)
- la fiche rouge → la prise rouge (R : canal droit)

**Blanc (L)**                    **Blanc (L)**  
**Rouge (R)**                    **Rouge (R)**

- Assurez-vous que chaque fiche est bien enfoncée. Pour éviter tout ronflement ou bruit parasite, ne regroupez pas les câbles de signal avec le cordon d'alimentation secteur ou les câbles d'enceinte.

### **B** Prise REMOTE CONTROL

Si vous avez un A-R650 TEAC, connectez cette prise à la prise REMOTE CONTROL de l'A-R650 au moyen d'un cordon de connexion de télécommande. Vous avez alors accès aux fonctions suivantes de commande pratique du système :

- Lorsque vous vous calez sur une station, le sélecteur d'entrée de l'A-R650 se règle automatiquement sur "TUNER".

Si vous souhaitez utiliser les fonctions de commande à distance (télécommande), raccordez la prise REMOTE CONTROL de chaque élément à l'aide d'un cordon de télécommande .

- Vous pouvez utiliser la télécommande UR-431 (fournie avec l'A-R650). Dirigez la télécommande vers l'A-R650 pour faire fonctionner cet appareil.

#### Note :

La télécommande n'est pas fournie avec cet appareil.

### **C** Cordon d'alimentation secteur

Une fois tous les autres branchements terminés, connectez la fiche du cordon d'alimentation à une prise secteur.

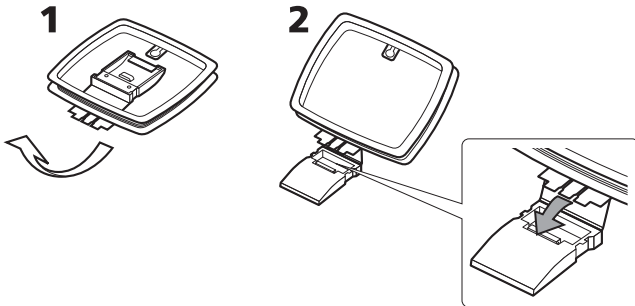
- Veillez à brancher le cordon d'alimentation à une prise secteur fournissant la tension de courant correcte.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale, tirez directement sur la prise, ne tirez jamais sur le cordon.

# Raccordement des antennes

## Antenne cadre AM intérieure

L'antenne cadre AM à haute performance fournie pour l'appareil est suffisante pour une bonne réception dans la plupart des régions.

Pour faire tenir l'antenne droite, fixez la griffe sur la fente à la base de l'antenne.



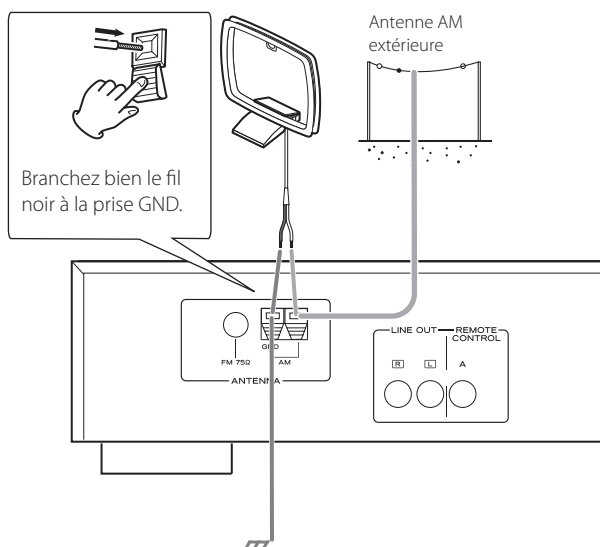
Branchez les extrémités de l'antenne cadre aux prises d'antenne AM.

- Assurez-vous de connecter le fil noir au bornier GND.

Placez l'antenne sur une étagère ou suspendez-la à un encadrement de fenêtre, etc. et orientez-la dans la direction qui donne la meilleure réception. Éloignez autant que possible de l'antenne tous les autres fils tels que cordons secteur, câbles d'enceinte ou d'interconnexion (modulation).

## Antenne AM extérieure

Si l'antenne cadre fournie ne permet pas une réception satisfaisante (souvent en raison de l'éloignement de l'émetteur, ou dans un immeuble en béton, etc.), il peut être nécessaire d'utiliser une antenne AM extérieure.



Utilisez une antenne de haute qualité en vente dans le commerce, ou sinon un fil isolé de plus de 5m de long dénudé à une extrémité et raccordé à la prise comme indiqué.

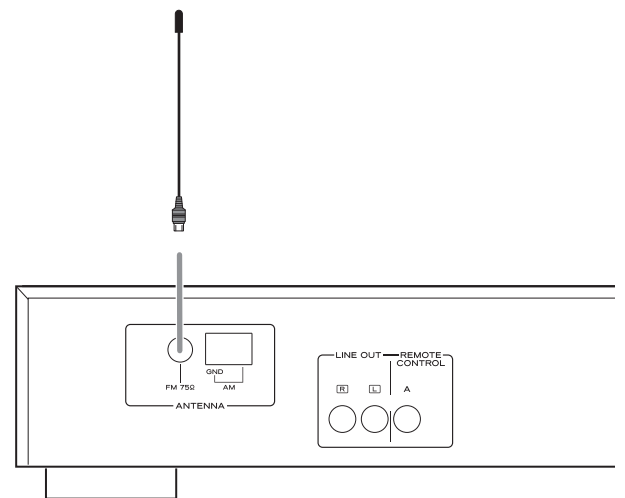
L'antenne filaire doit être tendue à l'extérieur ou à l'intérieur près d'une fenêtre. Pour une meilleure réception, raccordez le bornier GND à une terre fiable.

- Même quand vous utilisez une antenne AM extérieure, ne déconnectez pas l'antenne cadre.

## Antenne FM intérieure

Connectez l'antenne FM filaire à la prise FM 75Ω, déployez la et caliez vous sur votre station préférée (voir page 26).

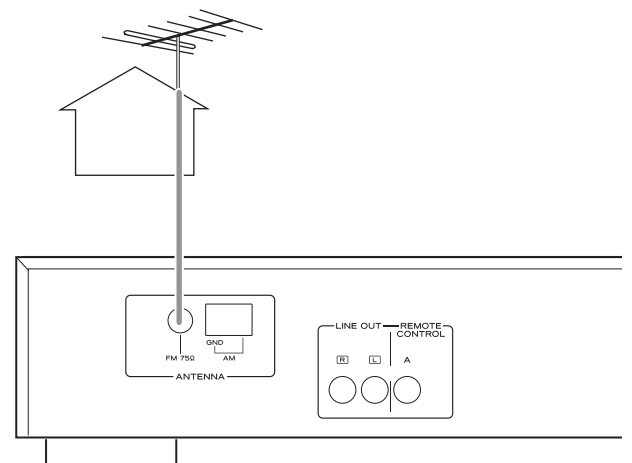
Positionnez l'antenne à un endroit approprié tel qu'un encadrement de fenêtre ou mur qui offre la meilleure réception puis fixez-la en utilisant des punaises ou des accessoires similaires.



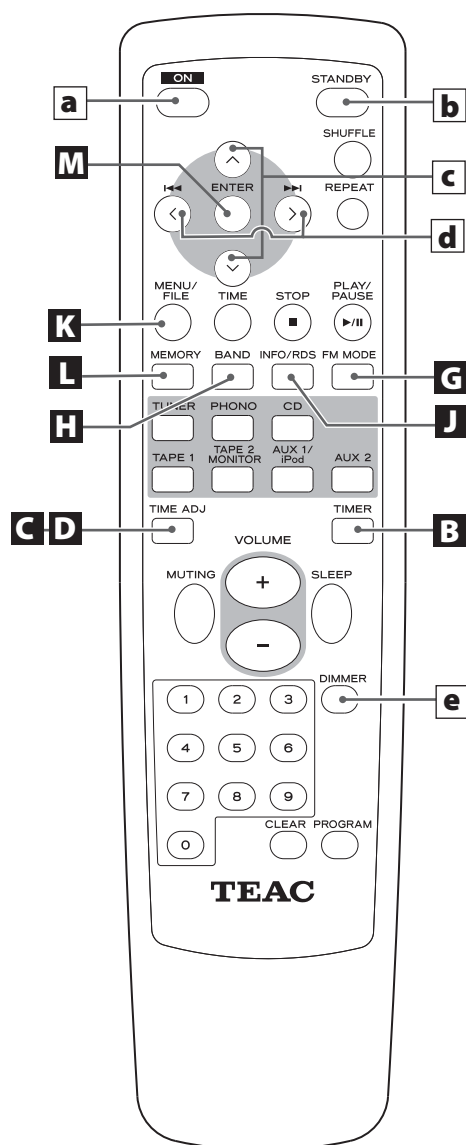
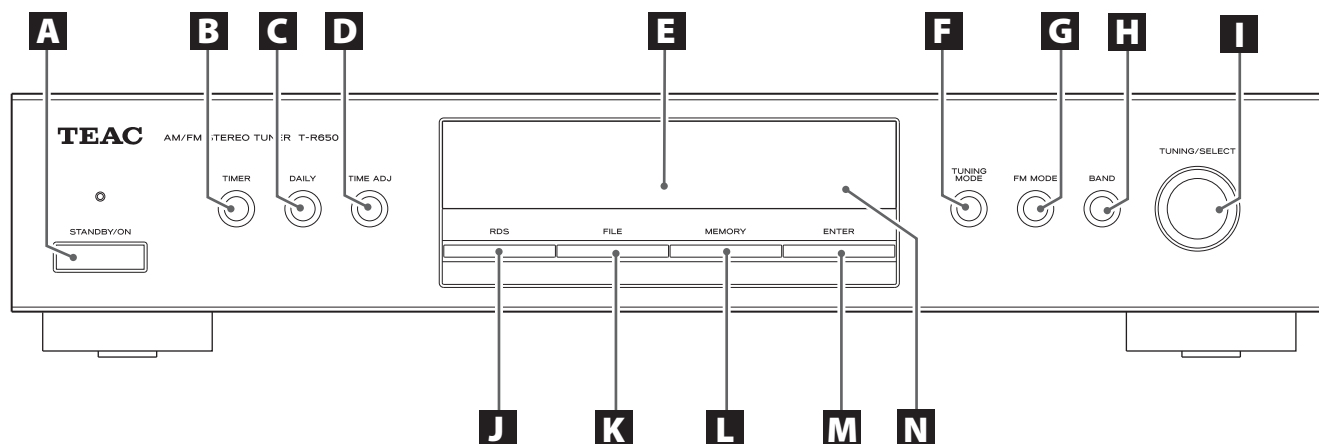
## Antenne FM extérieure

Dans les zones où les signaux FM sont faibles, il sera nécessaire d'utiliser une antenne extérieure. En général une antenne à 3 éléments suffira ; si vous résidez à un endroit où les signaux FM sont particulièrement faibles il peut être nécessaire d'utiliser une antenne à 5 éléments ou plus.

- Débranchez l'antenne FM intérieure lorsque vous utilisez une antenne extérieure.



## Identification des parties



UR-431

Télécommande fournie avec l'A-R650

### A STANDBY/ON

Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil en service ou en veille (Standby).

Le voyant Standby est allumé en rouge quand l'appareil est en veille. Quand l'appareil est en service, le voyant est éteint.

### B TIMER

Appuyez sur cette touche pour activer ou désactiver la minuterie.

### C DAILY

Appuyez sur cette touche pour régler la minuterie.

Sur la télécommande, appuyez sur la touche TIME ADJ et maintenez-la pressée plus de 2 secondes.

### D TIME ADJ

Appuyez sur cette touche pour régler l'horloge.

### E Afficheur

### F TUNING MODE

Appuyez sur cette touche pour changer le mode de syntonisation.

### G FM MODE

En mode FM, cette touche sert à choisir entre stéréo et mono.

### H BAND

Appuyez sur cette touche pour sélectionner FM ou AM.

### I TUNING/SELECT

Ce bouton vous permet de trouver une station de radio ou de sélectionner une station préregistrée ou un élément de menu.



## J RDS

Appuyez sur cette touche pour sélectionner le mode RDS.

## K FILE

Cette touche sert à assigner des noms aux stations pré-réglées.

## L MEMORY

Appuyez sur cette touche pour mémoriser les stations pré-réglées.

## M ENTER

Appuyez sur cette touche pour valider votre sélection.

## N Capteur de télécommande

Pour utiliser la télécommande, dirigez-la vers le capteur de télécommande.

## Boîtier de télécommande (fourni avec l'A-R650)

### a ON

Appuyez sur ce commutateur pour allumer l'appareil.

### b STANDBY

Appuyez sur ce commutateur pour faire passer l'appareil en mode de veille (standby).

### c touches HAUT/BAS de syntonisation manuelle

Utilisez ces touches pour trouver une station et sélectionner le numéro de mémoire (preset) de la station en pré-réglage manuel.

### d touches HAUT/BAS de syntonisation de pré-réglage

Utilisez ces touches pour sélectionner le numéro de mémoire (preset) pour la station.

### e DIMMER

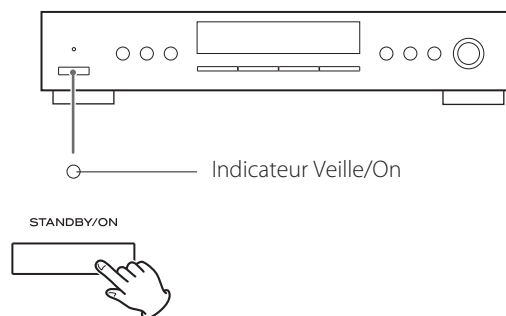
Utilisez cette touche pour atténuer l'afficheur.

## Note :

Le boîtier de télécommande n'est pas fourni avec cet appareil.

## Comment allumer ou éteindre l'appareil

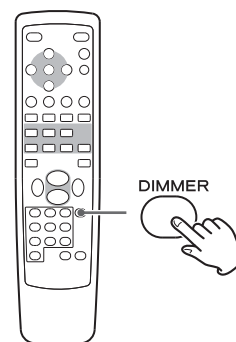
Appuyez sur STANDBY/ON pour mettre en marche l'appareil.



Quand l'appareil est en service, le voyant est éteint.

## Atténuateur de luminosité (Dimmer)

Chaque fois que vous appuyez sur la touche DIMMER, l'affichage change comme suit:

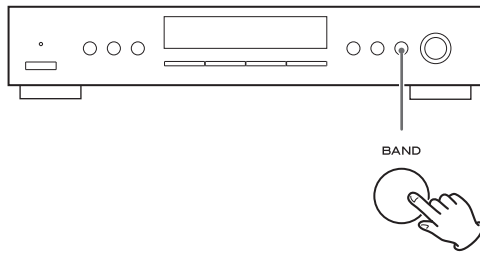


Normal → Assombri → Affichage hors service

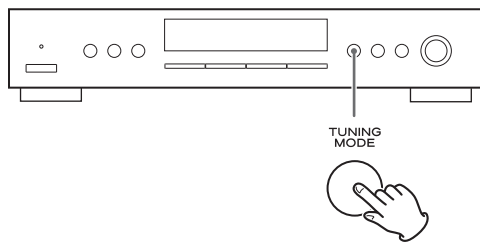
**Cette fonction est disponible uniquement quand les prises REMOTE CONTROL du T-R650 et A-R650 sont connectées avec un cordon de connexion de télécommande. Utilisez la télécommande fournie avec le A-R650.**

# Écoute d'une émission FM/AM

- 1** Sélectionnez FM ou AM en appuyant répétitivement sur la touche BAND.

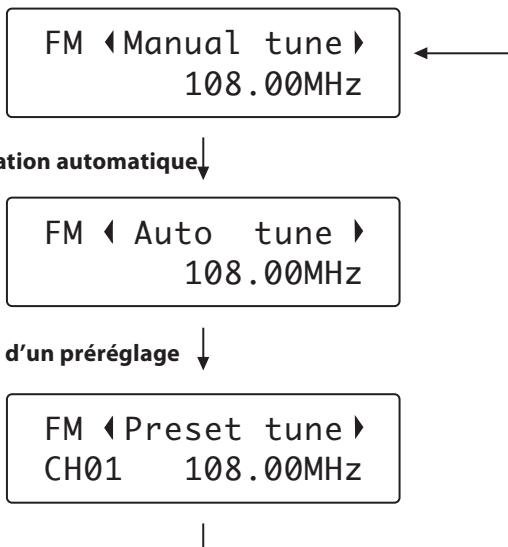


- 2** Sélectionnez le mode de syntonisation souhaité.

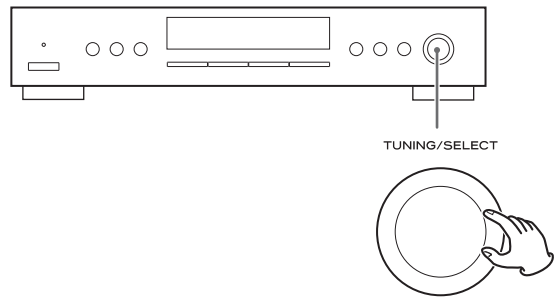


Chaque fois que vous appuyez sur la touche TUNING MODE, le mode de syntonisation change comme suit :

## Syntonisation manuelle



- 3** Sélectionnez la station que vous souhaitez écouter.



## Mode de syntonisation manuelle

Tournez le bouton TUNING/SELECT jusqu'à ce que vous trouviez la station de votre choix.

La fréquence change par intervalles fixes (FM : intervalle de 50 kHz, AM : intervalle de 9 kHz).

## Mode de syntonisation automatique

Tournez le bouton TUNING/SELECT pour lancer le réglage automatique de fréquence.

Dès qu'une station est trouvée, l'appareil se cale automatiquement sur la station. Répétez cette étape jusqu'à ce que vous ayez trouvé la station souhaitée.

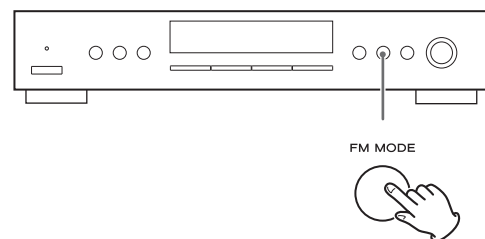
- Appuyez sur la touche ENTER pour arrêter la syntonisation automatique. (sur le panneau frontal du T-R650)
- Servez-vous du bouton TUNING (^ v) si vous employez la télécommande

## Mode de syntonisation de présélection (preset)

Voir les pages 27 à 31.

## Mode FM

Appuyer sur la touche FM MODE permet d'alterner entre le mode Stéréo et le mode Mono.



## Stéréo :

Les émissions FM stéréo sont reçues en stéréo et "Stereo" est affiché.

## Mono :

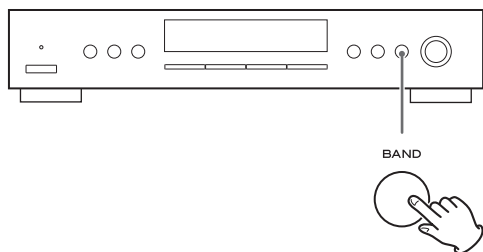
Sélectionnez ce mode quand le signal est faible. La réception est forcée en son mono, mais les parasites indésirables sont réduits.

# Sélection d'un préréglage 1

## Préréglage manuel

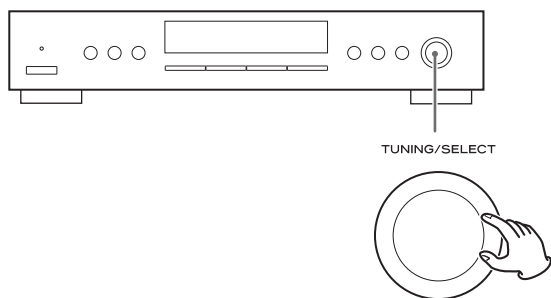
Vous pouvez mémoriser un maximum de 30 stations FM et de 30 stations AM.

**1** Sélectionnez AM ou FM en appuyant répétitivement sur la touche BAND.

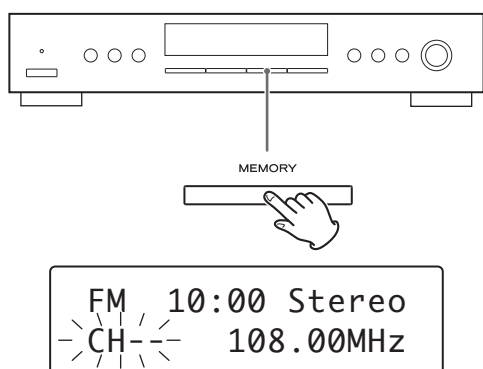


**2** Syntonisez la station que vous souhaitez mémoriser.

Reportez-vous à la page précédente pour la procédure de syntonisation.



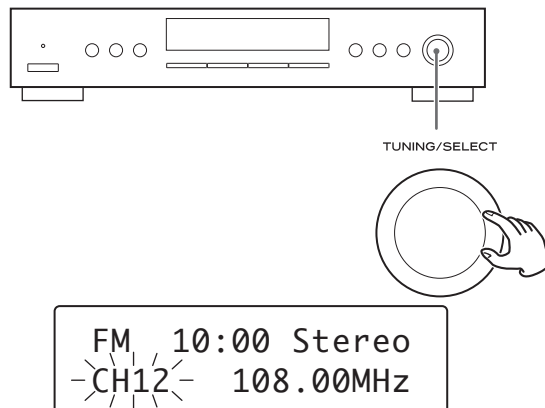
**3** Appuyez sur le bouton MEMORY.



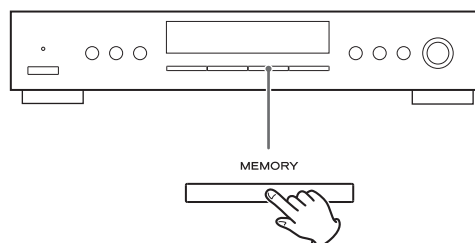
- Si vous ne faites rien dans les 4 secondes après avoir appuyé sur la touche MEMORY, le préréglage sera annulé.

**4** Dans les 4 secondes, sélectionnez le numéro de préréglage (preset) pour cette station.

Tournez le bouton TUNING/SELECT.



**5** Dans les 4 secondes, appuyez sur la touche MEMORY.

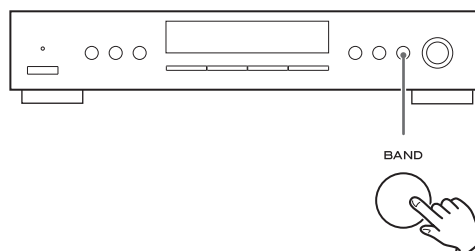


La station est mémorisée.

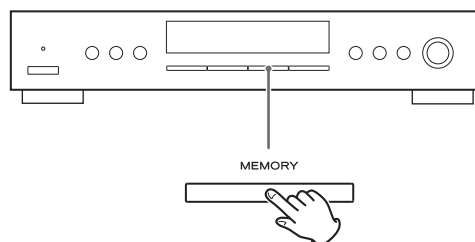
- Pour mémoriser d'autres stations, répétez les étapes **2** à **5**

## Préréglage automatique

**1** Sélectionnez FM ou AM en appuyant répétitivement sur la touche BAND.



**2** Maintenez pressée la touche MEMORY pendant plus de 2 secondes.

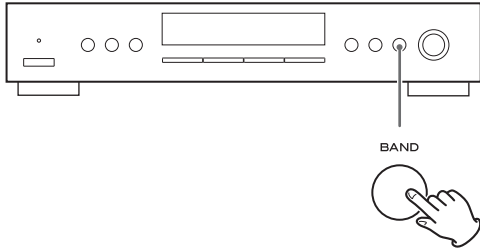


Un maximum de 30 stations parmi les mieux captées dans votre région sont mémorisées automatiquement.

# Sélection d'un préréglage 2

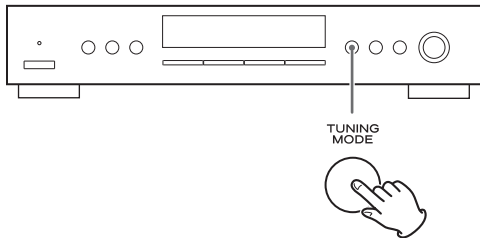
## Comment sélectionner les stations (FM/AM) préréglées

**1** Sélectionnez AM ou FM en appuyant répétitivement sur la touche BAND.

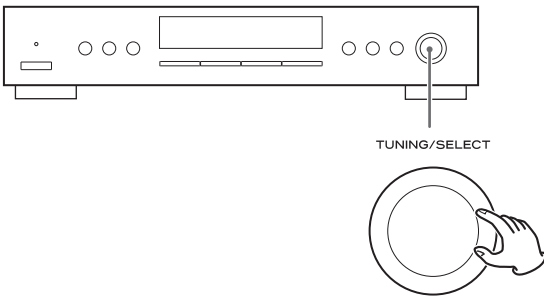


**2** Sélectionnez le mode de syntonisation de préréglage.

Appuyez répétitivement sur la touche TUNING MODE jusqu'à ce que "Preset tune" apparaisse.



**3** Sélectionnez un canal préréglé (preset) en tournant le bouton TUNING/SELECT.



Le canal préréglé sélectionné est syntonisé.

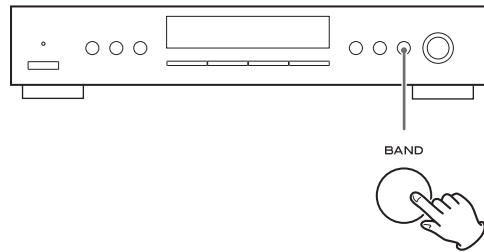
Vous pouvez affecter des noms aux stations préréglées. (4 caractères maximum)

Quand vous appuyez sur les touches FILES, les noms affectés sont affichés à la place de l'horloge. Appuyez de nouveau sur la touche FILE pour retourner à l'affichage normal (horloge).

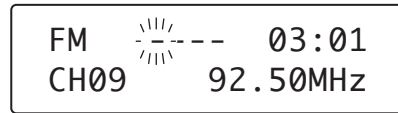
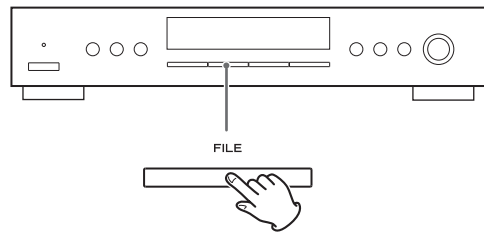
## Asignación de nombres a las presintonías

**1** Sélectionnez le canal préréglé auquel vous souhaitez affecter le nom en mode "Preset tune"

- Ou vous pouvez affecter le nom à la station actuellement syntoniser et la préréglé en mémoire.

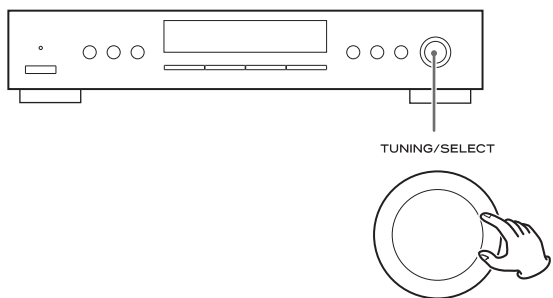


**2** Maintenga pulsado FILE más de 1,5 segundos.



"----" apparaît et le premier "-" clignote sur l'affichage.

**3** Seleccione un carácter con el botón TUNING/SELECT.

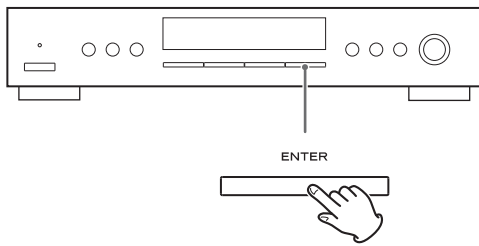


Caracteres disponibles:

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z [ \ ]  
 \_ Ñ Ç Š B U Ğ Œ £ \$ % & ° Á À Ê Ë Ì Í Ö Ö Ù Û Ü Ñ Ñ Š Ž Ľ Ā  
 Ā Ê Ë Ì Í Ö Ö Ù Û Ü Ā Æ Ø Ñ Ç Š Ž Œ ° % & ' ( ) \* + , - .  
 / 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 = ? @

## Sélection d'un préréglage 1 (télécommande)

### 4 Pulse el botón ENTER.

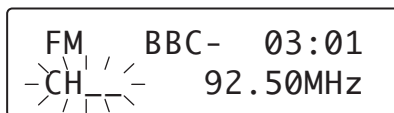
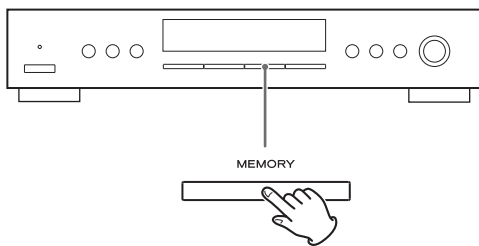


Le "-" suivant clignote.

Se pueden usar 4 caracteres por emisora.

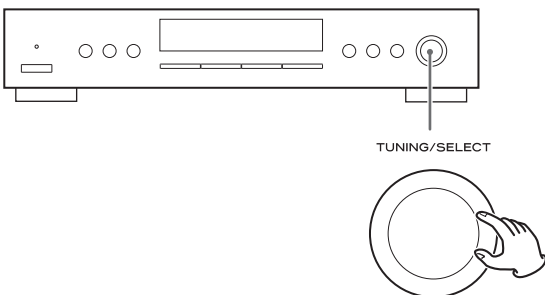
Repita los pasos 3 y 4 para introducir los caracteres.

### 5 Pulse el botón MEMORY.

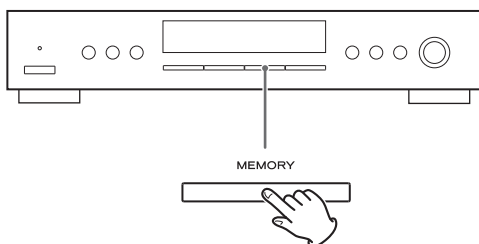


"CH\_" clignote.

### 6 Sélectionner un canal préréglé pour mémoriser la station en utilisant le bouton TUNING/SELECT.



### 7 Appuyez sur le bouton MEMORY.



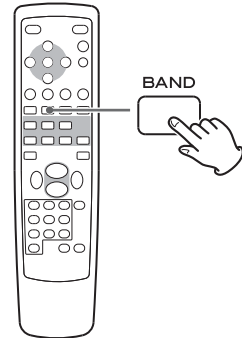
Le nom affecter est conservé en mémoire.

L'ancien nom qui se trouve en mémoire est remplacé par le nouveau.

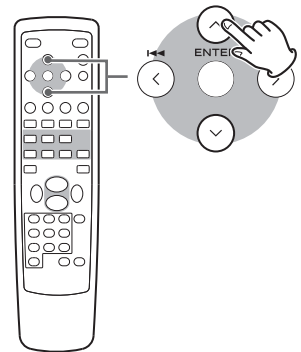
## Préréglage manuel

Vous pouvez mémoriser un maximum de 30 stations FM et de 30 stations AM.

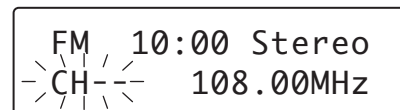
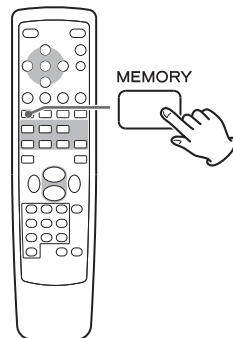
### 1 Sélectionnez AM ou FM en appuyant répétitivement sur la touche BAND.



### 2 Appuyez sur la touche ^ ou v pour sélectionner la station que vous voulez mémoriser.



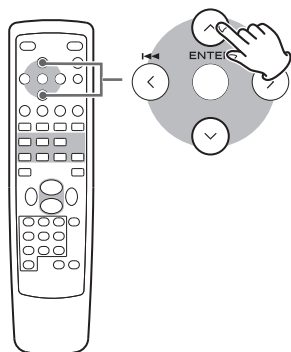
### 3 Appuyez sur la touche MEMORY.



- Si vous ne faites rien dans les 4 secondes après avoir appuyé sur la touche MEMORY, le préréglage sera annulé.

## Sélection d'un préréglage 2 (télécommande)

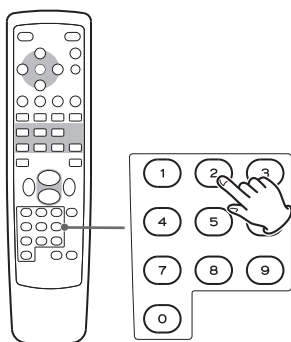
- 4** Dans les 4 secondes, appuyez sur la touche  ou  afin de sélectionner le numéro de preset pour cette station.



FM 10:00 Stereo  
-CH12- 108.00MHz

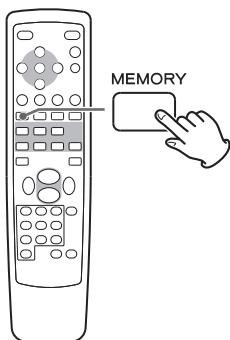
Vous pouvez aussi employer les touches numériques.

- Quand vous utilisez les touches numériques, appuyez d'abord sur la touche TUNER de la télécommande.



Par exemple, pour sélectionner le preset numéro 25, appuyez d'abord sur la touche TUNER, puis sur "2" et "5".  
Pour sélectionner des numéros inférieurs à 10, appuyez sur "0" puis sur le numéro. Par exemple, pour sélectionner le preset numéro 5, appuyez sur "0" puis sur "5" (sinon, vous pouvez juste appuyer sur le numéro "5" et attendre quelques secondes).

- 5** Dans les 4 secondes, appuyez sur la touche MEMORY.

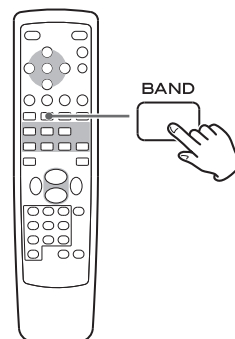


La station est mémorisée.

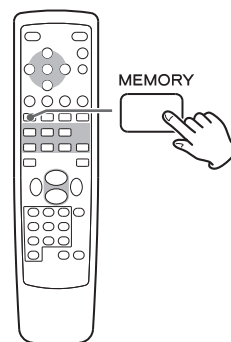
- Pour mémoriser d'autres stations, répétez les étapes **2** à **5**.

## Préréglage automatique

- 1** Sélectionnez FM ou AM en appuyant répétitivement sur la touche BAND.



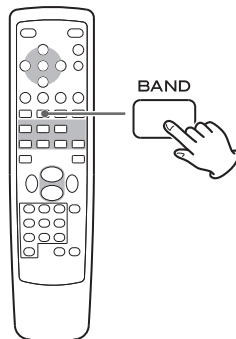
- 2** Maintenez pressée la touche MEMORY pendant plus de 2 secondes.



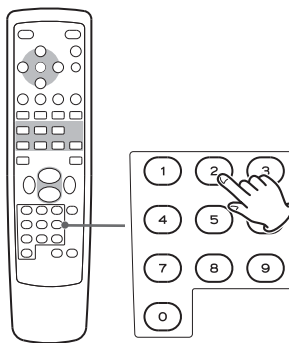
Un maximum de 30 stations parmi les mieux captées dans votre région sont mémorisées automatiquement.

## Comment sélectionner les stations préréglées (presets)

**1** Sélectionnez AM ou FM en appuyant répétitivement sur la touche BAND.



**2** Sélectionnez un canal préréglé (preset) à l'aide des touches numériques.



Le canal préréglé (preset) sélectionné est syntonisé.

Par exemple, pour sélectionner le preset numéro 25, appuyez d'abord sur la touche TUNER, puis sur "2" et "5".

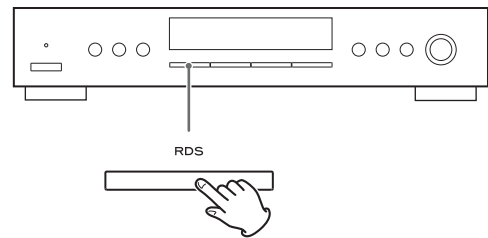
Pour sélectionner des numéros inférieurs à 10, appuyez sur "0" puis sur le numéro. Par exemple, pour sélectionner le preset numéro 5, appuyez sur "0" puis sur "5" (sinon, vous pouvez juste appuyer sur le numéro "5" et attendre quelques secondes).

Le Radio Data System (RDS) est un service radio qui permet aux stations émettrices de diffuser des informations complémentaires parallèlement à l'émission radio elle-même.

**Le système RDS fonctionne uniquement sur la bande FM en Europe.**

**1** Syntonisez une station FM (voir page 26).

**2** Appuyez sur la touche RDS MODE.



Chaque fois que vous appuyez brièvement sur la touche RDS MODE, le mode RDS change comme suit :

### PS (PROGRAM SERVICE)

Quand vous sélectionnez PROGRAM SERVICE, "PROGRAM SERVICE" clignote pendant environ 3 secondes, puis le nom du service de programmes ou le nom de la station est affiché. S'il n'y a pas de données de service de programmes, la fréquence de la station est affichée.

### PT (PROGRAM TYPE)

Quand vous sélectionnez PROGRAM TYPE, "PROGRAM TYPE" clignote pendant environ 3 secondes et le type de programme est affiché.

### RT (RADIO TEXT)

Quand vous sélectionnez RADIO TEXT, "RADIO TEXT" clignote pendant environ 3 secondes puis des informations envoyées par la station et composées au maximum de 64 symboles sont affichées.

S'il n'y a pas de données de radiotexte, le mode RDS bascule automatiquement sur le mode PROGRAM SERVICE.

### TA (TRAFFIC ANNOUNCE)

Quand vous sélectionnez TRAFFIC ANNOUNCE, "TRAFFIC ANNOUNCE" clignote pendant 3 secondes et l'appareil recherche une annonce d'informations routières.

- Si un programme d'informations routières est trouvé, le mode TRAFFIC ANNOUNCE bascule sur le mode PROGRAM SERVICE. Si la station sélectionnée transmet un signal de programme de trafic, l'appareil passe du mode RDS au mode PROGRAM SERVICE sans recherche d'un programme de trafic.

### CT (CLOCK TIME)

Affiche l'heure émise par la station.

Quand vous sélectionnez CLOCK TIME, "CLOCK TIME" clignote pendant environ 3 secondes et l'heure est affichée.

## RDS 2

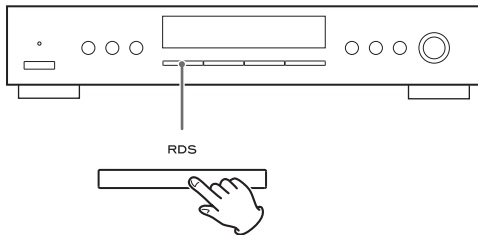
Le réglage de l'horloge de cet appareil se fait automatiquement en fonction des données CLOCK TIME (CT).

Si vous vous connectez à une station RDS diffusant des données CT incorrectes, l'horloge sera mal réglée, ce qui risque de perturber le fonctionnement de la minuterie.

Pour que l'horloge ne soit pas automatiquement définie selon les données CT, désactivez le réglage automatique de l'horloge.

- Quel que soit le mode RDS sélectionné, l'appareil reçoit les données CT et ajuste l'horloge.

**Pour ce faire, maintenez la touche RDS MODE enfoncée pendant plus de 8 secondes.**

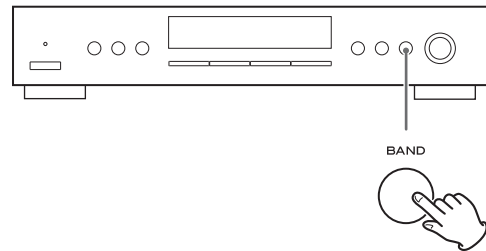


- Pour réactiver le réglage automatique de l'horloge, maintenez la touche RDS MODE enfoncée pendant plus de 8 secondes.
- Lorsque le réglage automatique de l'horloge est désactivé, le message CLOCK TIME ne s'affiche pas.

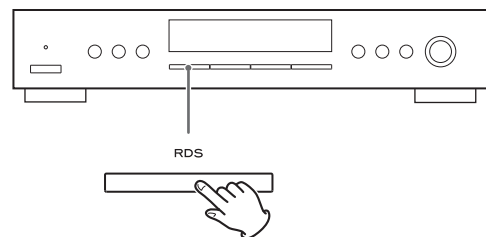
## Recherche par type de programme (PTY)

Vous pouvez rechercher des stations par type de programme.

- 1 Sélectionnez FM en appuyant répétitivement sur la touche BAND.**

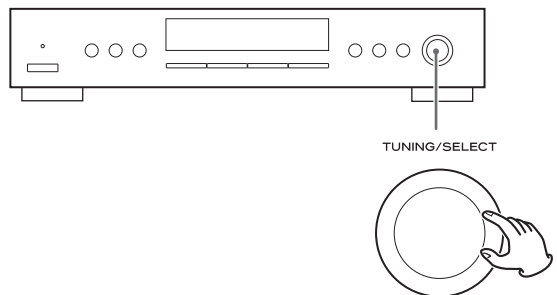


- 2 Maintenez pressée la touche RDS MODE pendant plus de 2 secondes.**



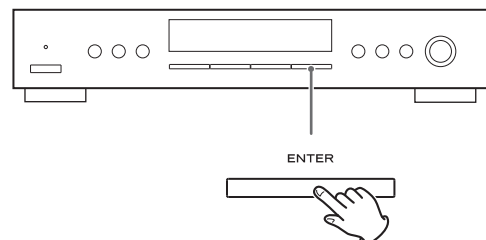
- 3 Sélectionnez le type de programme (PTY) souhaité.**

Tournez le bouton TUNING/SELECT pour choisir une option.



Sélectionnez votre type préféré parmi les 31 types de programmes (PTY) disponibles. Le type de programme clignote.

- 4 Appuyez sur la touche ENTER.**



La recherche démarre.

- Quand une émission du type que vous avez sélectionné est trouvée, la recherche s'arrête et le type de programme est affiché.
- Si aucune émission du type sélectionné n'est trouvée pendant la recherche PTY, l'appareil retourne à la fréquence de départ.
- Si vous souhaitez interrompre la recherche, appuyez sur la touche RDS MODE.



## 31 types de programme PTY:

### News (nouvelles) :

communiqués, événements, sondages, reportages, situations vécues.

### Current Affairs (informations générales) :

suggestion incluant des annonces pratiques, à l'exception des nouvelles, documents, débats, analyses, etc.

### Information (informations pratiques) :

informations pratiques du jour ou informations de référence, telles que prévisions météo, guide du consommateur, informations médicales utiles, etc.

### Sport :

émissions sportives.

### Education :

informations culturelles et éducatives.

### Drama (théâtre) :

tous types de concerts et séries dramatiques radiodiffusés.

### Cultures :

émissions portant sur les cultures locales ou nationales, y compris les émissions religieuses, la philosophie, les sciences humaines, les langues, le théâtre, etc.

### Science :

émissions sur les sciences de la nature et la technologie.

### Varied Speech (variétés) :

émissions grand public telles que jeux, variétés, interviews, émissions comiques ou satiriques, etc.

### Pop Music (musique de variétés) :

émissions de musique, de variété, ou hit-parade, etc.

### Rock Music :

musique moderne, généralement composée et interprétée par de jeunes musiciens.

### Easy Listening (musique grand public) :

musique grand public durant généralement moins de 5 minutes.

### Light Classics M (musique légère) :

musique classique, instrumentale, chorale, et musique légère s'adressant à un public de non spécialistes.

### Serious Classics (musique classique) :

musique orchestrale incluant opéras, musique symphonique, musique de chambre, etc.

### Other Music (autres styles musicaux) :

autres styles musicaux (Rhythm & Blues, Reggae, etc.).

### Weather & Meter (météo) :

informations et prévisions météorologiques.

### Finance :

informations financières, commerciales, boursières.

### Children's Progs (enfants) :

émissions pour enfants.

### Social Affairs (société) :

vie collective et sociale.

### Religion :

émissions à caractère religieux.

### Phone In :

émissions au cours desquelles les auditeurs s'expriment en direct.

### Travel & Touring (voyages) :

émissions à caractère touristique.

### Leisure & Hobby :

émissions sur les activités de loisirs.

### Jazz Music :

musique de jazz.

### Country Music :

musique country.

### National Music :

musique militaire et patriotique.

### Oldies Music :

musique de l'âge d'or de la musique pop.

### Folk Music :

musique folk.

### Documentary :

émissions documentaires.

### Alarm Test (tonalité d'essai)

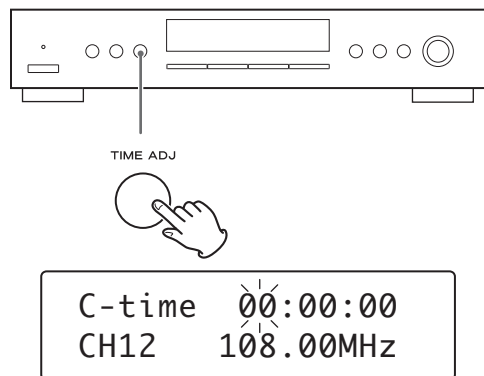
### Alarm-Alarm! :

avis d'alerte ou de catastrophe naturelle.

## Réglage de l'horloge

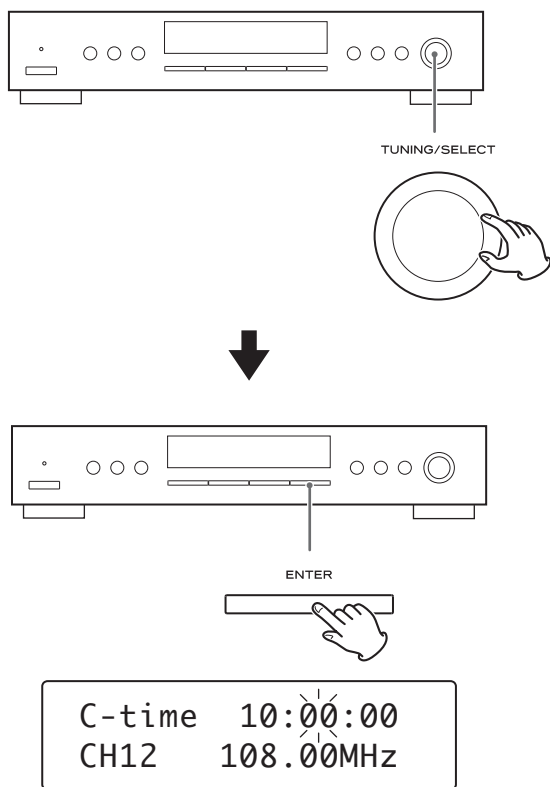
- L'horloge de l'appareil est au format 24 heures.

### 1 Appuyez sur la touche TIME ADJ.



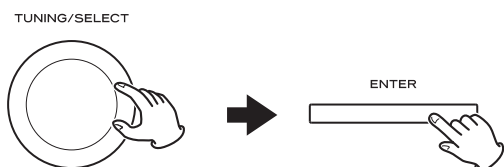
La valeur des heures clignote.

### 2 Tournez le bouton TUNING/SELECT pour sélectionner l'heure et appuyez sur la touche ENTER.



L'heure est définie et la valeur des minutes clignote.

### 3 Tournez le bouton TUNING/SELECT pour sélectionner les minutes et appuyez sur la touche ENTER.



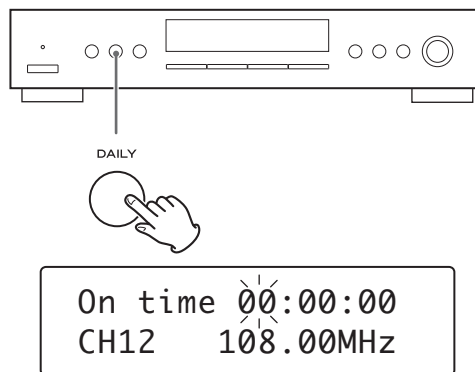
L'horloge démarre à 00 seconde.

## Réglage de la minuterie quotidienne 1

Cette fonction est disponible uniquement quand les prises REMOTE CONTROL du T-R650 et de l'A-R650 sont connectées au moyen d'un cordon de connexion de télécommande.

- Réglez l'horloge avant la minuterie.

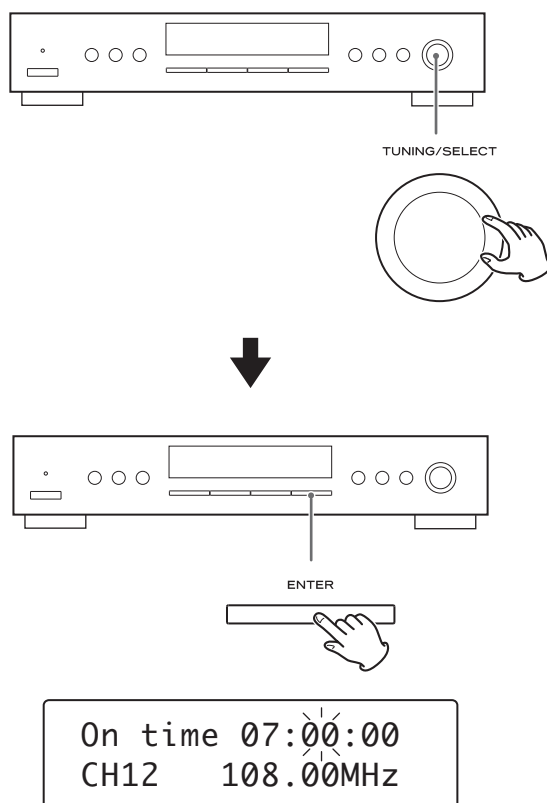
### 1 Appuyez sur la touche DAILY.



"On time" apparaît dans l'afficheur et la valeur des heures clignote.

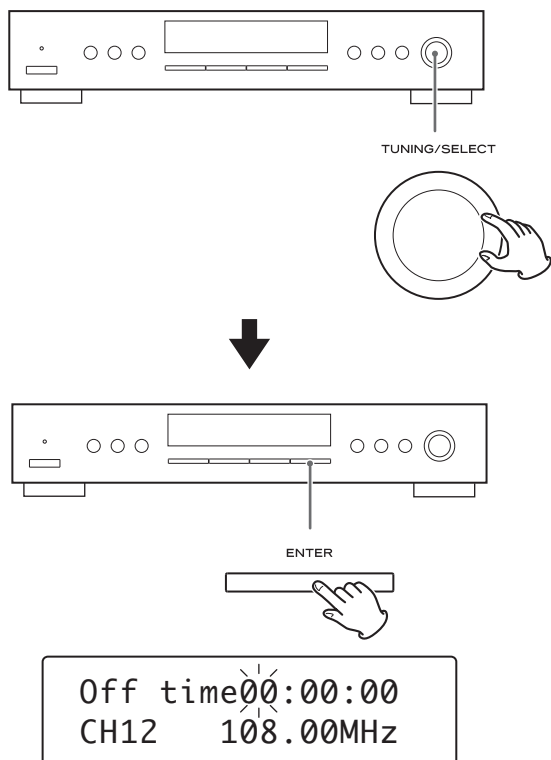
- Si vous utilisez la télécommande, appuyez sur la touche TIME ADJ durant au moins 2 secondes.

### 2 Tournez le bouton TUNING/SELECT pour sélectionner l'heure de démarrage (heure) et appuyez sur la touche ENTER.



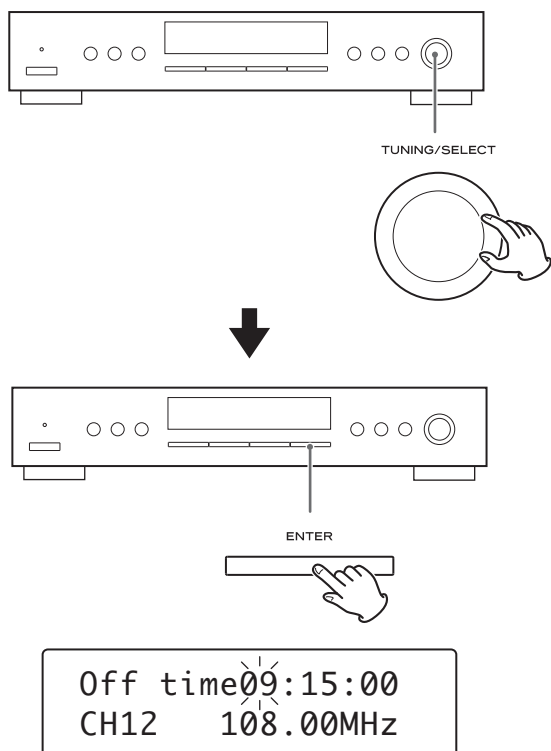
L'heure est définie et la valeur des minutes clignote.

**3** Tournez le bouton TUNING/SELECT pour sélectionner l'heure de démarrage (la minute) et appuyez sur la touche ENTER.



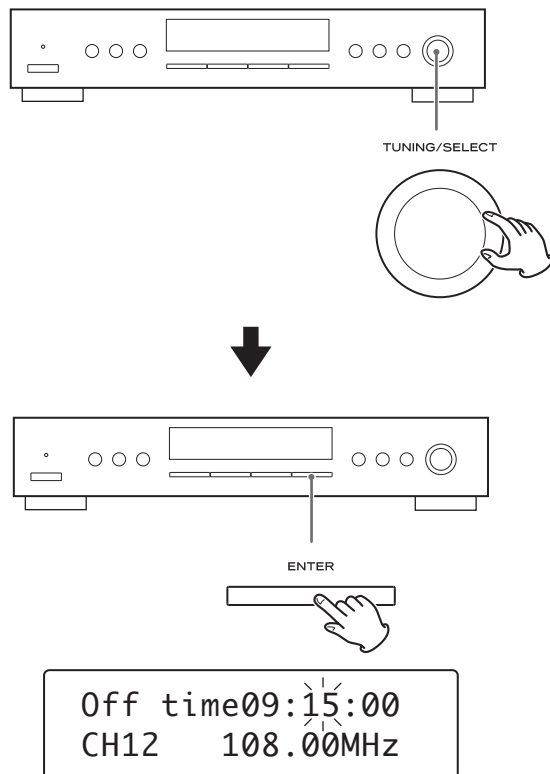
L'heure de démarrage est définie. "Off time" apparaît dans l'afficheur et la valeur des heures clignote.

**4** Tournez le bouton TUNING/SELECT pour sélectionner l'heure d'arrêt (heure) et appuyez sur le bouton ENTER.



L'heure est définie et la valeur des minutes clignote.

**5** Tournez le bouton TUNING/SELECT pour sélectionner l'heure d'arrêt (minute) et appuyez sur la touche ENTER.



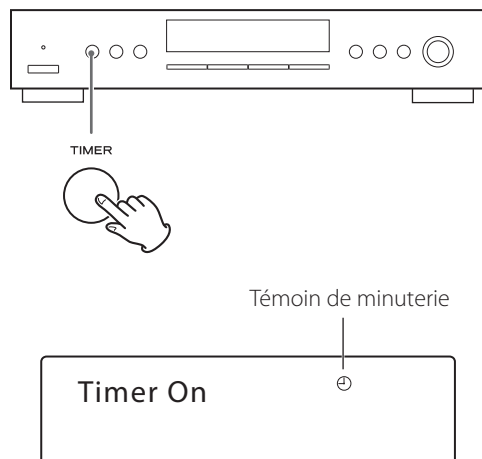
Le réglage de la minuterie est enregistré.

## Réglage de la minuterie quotidienne 1

### Pour mettre la minuterie en service

- 1 Appuyez répétitivement sur la touche **TIMER** jusqu'à ce que "Timer On" apparaisse.

Le témoin de minuterie (⊕) apparaît du côté droit de l'afficheur.



- 2 Sur l'A-R650, sélectionnez "TUNER" avec le sélecteur d'entrée **INPUT SELECTOR** (ou en appuyant sur une des touches **TUNER** du boîtier de télécommande).

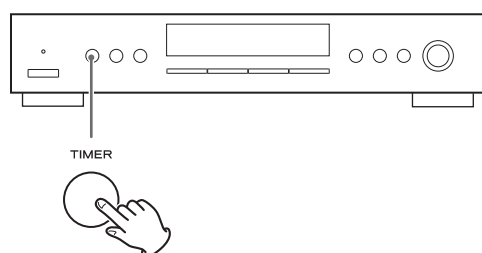
- 3 Appuyez sur la touche **STANDBY/ON** de la télécommande de l'A-R650 pour mettre l'ensemble des appareils en veille.

- Lorsque la minuterie est activée et que la source choisie est AM ou FM, le témoin de la minuterie s'allume dans l'afficheur de l'appareil.
- Lorsque l'heure de démarrage définie est atteinte, tous les appareils reliés par cordons de télécommande s'allument. Sur l'appareil, la dernière station est rappelée et sur l'A-R650, la dernière source est sélectionnée.
- Lorsque l'heure d'arrêt définie est atteinte, tous les appareils reliés par cordons de télécommande se mettent en veille.
- Après avoir réglé la minuterie, il est possible de l'activer ou de la désactiver en mode de veille (standby) en appuyant sur la touche Timer.

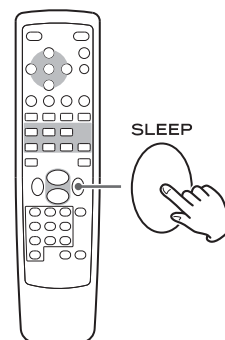
### Pour mettre la minuterie hors service

- Appuyez répétitivement sur la touche **TIMER** jusqu'à ce que "Timer Off" apparaisse.

Le témoin de minuterie (⊕) disparaît de l'afficheur.



## Extinction différée



**Cette fonction est disponible uniquement quand les prises REMOTE CONTROL du T-R650 et A-R650 sont connectées avec un cordon de connexion de télécommande. Utilisez la télécommande fournie avec le A-R650.**

L'appareil peut s'éteindre après un laps de temps déterminé. Appuyez sur le bouton **SLEEP** à plusieurs reprises jusqu'à ce que la durée désirée apparaisse sur l'affichage.



#### **SL:90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 ou 10)**

L'appareil s'éteindra au bout de 90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 ou 10) minutes.

#### **Affichage normal:**

La fonction d'extinction différée "sleep timer" est éteinte.

- Si vous voulez consulter le temps restant, appuyez sur le bouton **SLEEP** une seule fois. Le temps restant apparaîtra sur l'affichage pendant 2,5 secondes, puis les données initiales réapparaîtront.

En cas de problème avec l'appareil, prenez le temps de lire ce tableau et de voir si vous pouvez résoudre le problème tout seul avant de faire appel à votre revendeur ou au service après-vente TEAC.

## L'appareil ne s'allume pas.

- ➔ Vérifiez que l'appareil est bien branché à la prise secteur. Vérifiez que la prise d'alimentation secteur n'a pas d'interrupteur et si tel est le cas, vérifiez que l'interrupteur est bien enclenché. Vérifiez que la prise délivre bien du courant en branchant un autre appareil électrique, une lampe ou un ventilateur par exemple.

## Pas de son.

- ➔ Vérifiez le raccordement à l'amplificateur.
- ➔ Vérifiez le fonctionnement de l'amplificateur.

## Impossible d'écouter une station ou le signal est trop faible.

- ➔ Vérifiez que l'antenne est correctement raccordée.
- ➔ Réglez correctement la station.
- ➔ Réinstallez l'antenne après l'avoir placée à un endroit permettant une meilleure réception.
- ➔ Une antenne extérieure peut s'avérer nécessaire.

## Le son est bruité.

- ➔ Placez l'antenne le plus loin possible de la télévision ou du lecteur CD.
- ➔ Si une télévision ou un lecteur de CD est proche de l'appareil, éteignez-le.

## Bien que la diffusion soit en stéréo, le son sort en mono.

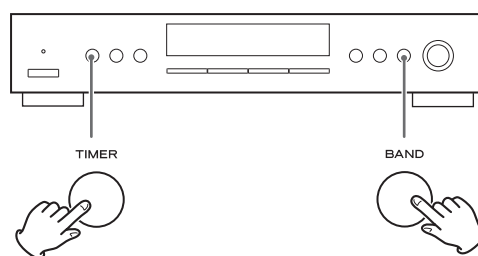
- ➔ Appuyez sur la touche FM MODE.

**Si malgré ces indications, vous ne parvenez pas à faire fonctionner normalement l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation du secteur et rebranchez-le.**

## Pour retrouver les réglages d'usine par défaut de votre appareil

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, le ramener aux réglages d'usine par défaut peut peut-être vous aider. Cela annulera vos réglages (y compris le mot de passe) et les autres réglages personnels (stations pré-réglées, etc.).

**Maintenez quelques secondes les touches TIMER et Band.**



## Caractéristiques techniques

### Tuner FM

Plage de syntonisation	87,50 - 108,00 MHz (pas de 50 kHz)
Sensibilité utilisable	6 dB $\mu$
Distorsion harmonique	0,8 % (mono) 1,2 % (stéréo)
Rapport signal/bruit	70 dB (mono) 65 dB (stéréo)
Séparation stéréo	35 dB (1 kHz)
Stations pré-réglées (presets)	30

### Tuner AM

Plage de syntonisation	522 - 1.629 kHz (pas de 9 kHz)
Sensibilité utile	55 dB $\mu$
Distorsion harmonique	1,5 % (à 74 dB $\mu$ )
Rapport signal/bruit	45 dB (à 80 dB $\mu$ )
Stations pré-réglées	30

### Général

Alimentation	CA 230 V, 50 Hz
Consommation	9 W (veille : 0,5 W)
Dimensions (L x H x P)	435 x 85 x 295 mm
Poids (net)	3,2kg
Température de fonctionnement	+5°C - +35°C
Humidité de fonctionnement	5% - 85% (sans condensation)
Température de stockage	-20°C - +55°C

### Accessoires

Antenne cadre AM	x 1
Antenne filaire FM	x 1
Cordon de connexion de télécommande du système	x 1
Câble stéréo à fiches RCA/Cinch	x 1
Mode d'emploi (ce document)	x 1
Carte de garantie	

- Les caractéristiques et la présentation sont sujettes à modification sans préavis.
- Les poids et les dimensions sont approximatifs.
- Les illustrations peuvent légèrement différer des modèles de production.

## Pour les consommateurs européens

### Information pour les utilisateurs sur la collecte et l'enlèvement des équipements et piles usagés

Ces symboles sur les produits, emballages et/ou documents d'accompagnement signifient que les produits électriques et électroniques ainsi que les piles usagées ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques ordinaires. Pour un traitement, une récupération et un recyclage corrects des produits anciens et des piles usagées, veuillez les rapporter au point de collecte concerné, conformément à votre législation nationale et aux directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.

En jetant correctement ces produits et piles, vous aiderez à sauvegarder des ressources précieuses et éviterez tout effet potentiellement négatif sur la santé humaine et sur l'environnement qui pourrait sinon découler d'une gestion inappropriée des déchets.

Pour des informations plus détaillées sur la mise au rebut et le recyclage de vos anciens appareils et piles, veuillez contacter votre mairie, le service de traitement des ordures ou le magasin dans lequel vous avez acheté ces articles.

### Information sur la mise au rebut dans d'autres pays extérieurs à l'Union Européenne

Ces symboles ne sont valables qu'en Union Européenne. Si vous désirez éliminer ces articles, veuillez contacter votre administration locale ou votre revendeur et leur demander la méthode correcte de mise au rebut.

### Note pour le symbole (les deux exemples en bas à droite) :

Ce symbole peut être associé à un symbole chimique. Dans ce cas, il indique une conformité avec les impératifs définis par la directive pour le produit chimique en question.



### Gracias por seleccionar TEAC. Lea detenidamente este manual para obtener el mejor rendimiento posible de esta unidad.

Antes de comenzar .....	39
Conexión .....	40
Conexión de las antenas .....	41
Identificación de las piezas .....	42
Ajuste del temporizador diario .....	43
Escucha de FM/AM .....	44
Presintonización .....	45
Presintonización (mando a distancia) .....	47
RDS .....	49
Búsqueda PTY .....	50
Puesta en hora del reloj .....	52
Programando el temporizador diario .....	52
Desconexión programada .....	54
Solución de problemas .....	55
Especificaciones .....	56

### PRECAUCIÓN

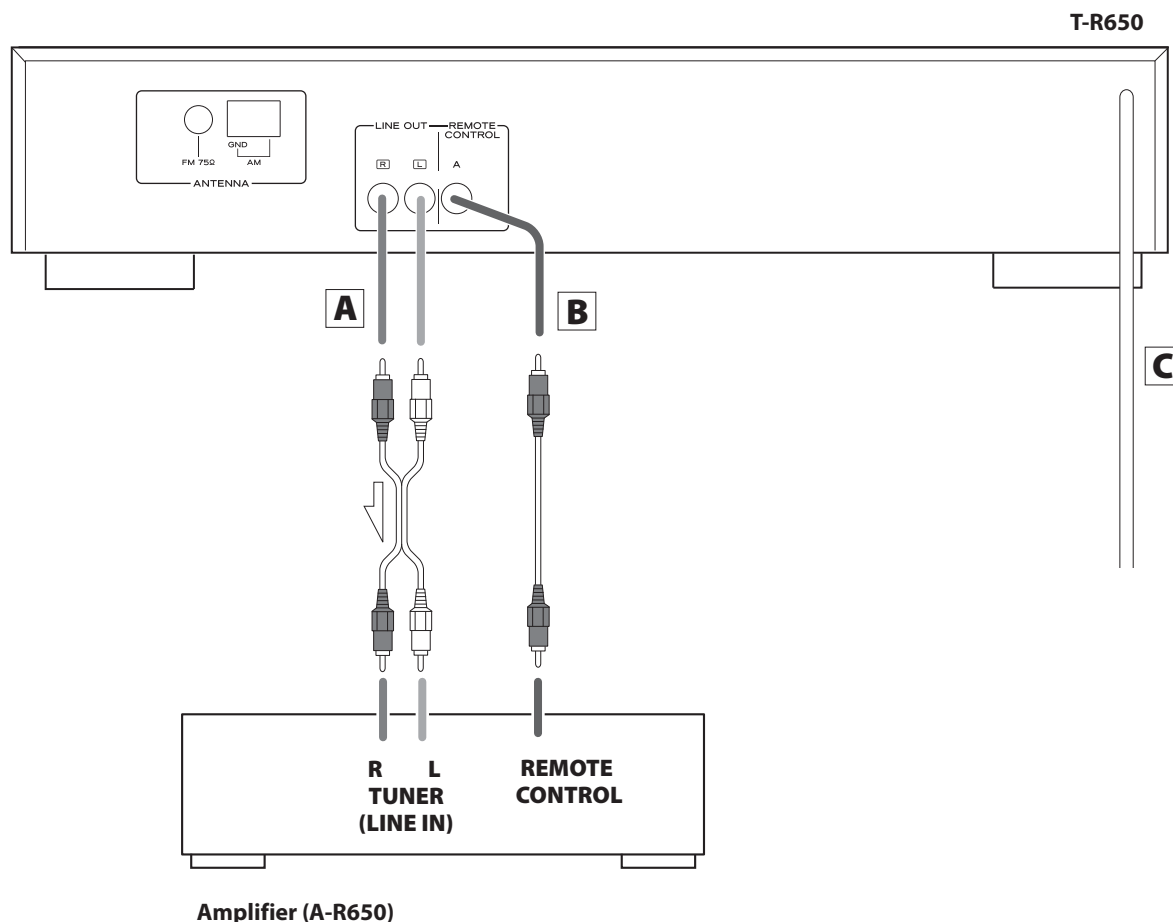
- No exponga este aparato a salpicaduras ni goteras.
- No coloque sobre este aparato objetos que contengan líquidos, como por ejemplo vasos.
- No instale este aparato en espacios cerrados como estanterías o similares.
- Este aparato libera corriente nominal no válida para el funcionamiento a través de su conector de alimentación aunque los interruptores POWER o STANDBY/ON estén apagados.
- El aparato deberá colocarse lo suficientemente cerca de una toma de corriente, de modo que usted puede alcanzar fácilmente la clavija del enchufe del cable de alimentación en cualquier momento.
- La clavija del enchufe del cable de alimentación (de corriente) es el dispositivo de desconexión, por lo cual deberá permanecer siempre en buen estado de funcionamiento.
- Si el producto utiliza pilas (ésto incluye las baterías incorporadas y los "packs"), se evitará su exposición directa al sol, al fuego o a cualquier otra fuente de calor excesivo.
- PRECAUCIÓN con los productos que emplean baterías de litio reemplazables: existe peligro de explosión si la batería se reemplaza por otra de tipo incorrecto. Reemplácela sólo por otra igual o de tipo equivalente.
- Lleve cuidado si utiliza auriculares con este producto, ya que excesiva presión sonora (volumen) en los auriculares puede causar pérdida auditiva.

### Lea esto antes de continuar.

- La tensión de voltaje suministrada a la unidad debe coincidir con la tensión de voltaje indicada en el panel trasero. En caso de dudas, consulte con un electricista.
- Elija cuidadosamente el emplazamiento de la unidad. Evite los lugares expuestos a la luz directa del sol o cerca de una fuente de calor. Evite también los lugares expuestos a vibraciones o a un exceso de polvo, calor, frío o humedad.
- No coloque la unidad encima de un amplificador/receptor.
- No abra la carcasa de la unidad, ya que pueden producirse daños en los circuitos o descargas eléctricas. Si entra algún objeto extraño en la unidad, póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio.
- Cuando desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, tire siempre del enchufe, nunca del cable.
- No intente limpiar la unidad con soluciones químicas, ya que se podría dañar el acabado. Utilice un paño limpio, seco o ligeramente humedecido.
- Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

### Mantenimiento

Cuando deba limpiar la superficie de la unidad, pase un paño suave o utilice un líquido limpiador neutro diluido. Asegúrese de eliminar todo exceso de líquido. No utilice diluyente, bencina ni alcohol ya que pueden dañar la superficie de la unidad.



## PRECAUCIÓN:

- Desconecte la corriente de todos los equipos antes de realizar las conexiones.
- Lea las instrucciones de cada uno de los componentes que pretenda usar con esta unidad.

## A Terminales LINE OUT

Estos terminales transmiten una señal de audio analógica de 2 canales. Conecte estos terminales a los terminales de sintonizador (TUNER) del amplificador (A-R650) con un cable a RCA estéreo.

Asegúrese de conectar el cable de la siguiente manera:  
 conector blanco → terminal blanco (L: canal izquierdo)  
 conector rojo → terminal rojo (R: canal derecho)



- Asegúrese de insertar firmemente cada conector. Para evitar ruidos y zumbidos, no junte los cables de interconexión de señal con el cable de alimentación de CA o los cables de los altavoces.

## B Terminal REMOTE CONTROL

Si tiene un TEAC A-R650, conecte este terminal al terminal del mismo nombre del A-R650 con el cable de conexión de control remoto. Así le será más cómodo controlar el equipo con algunas funciones.

- Cuando sintonice una emisora, el selector de entrada del A-R650 se ajusta automáticamente a "TUNER".

Si desea usar las funciones del mando a distancia, conecte el terminal REMOTE CONTROL de cada componente con el cable de conexión de control remoto y ponga el interruptor REMOTE CONTROL SELECTOR del panel posterior del T-R650 en "SYSTEM".

- Puede utilizar el mando a distancia US-431 (suministrado para el A-R650). Apunte el mando a distancia hacia el A-R650 para controlar esta unidad.

### Nota:

No se suministra mando a distancia con esta unidad.

## C Cable de alimentación de corriente

Después de realizar todas las demás conexiones, conecte el enchufe a la toma eléctrica.

Asegúrese de conectar el cable de alimentación a una toma de corriente que suministre el voltaje correcto.

Al enchufar o desenchufar el cable de alimentación, sujételo siempre por la clavija del enchufe.

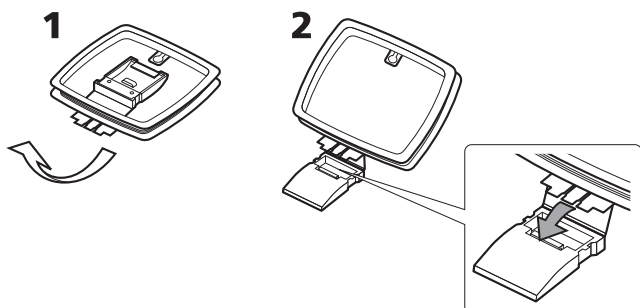


# Conexión de las antenas

## Antena de cuadro de AM interior

La antena de cuadro de AM de altas prestaciones suministrada para esta unidad es suficiente para una recepción óptima en la mayoría de las zonas.

Para instalar la antena de cuadro sobre una superficie, asegure la pinza en la ranura de la base de la antena.



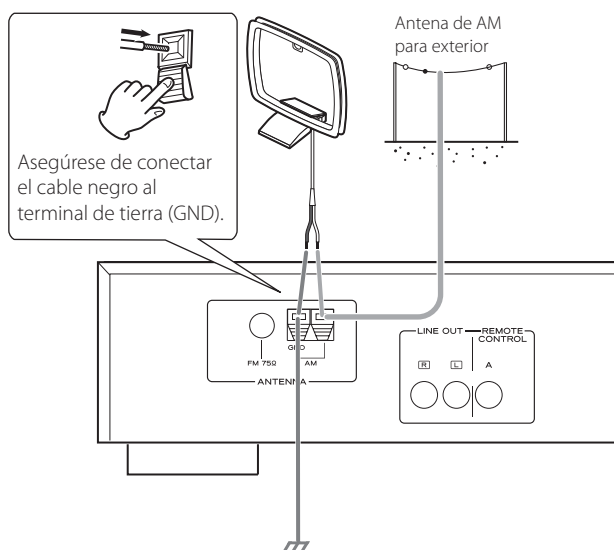
Conecte los cables de la antena de cuadro a los terminales de la antena de AM.

- Asegúrese de conectar el cable negro al terminal GND (tierra).

Coloque la antena sobre un estante o suspéndala del marco de una ventana, etc., en la dirección que ofrezca la mejor recepción. Mantenga el resto de los cables, como los cables de corriente, cables de altavoces o cables de interconexión tan lejos como sea posible de la antena.

## Antena de AM exterior

Si la antena de cuadro de AM suministrada no ofrece una recepción correcta (suele deberse a una distancia excesiva desde el transmisor, edificios de hormigón, etc.), quizá sea preciso usar una antena de AM de exterior.



Utilice una antena de AM de buena calidad de las que se venden en el mercado o, en su defecto, un cable aislado de más de 5 m de largo, uno de cuyos extremos se deberá pelar y conectar al terminal, tal como se observa en la ilustración.

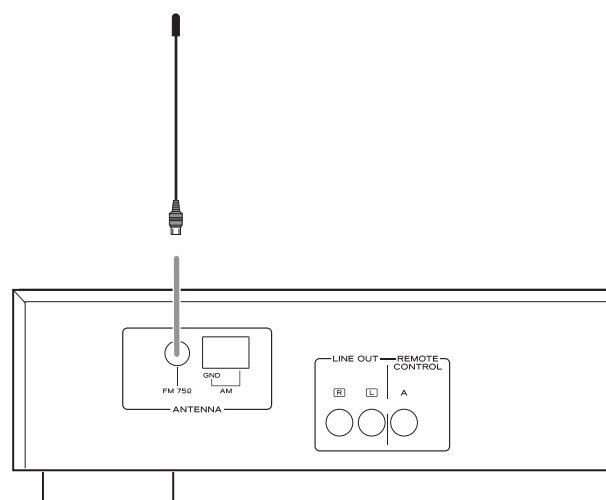
El cable de antena deberá extenderse hasta afuera o hasta la proximidad de una ventana en el interior. Para mejorar la recepción, conecte el terminal GND a una toma de tierra fiable.

- Aunque utilice una antena de AM exterior, no desconecte la antena de cuadro.

## Antena de FM interior

Conecte la antena de FM de tipo monocable a la toma FM 75Ω, extienda el cable y sintonice su emisora favorita (consulte la página 44).

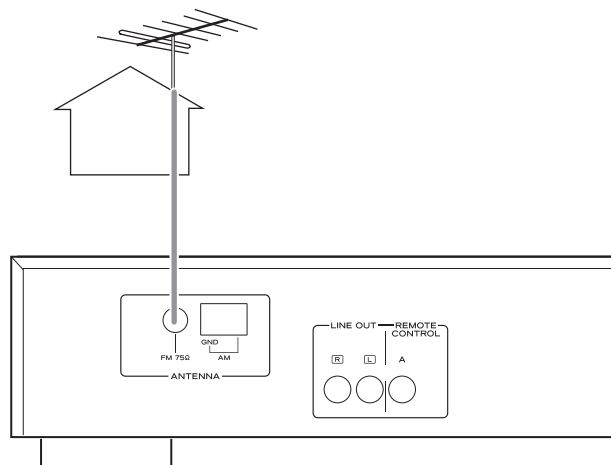
Ajuste la antena en una posición apropiada, como el marco de una ventana o una pared que permita obtener una recepción óptima y luego asegure la antena en esa posición con chinchetas u otras fijaciones adecuadas.



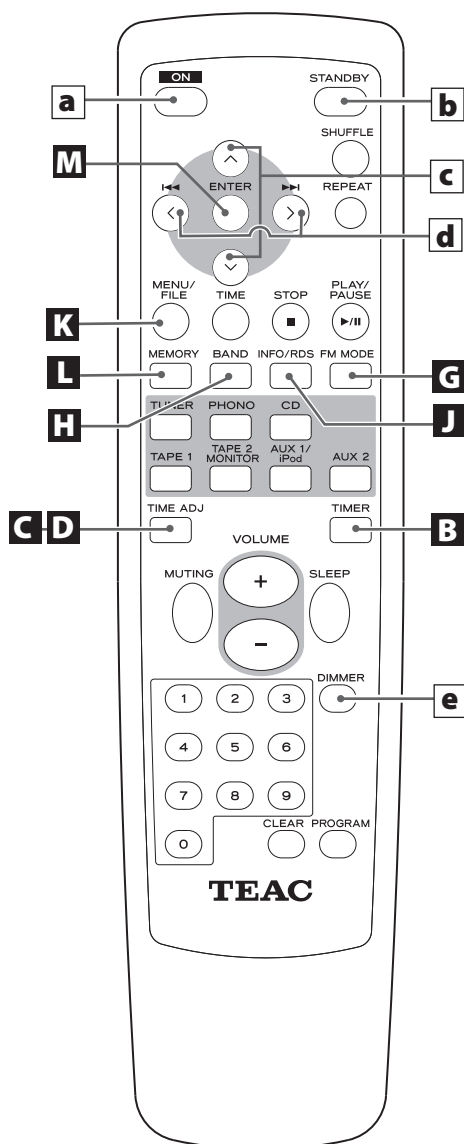
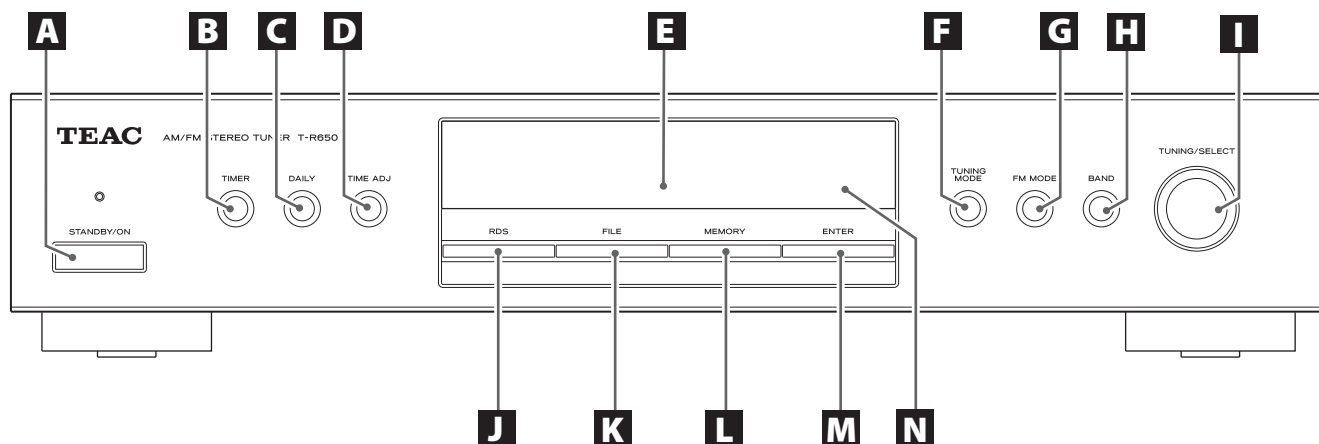
## Antena de FM exterior

Para las zonas en donde las señales de FM son débiles, será necesario utilizar una antena de FM exterior. Una antena de 3 elementos será suficiente en la mayoría de los casos; si reside en una zona con señales de FM particularmente débiles, es posible que necesite utilizar una antena de 5 o más elementos.

- Desconecte la antena de FM interior cuando utilice una antena exterior.



# Identificación de las piezas



UR-431

Mando a distancia suministrado con el A-R650

## A STANDBY/ON

Pulse este botón para encender o poner en reposo (modo "standby") esta unidad.

El indicador de modo "standby" se ilumina en rojo cuando la unidad está en reposo. Cuando la unidad está encendida, el indicador se apaga.

## B TIMER

Pulse este botón para activar o desactivar la función del temporizador.

## C DAILY

Pulse este botón para ajustar el temporizador.

En el mando a distancia, pulse y mantenga pulsado el botón TIME ADJ durante más de 2 segundos.

## D TIME ADJ

Pulse este botón para ajustar el reloj.

## E Pantalla

## F TUNING MODE

Pulse este botón para cambiar el modo de sintonización.

## G FM MODE

En el modo de FM, utilice este botón para seleccionar estéreo o monoaural.

## H BAND

Pulse este botón para seleccionar FM o AM.

## I TUNING/SELECT

Gire esta mando para sintonizar una emisora, seleccionar una emisora presintonizada o seleccionar un elemento del menú.

## J RDS

Pulse este botón para seleccionar el modo RDS (Sistema de Datos por Radio).

## K FILE

Utilice este botón para asignar nombres a emisoras presintonizadas.

## L MEMORY

Pulse este botón para guardar las presintonías en la memoria.

## M ENTER

Pulse este botón para introducir su selección.  
Utilice este botón para cambiar el modo de sintonización mientras escucha una emisora de FM o AM.

## N Sensor remoto

Cuando utilice el mando a distancia, apúntelo hacia el sensor remoto.

## Mando a distancia (suministrado con el A-R650)

### a ON

Pulse este botón para encender la unidad.

### b STANDBY

Pulse este botón para poner la unidad en modo de reposo (standby).

### c Botones ARRIBA y ABAJO de sintonización manual

Use estos botones para sintonizar una emisora y seleccionar el número de presintonía de una emisora en el modo de presintonización manual.

### d Botones ARRIBA y ABAJO de presintonización

Use estos botones para seleccionar el número de presintonía de una emisora

### e DIMMER

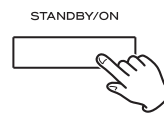
Use este botón para atenuar la pantalla.

## Nota:

No se suministra mando a distancia con esta unidad.

## Cómo encender y apagar la unidad

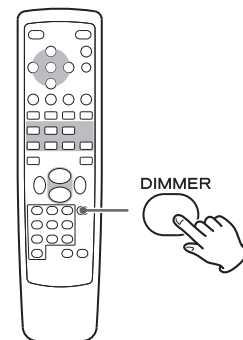
Pulse el botón STANDBY/ON para encender la unidad.



Cuando la unidad está encendida, el indicador se apaga.

## Atenuador de iluminación

Cada vez que pulsa el botón DIMMER, la pantalla cambia de la siguiente manera:

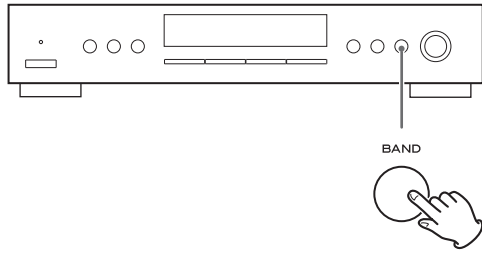


Normal → Luz atenuada → Pantalla apagada

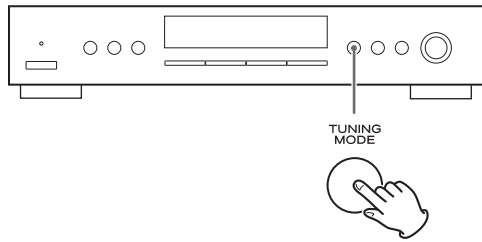
**Esta función está disponible solamente cuando el conector REMOTE CONTROL del T-R650 y el A-R650 están conectados por un cable de control remoto. Utilice el mando a distancia suministrado con el A-R650**

# Escucha de FM/AM

- 1** Seleccione FM o AM pulsando repetidamente el botón **BAND**.

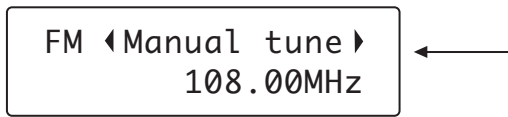


- 2** Seleccione el modo de sintonización deseado.

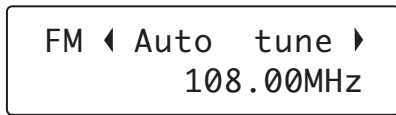


Cada vez que pulsa el botón TUNING MODE, el modo de sintonización cambia como sigue:

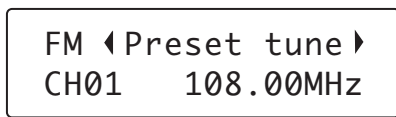
## Sintonización manual



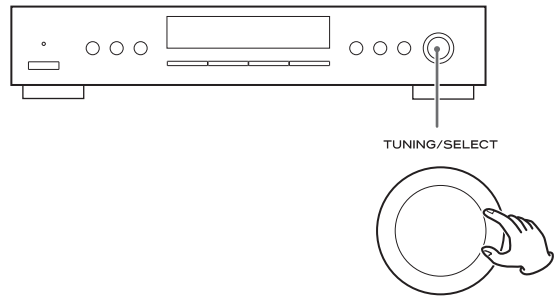
## Sintonización automática



## Presintonización



- 3** Seleccione la emisora que desea escuchar.



## Modo de sintonización manual

Gire el mando TUNING/SELECT hasta encontrar la emisora que desea escuchar.

La frecuencia cambia en pasos fijos (FM: pasos de 50 kHz, AM: pasos de 9 kHz).

## Modo de sintonización automática

Gire el mando TUNING/SELECT para comenzar la sintonización automática.

Al encontrar una emisora, la unidad la sintoniza automáticamente. Repita este paso hasta encontrar la emisora que desea escuchar.

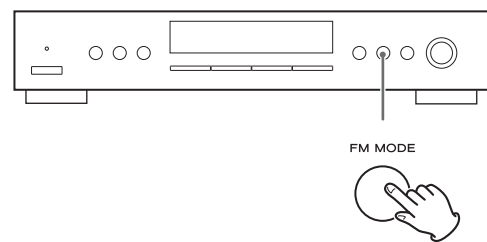
- Pulse el botón ENTER para detener la sintonización automática. (del panel frontal del T-R650)
- Utilice el botón TUNING (^ v) cuando use el mando a distancia

## Modo de presintonización

Ver páginas 45 a 49.

## Modo FM

Si pulsa el botón FM MODE, se alternará entre los modos estéreo y monoaural.



## Stereo:

Las transmisiones en FM estéreo se reciben en estéreo y se enciende "Stereo".

## Mono:

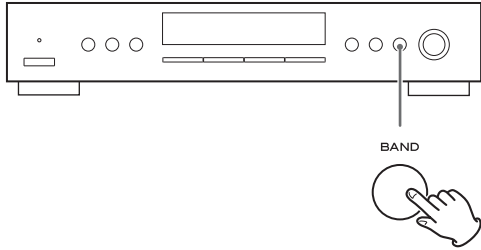
Seleccione este modo cuando la señal sea débil. La recepción cambiará a monoaural, reduciendo los ruidos no deseados.

# Presintonización 1

## Presintonización manual

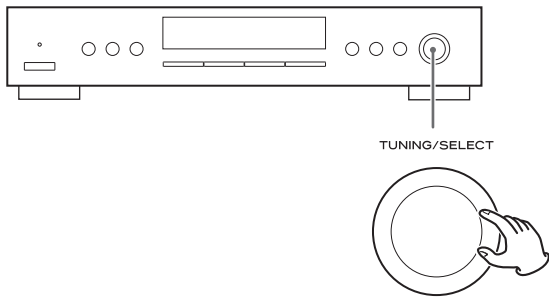
Puede memorizar hasta 30 emisoras de FM y 30 de AM.

- 1 Seleccione AM o FM pulsando repetidamente el botón BAND.**

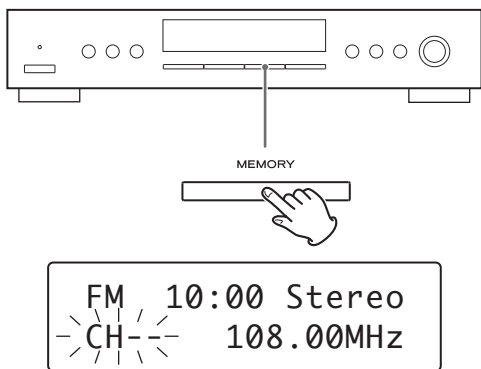


- 2 Sintone la emisora que desea memorizar.**

Para obtener detalles sobre el procedimiento de sintonización, consulte la página anterior.



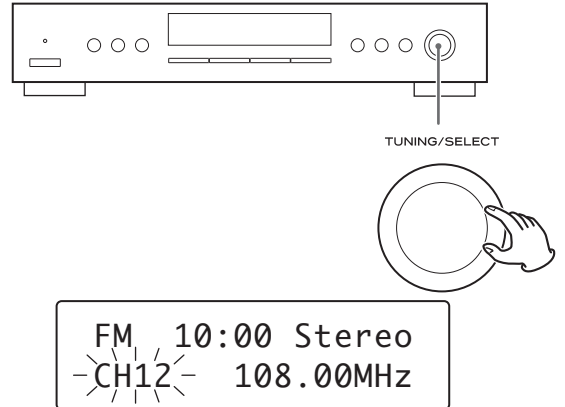
- 3 Pulse el botón MEMORY.**



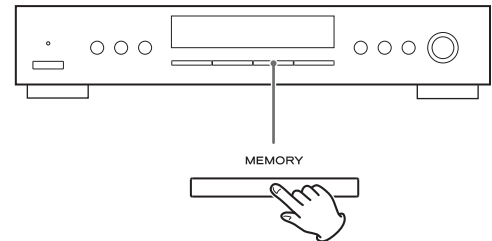
- Si no hace nada en los 4 segundos posteriores a pulsar el botón MEMORY, se cancelará la presintonización

- 4 Seleccione el número de presintonía para esta emisora en menos de 4 segundos.**

Gire el mando TUNING/SELECT.



- 5 Pulse el botón MEMORY en menos de 4 segundos.**

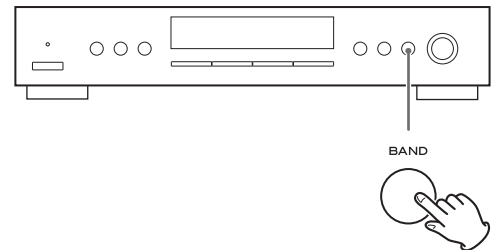


Se memorizará la emisora.

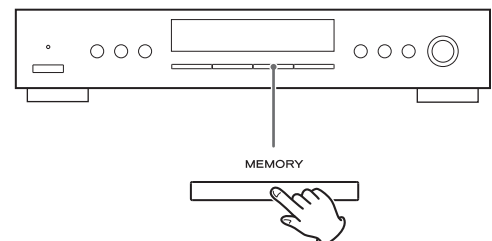
- Para guardar más emisoras, repita los pasos **2** a **5**

## Presintonización automática

- 1 Seleccione FM o AM pulsando repetidamente el botón BAND.**



- 2 Pulse el botón MEMORY durante más de 2 segundos.**

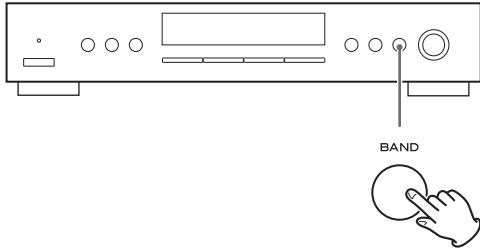


Se memorizarán automáticamente hasta 30 emisoras con la mejor recepción de su zona.

# Presintonización 2

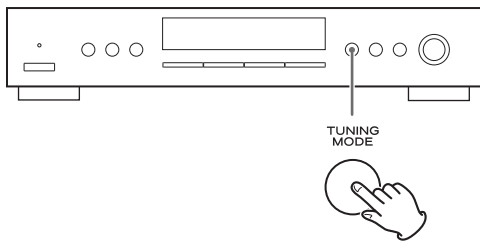
## Cómo seleccionar las emisoras presintonizadas (FM/AM)

**1** Seleccione AM o FM pulsando repetidamente el botón BAND.



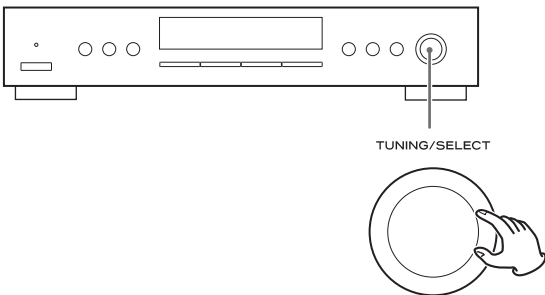
**2** Seleccione el modo de presintonización.

Pulse repetidamente el botón TUNING MODE hasta que se visualice "Preset tune".



FM ◀ Preset tune ▶  
CH01 108.00MHz

**3** Seleccione un canal presintonizado girando el mando TUNING/SELECT.



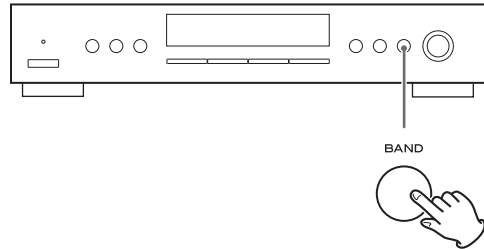
Se sintonizará el canal memorizado seleccionado.

Puede asignar nombres a las presintonías. (Hasta 4 caracteres)  
Cuando pulsa el botón FILE, se muestra el nombre asignado en lugar del reloj. Pulse el botón FILE nuevamente para volver a la pantalla normal (reloj).

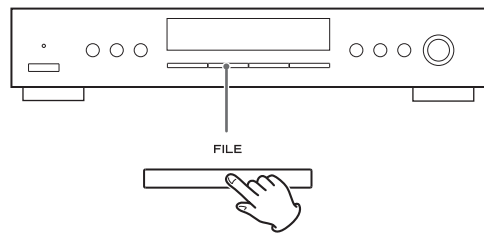
## Asignación de nombres a las presintonías

**1** Seleccione un canal presintonizado al cual quiera asignar un nombre en el modo "Presintonía".

- O puede asignar el nombre a la emisora actualmente sintonizada, y presintonizarla en la memoria.



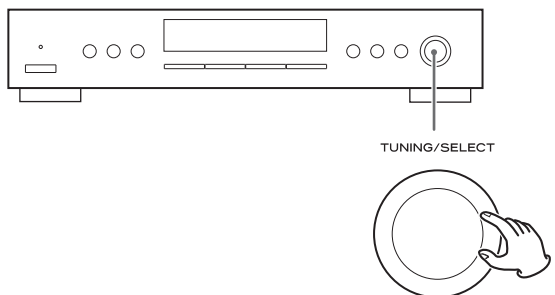
**2** Mantenga pulsado FILE más de 1,5 segundos.



FM [---] 03:01  
CH09 92.50MHz

Se muestra "----" y el primer "-" destella en la pantalla.

**3** Seleccione un carácter con el botón TUNING/SELECT.

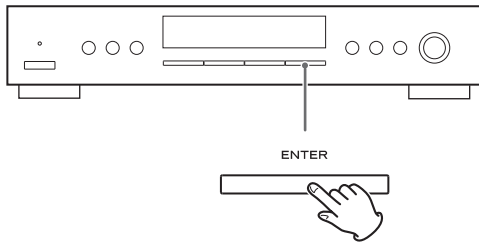


## Caracteres disponibles:

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ[\]  
\_ Ñ Ç Š B U Ğ Ć £ \$ % & ' ( ) \* + , - .  
: ; < = > ? @ A Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë Ì Í Î Ï Ñ Ò Ó Ô Õ Ö × Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß à á â ã

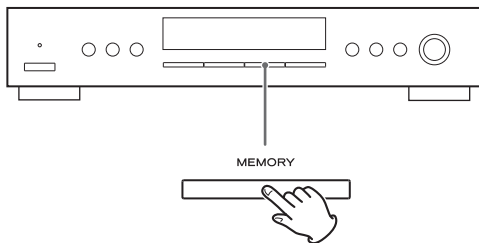
## Presintonización 1 (mando a distancia)

### 4 Pulse el botón ENTER.



El siguiente "-" destella.  
Se pueden usar 4 caracteres por emisora.  
Repita los pasos 3 y 4 para introducir los caracteres.

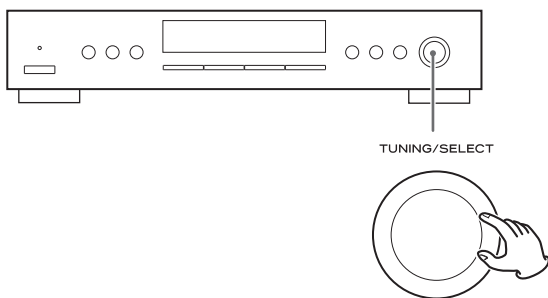
### 5 Pulse el botón ENTER.



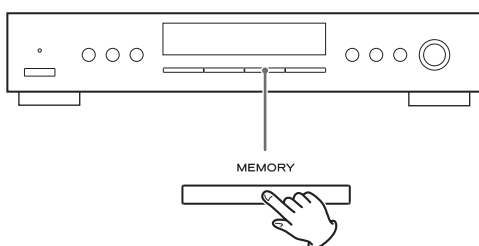
FM BBC- 03:01  
-CH- 92.50MHz

"CH\_" destella.

### 6 Seleccione un canal de presintonía para guardar la emisora mediante el mando TUNING/SELECT.



### 7 Pulse el botón MEMORY.

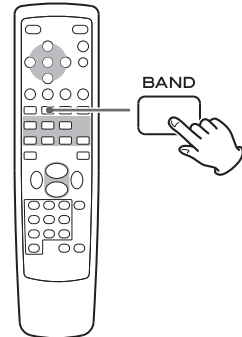


El nombre asignado se guarda en la memoria.  
Si existe un nombre anterior en la memoria, se sobrescribe.

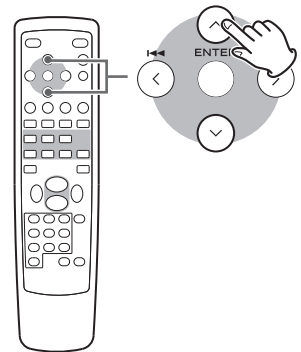
## Presintonización manual

Puede memorizar hasta 30 emisoras FM y 30 AM.

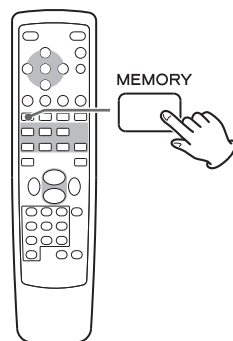
### 1 Seleccione AM o FM pulsando repetidamente el botón BAND.



### 2 Pulse el botón o para seleccionar la emisora que desee almacenar.



### 3 Pulse el botón MEMORY.



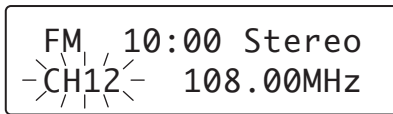
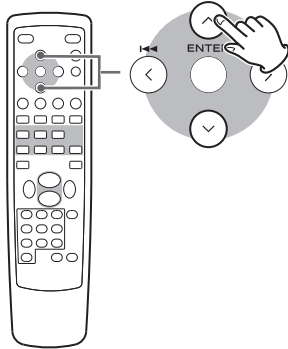
FM 10:00 Stereo  
-CH- 108.00MHz

- Si no hace nada en los 4 segundos posteriores a pulsar el botón MEMORY, se cancelará la presintonización.

continúa en la página siguiente →

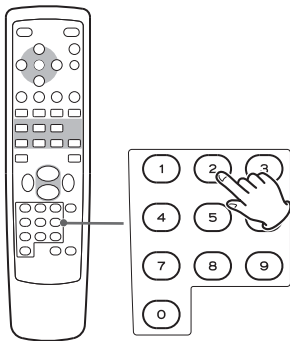
## Presintonización 2 (mando a distancia)

- 4** En menos de 4 segundos, pulse el botón  o  para seleccionar el número de presintonía para esta emisora.



También puede utilizar los botones numéricos.

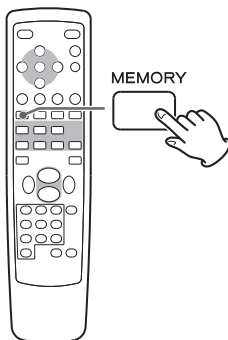
- Cuando utilice los botones numéricos, pulse primero el botón TUNER (sintonizador) del mando a distancia.



Por ejemplo, para seleccionar el número 25 de presintonía, primero pulse el botón TUNER y después pulse "2" y "5".

Para seleccionar números inferiores a 10, pulse "0" y después el número. Como ejemplo, para seleccionar el número 5, pulse "0" y "5". Opcionalmente, puede pulsar sólo el número "5" y después esperar unos segundos.

- 5** Pulse el botón MEMORY en menos de 4 segundos.

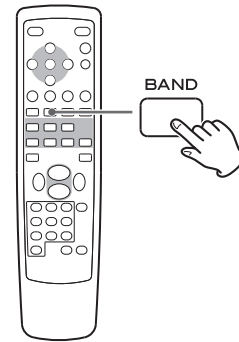


Se memorizará la emisora.

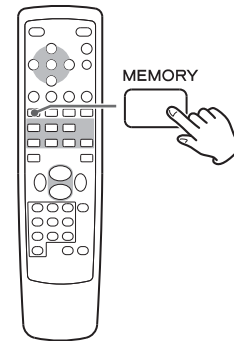
- Para guardar más emisoras, repita los pasos **2** a **5**.

## Presintonización automática

- 1** Seleccione FM o AM pulsando repetidamente el botón BAND.



- 2** Pulse el botón MEMORY durante más de 2 segundos.

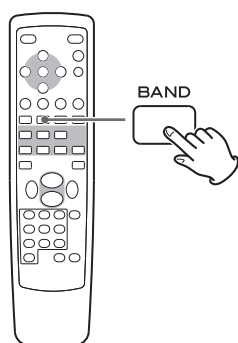


Se memorizarán automáticamente hasta 30 emisoras con la mejor recepción de su zona.

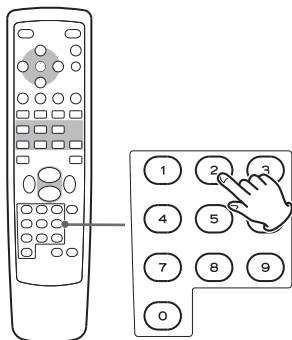


## Cómo seleccionar las emisoras presintonizadas (FM/AM)

- 1 Seleccione AM o FM pulsando repetidamente el botón BAND.



- 2 Seleccione un canal de presintonía mediante los botones numéricos.



Se sintonizará el canal memorizado seleccionado.

Por ejemplo, para seleccionar el número 25 de presintonía, primero pulse el botón TUNER y después pulse "2" y "5".

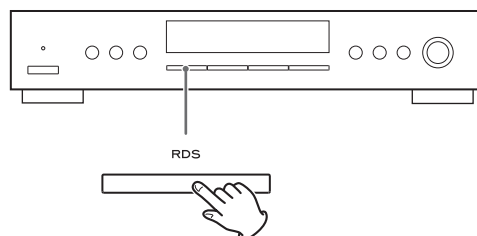
Para seleccionar números inferiores a 10, pulse "0" y después el número. Como ejemplo, para seleccionar el número 5, pulse "0" y "5". Opcionalmente, puede pulsar sólo el número "5" y después esperar unos segundos.

El Sistema de Datos por Radio (RDS) es un servicio de radiodifusión que permite a las emisoras enviar una información adicional junto con la señal de radio habitual.

**El RDS funciona solamente con la banda de FM en Europa.**

- 1 Sintonice una emisora de FM (consulte la página 44).

- 2 Pulse el botón RDS MODE.



Cada vez que se pulsa el botón RDS MODE, el modo RDS cambiará como sigue:

### PS (SERVICIO DE PROGRAMA)

Si selecciona PROGRAM SERVICE, la indicación "PROGRAM SERVICE" parpadeará durante aproximadamente 3 segundos y aparecerá el nombre del servicio de programa o el nombre de una emisora. Si no hay datos del servicio de programa, se visualizará la frecuencia.

### PTY (TIPO DE PROGRAMA)

Si selecciona PROGRAM TYPE, la indicación "PROGRAM TYPE" destellará durante aproximadamente 3 segundos y luego se visualizará el tipo de programa.

### RT (TEXTO POR RADIO)

Si selecciona RADIO TEXT, la indicación "RADIO TEXT" destellará durante aproximadamente 3 segundos y luego se visualizarán los mensajes de las emisoras compuestos por un máximo de 64 caracteres.

Si no hay datos de texto por radio, el modo RDS cambiará automáticamente al modo PROGRAM SERVICE.

### TA (AVISOS DE TRÁFICO)

Si selecciona TRAFFIC ANNOUNCE, la indicación "TRAFFIC ANNOUNCE" destellará durante 3 segundos y luego la unidad buscará avisos de tráfico.

- Cuando se encuentre un programa de tráfico, se cambiará del modo TRAFFIC ANNOUNCE al modo PROGRAM SERVICE. Si la emisora seleccionada actualmente está transmitiendo una señal de programa de tráfico, el modo RDS cambiará al modo PROGRAM SERVICE sin buscar un programa de tráfico.

### CT (DATOS HORARIOS)

Visualiza la información sobre la hora suministrada por la emisora.

Si selecciona CLOCK TIME, la indicación "CLOCK TIME" destellará durante aproximadamente 3 segundos y luego se visualizarán los datos horarios.

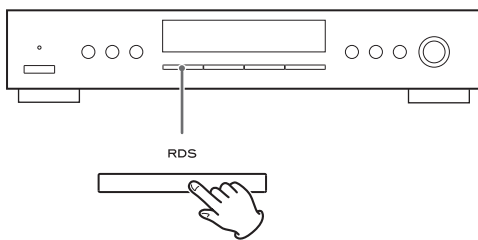
## RDS 2

La puesta en hora del reloj de esta unidad se realiza automáticamente de acuerdo con los datos CLOCK TIME (CT). Si sintoniza una emisora RDS que esté emitiendo datos CT incorrectos, el reloj podría quedar incorrectamente ajustado, lo cual podría afectar eventualmente al funcionamiento del temporizador.

Si usted prefiere que el reloj de esta unidad no se ajuste con los datos CT, simplemente desactive el ajuste automático del reloj.

- Independientemente del modo RDS seleccionado, la unidad recibe los datos CT y ajusta el reloj conforme a ellos.

**Para desactivar el ajuste automático del reloj, pulse y mantenga pulsado el botón RDS MODE durante más de 8 segundos.**

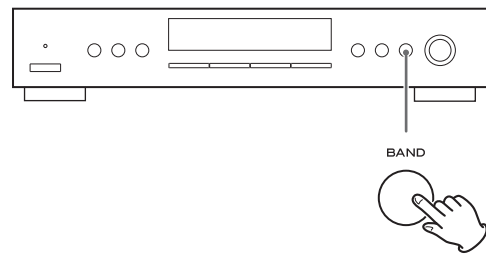


- Para volver a activar el ajuste automático del reloj, pulse y mantenga pulsado el botón RDS MODE durante más de 8 segundos.
- Cuando se desactiva el ajuste automático del reloj, CLOCK TIME no se visualiza.

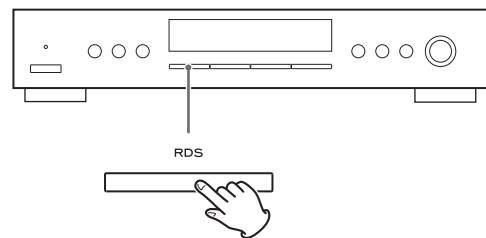
## Búsqueda PTY

Podrá efectuar la búsqueda de emisoras por el tipo de programa.

### 1 Seleccione FM pulsando repetidamente el botón BAND.

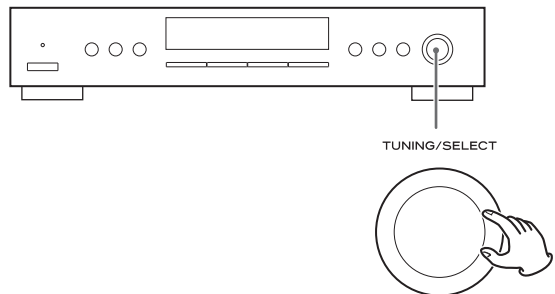


### 2 Pulse el botón INFO/RDS MODE durante más de 2 segundos.



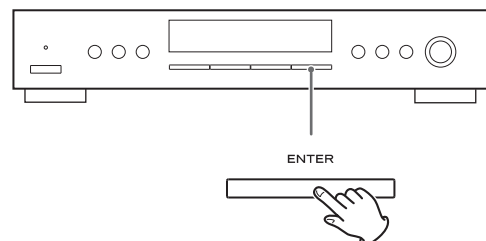
### 3 Seleccione el tipo de programa que desea (PTY).

Gire el mando TUNING/SELECT para seleccionar un apartado.



Seleccione un programa determinado a partir de la clasificación de 31 tipos de programas PTY. El tipo de programa destellará.

### 4 Pulse el botón ENTER.



Se inicia la búsqueda.

- Cuando se encuentre la emisora que esté difundiendo el tipo de programa que ha seleccionado, la búsqueda se detiene y se visualizará el tipo de programa.
- Si no se encuentra ninguna emisora que esté difundiendo el tipo de programa seleccionado durante la búsqueda PTY, se detendrá en la frecuencia inicial.
- Si desea detener la búsqueda, pulse el botón RDS MODE.

## 31 tipos de programas PTY:

### News (noticias):

Informaciones breves, eventos, opinión pública, crónicas, situaciones reales.

### Current Affairs (actualidad):

Todo tipo de sugerencias incluyendo informaciones prácticas que no sean noticias, documentos, tertulias, análisis, etc.

### Information (información):

Información diaria o referencias como el pronóstico del tiempo, guías para consumidores, asistencia médica, etc.

### Sport (deporte):

Programas relacionados con deportes.

### Education (educación):

Información cultural y educativa.

### Drama (dramáticos):

Todo tipo de conciertos de radio y seriales dramáticos.

### Cultures (culturas):

Todos los aspectos de la cultura nacional o local incluyendo eventos religiosos, filosofía, ciencias sociales, lenguaje, teatro, etc.

### Science (ciencia):

Programas de ciencias naturales y tecnología.

### Varied Speech (hablados varios):

Programas populares como concursos, programas de entretenimiento, entrevistas privadas, comedias, sátiras, etc.

### Pop Music (música pop):

Programas sobre canciones populares y comerciales, ventas de discos, radio fórmula, etc.

### Rock Music (música rock):

Música moderna generalmente compuesta e interpretada por músicos jóvenes.

### Easy Listening (escucha fácil):

Música popular que generalmente dura menos de 5 minutos.

### Light Classics M (música clásica ligera):

Música clásica, instrumental, coros y música ligera "no profesional".

### Serious Classics (música clásica seria):

Orquestas incluyendo grandes óperas, sinfonías, música de cámara, etc.

### Other Music (otra música):

Otros estilos musicales (Rhythm & Blues, Reggae, etc.).

### Weather & Meter (tiempo y meteorología):

Informes y pronósticos meteorológicos.

### Finance (finanzas):

Crónicas financieras, comerciales y económicas.

### Children's Progs (programas infantiles):

Programas para niños.

### Social Affairs (acontecimientos sociales):

Acontecimientos sociales.

### Religion (religión):

Programas religiosos.

### Phone In (de intervención telefónica):

Programas en los que el público expresa su punto de vista por teléfono.

### Travel & Touring (viajes y rutas):

Crónicas de viajes.

### Leisure & Hobby (ocio y aficiones):

Programas relacionados con actividades de recreo y lúdicas.

### Jazz Music (música de jazz):

Música de jazz.

### Country Music (música country):

Música country.

### National Music (música nacional):

Música nacional.

### Oldies Music (música de todos los tiempos):

Música de la denominada "época de oro" de la música popular.

### Folk Music (música folk):

Música folk.

### Documentary (documental):

Documentales.

### Alarm Test (prueba de alarma)

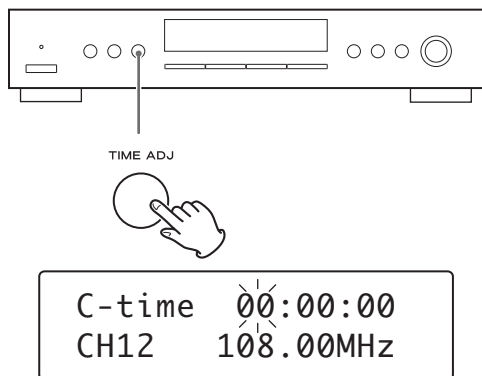
### Alarm-Alarm! (¡alarma, alarma!):

Un programa que notifica emergencias o desastres naturales.

## Puesta en hora del reloj

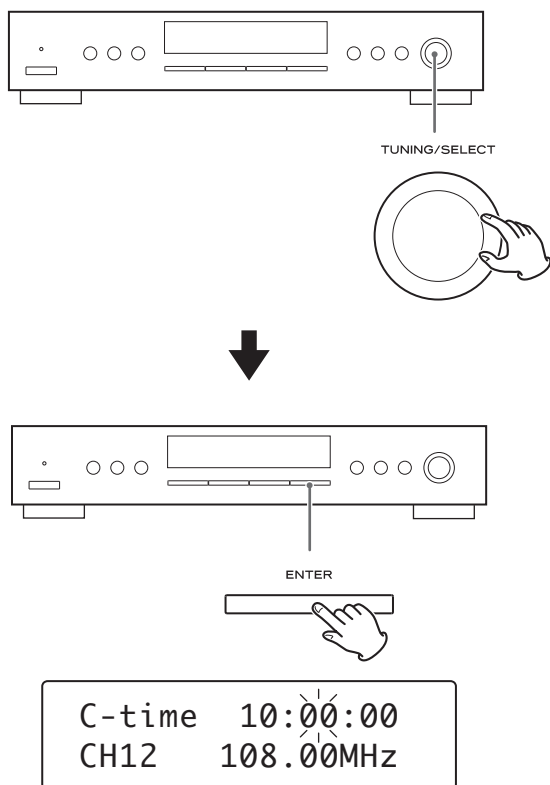
- La unidad utiliza un reloj de 24 horas.

### 1 Pulse el botón TIME ADJ.



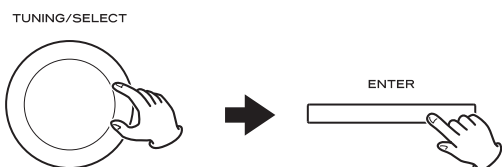
El valor de las horas destella.

### 2 Gire el mando TUNING/SELECT para seleccionar la hora actual y luego pulse el botón ENTER.



La hora queda definida y el valor de los minutos destella.

### 3 Gire el mando TUNING/SELECT para seleccionar los minutos actuales y luego pulse el botón ENTER.



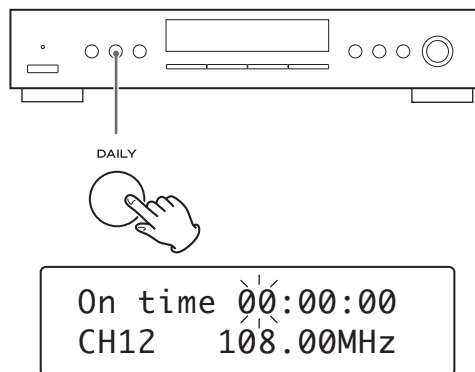
El reloj se pone en marcha desde 00 segundos.

## Programando el temporizador diario 1

Esta función está disponible solamente cuando los terminales REMOTE CONTROL del T-R650 y del A-R650 están conectados por un cable de control remoto.

- Ponga en hora el reloj antes de programar el temporizador.

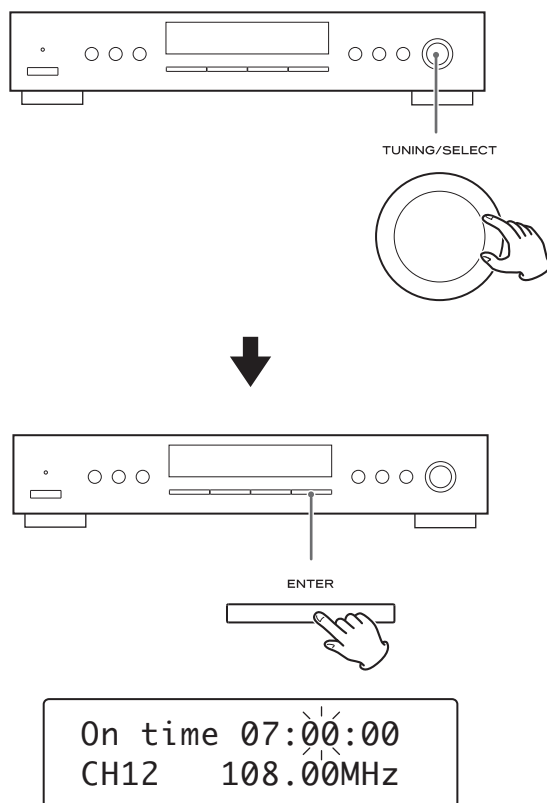
### 1 Pulse el botón DAILY.



Aparece "On time" (horario de encendido) en la pantalla y el valor de las horas destella.

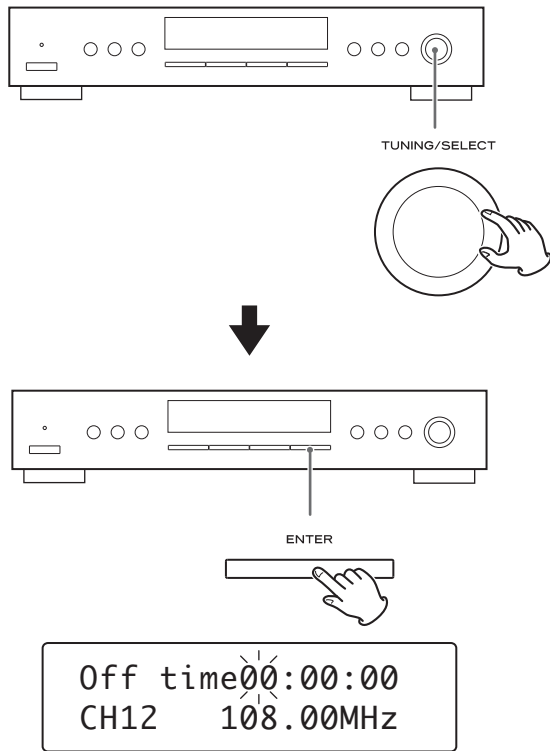
- Cuando utilice el mando a distancia, pulse el botón TIME ADJ durante 2 o más segundos.

### 2 Gire el mando TUNING/SELECT para definir el horario de inicio (hora) y pulse el botón ENTER.



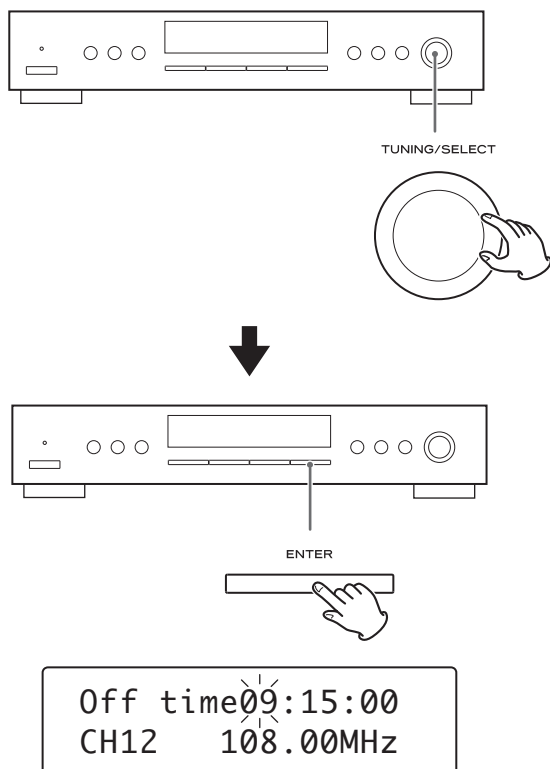
La hora queda definida y el valor de los minutos destella.

**3** Gire el mando TUNING/SELECT para definir el horario de inicio (minutos) y pulse el botón ENTER.



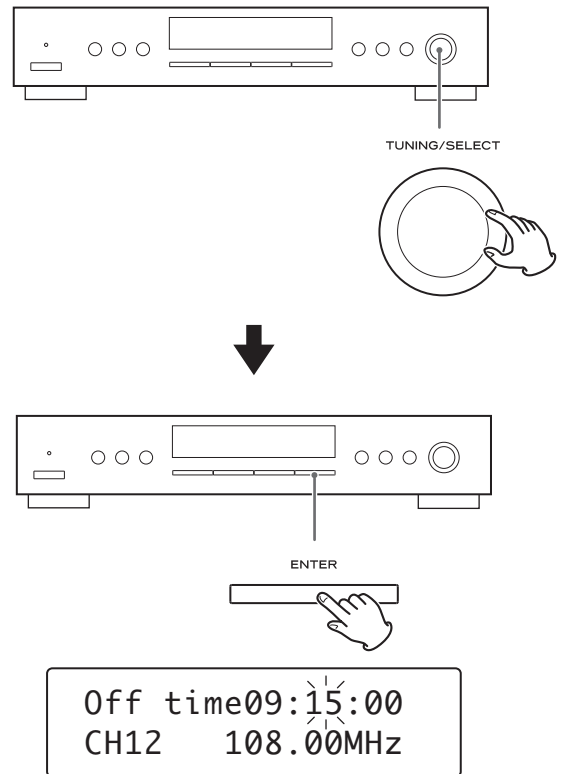
El horario de encendido queda definido. Aparece "Off time" (horario de apagado) en la pantalla y el valor de las horas destella.

**4** Gire el mando TUNING/SELECT para definir el horario de parada (hora) y pulse el botón ENTER.



La hora queda definida y el valor de los minutos destella.

**5** Gire el mando TUNING/SELECT para definir el horario de parada (minutos) y pulse el botón ENTER.



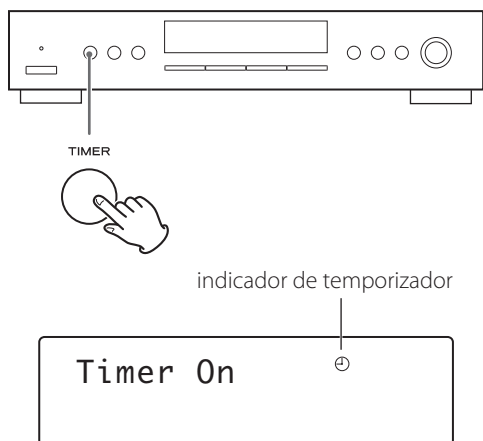
Ahora la programación del temporizador ha quedado memorizada.

## Programando el temporizador diario 2

### Para encender el temporizador

- 1 Pulse repetidamente el botón **TIMER** hasta que se visualice "Timer On".

El indicador de temporizador (⊕) aparece en la parte derecha de la pantalla.



- 2 En el **A-R650**, seleccione "TUNER" (sintonizador) girando el mando **INPUT SELECTOR** (o pulsando el botón **TUNER** del mando a distancia).

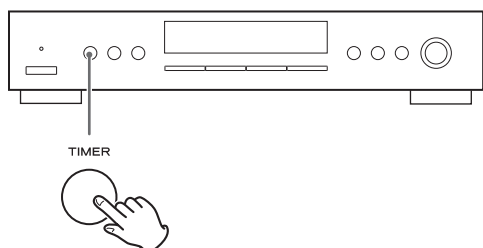
- 3 Pulse el botón **STANDBY/ON** del mando a distancia del **A-R650** para poner todas las unidades en el modo de reposo (standby).

- Cuando se activa el temporizador y la fuente es AM o FM, el indicador del temporizador se enciende en la pantalla de esta unidad.
- Cuando llega la hora de encendido, se encienden conjuntamente todas las unidades conectadas por medio de los cables de control remoto. En esta unidad se sintoniza la última emisora y en el A-R650 se selecciona la última fuente.
- Cuando llega la hora de apagado, todas las unidades conectadas por medio de los cables de control remoto se ponen en el modo de reposo.
- Después de ajustar el temporizador, es posible activar o desactivar el temporizador mientras la unidad está en modo de reposo (standby) con sólo pulsar el botón **TIMER**

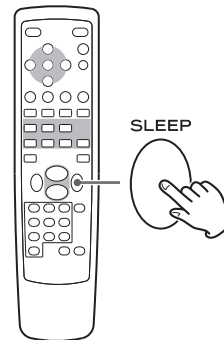
### Para apagar el temporizador

Pulse repetidamente el botón **TIMER** hasta que se visualice "Timer Off".

El indicador de temporizador (⊕) desaparece de la pantalla.



## Desconexión programada



Esta función está disponible solamente cuando el conector **REMOTE CONTROL** del **T-R650** y el **A-R650** están conectados por un cable de control remoto. Utilice el mando a distancia suministrado con el **A-R650**

El sistema se puede programar para la desconexión tras un periodo de tiempo especificado.

Pulse el botón repetidas veces hasta que aparezca la lectura de tiempo deseada.



#### **SL:90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 ó 10)**

La unidad se apagará cuando transcurran 90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 ó 10) minutos, respectivamente.

#### **Pantalla normal**

Desactivado el temporizador de desconexión automática.

- Si quiere saber el tiempo que falta para la desconexión, pulse una vez el botón **SLEEP**. El tiempo restante se visualizará durante 2,5 segundos, y se restablecerá la pantalla normal.

Si surge algún problema con la unidad y antes de ponerse en contacto con su distribuidor o centro de servicio TEAC, consulte la siguiente tabla y considere si usted mismo puede resolver el problema.

### No hay corriente.

- ➔ Compruebe la conexión a la red. Compruebe que la fuente de corriente no es una toma con interruptor y que, si lo es, el interruptor no está activado. Compruebe que hay corriente en la toma de corriente conectando otro aparato como una lámpara o un ventilador.

### No hay sonido

- ➔ Compruebe la conexión al amplificador.
- ➔ Compruebe que el amplificador funciona correctamente.

### No puede recibirse ninguna emisora, o la señal es demasiado débil.

- ➔ Compruebe que la antena está conectada correctamente.
- ➔ Sintonice bien la emisora.
- ➔ Instale de nuevo la antena, colocándola en una mejor posición de recepción.
- ➔ Puede que sea necesaria una antena externa.

### Sonido con ruido.

- ➔ Aleje la antena lo máximo posible del televisor o reproductor de CD.
- ➔ Si hay un televisor o reproductor de CD cerca de la unidad, apáguelos.

### Aunque la emisión es en estéreo, se recibe en mono.

- ➔ Pulse el botón FM MODE.

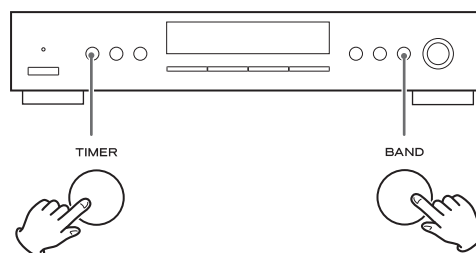
**Si no se restablece el funcionamiento normal, desconecte el cable de corriente de la toma eléctrica y vuélvalo a conectar.**

## Para devolver a su unidad los ajustes predeterminados de fábrica

Si su unidad no está funcionando correctamente, se aconseja reinicializarla a los ajustes predeterminados de fábrica.

Esto eliminará las configuraciones (incluyendo las contraseñas) y otros ajustes de usuario (presintonías, etc.).

**Mantenga pulsados el botón TIMER y el botón BAND durante unos segundos.**



El T-R650 tendrá ahora los ajustes por defecto que vienen de fábrica.

# Especificaciones

## Sintonizador de FM

Rango de sintonización	... 87,50 a 108,00 MHz (en pasos de 50 kHz)
Sensibilidad útil	... 6 dBμ
Distorsión armónica	... 0,8 % (Mono) 1,2 % (Estéreo)
Relación señal/ruido	... 70 dB (Mono) 65 dB (Estéreo)
Separación estereofónica	... 35 dB (1 kHz)
Emisoras memorizadas	... 30

## Sintonizador de AM

Rango de sintonización	... 522 a 1,629 kHz (en pasos de 9 kHz)
Sensibilidad útil	... 55 dBμ
Distorsión armónica	... 1,5 % (a 74 dBμ)
Relación señal/ruido	... 45 dB (a 80 dBμ)
Emisoras memorizadas	... 30

## General

Requisitos de corriente	... CA 230 V, 50 Hz
Consumo eléctrico	... 9 W (en espera: 0,5 W)
Dimensiones (An x Al x Pr)	... 435 x 85 x 295 mm
Peso	... 3,2kg

Temperatura de funcionamiento	... +5°C - +35°C
Humedad de funcionamiento	... 5% a 85% (sin condensación)
Temperatura de almacenamiento	... -20°C - +55°C

## Accesorios

- Antena de cuadro de AM x 1
- Antena de FM monocable x 1
- Cable de conexión de control remoto del sistema x 1
- Cable RCA estéreo x 1
- Manual del usuario (este documento) x 1
- Tarjeta de garantía

- El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.
- Las dimensiones y pesos son aproximados.
- Las ilustraciones pueden diferir ligeramente de los modelos de producción.

## Para consumidores europeos

### Información para consumidores sobre recogida y eliminación de equipos viejos y pilas usadas

Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos que los acompañan significan que los productos eléctricos y electrónicos y las pilas no deben mezclarse con la basura doméstica. Para que los productos viejos y las pilas usadas reciban un tratamiento de recuperación y reciclaje adecuado, por favor llévelos a los puntos de recogida pertinentes, de acuerdo con la legislación de su país y de las Directivas Europeas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Deshaciéndose correctamente de estos productos y de las pilas, usted contribuye a conservar recursos valiosos y a prevenir cualquier efecto negativo potencial sobre la salud humana y el medioambiente que podrían derivarse de una gestión incorrecta de estos residuos.

Para más información sobre la recogida y el reciclaje de productos viejos y pilas usadas, por favor contacte con su ayuntamiento, con el servicio local de recogida de basuras o con el punto de venta donde los adquirió.

### Información sobre cómo deshacerse de estos productos en otros países fuera de la Unión Europea

Estos símbolos solamente son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos productos, por favor contacte con las autoridades locales o con su distribuidor e infórmese del método adecuado para ello.

### Nota para el símbolo de las pilas (los 2 ejemplos de símbolos abajo a la derecha):

Este símbolo podría utilizarse junto a un símbolo químico. En tal caso cumple con lo dispuesto por la Directiva para cuando hay elementos químicos involucrados.





**Vielen Dank, dass Sie sich für ein TEAC-Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistung des T-R650 optimal nutzen zu können.**

Vor der ersten Inbetriebnahme .....	57
Anschlüsse .....	58
Anschließen der Antennen .....	59
Bedienelemente und deren Funktion .....	60
Grundlegende Bedienung .....	61
UKW/MW-Wiedergabe .....	62
Senderspeicherplätze (Presets) .....	63
Senderspeicherplätze (mittels Fernbedienung) .....	65
RDS (Radio Data System) .....	67
PTY-Suche .....	68
Einstellen der Uhrzeit .....	70
Einstellen des Timers .....	70
Einschlaf timerfunktion .....	72
Hilfe bei Funktionsstörungen .....	73
Technische Daten .....	74

## ACHTUNG

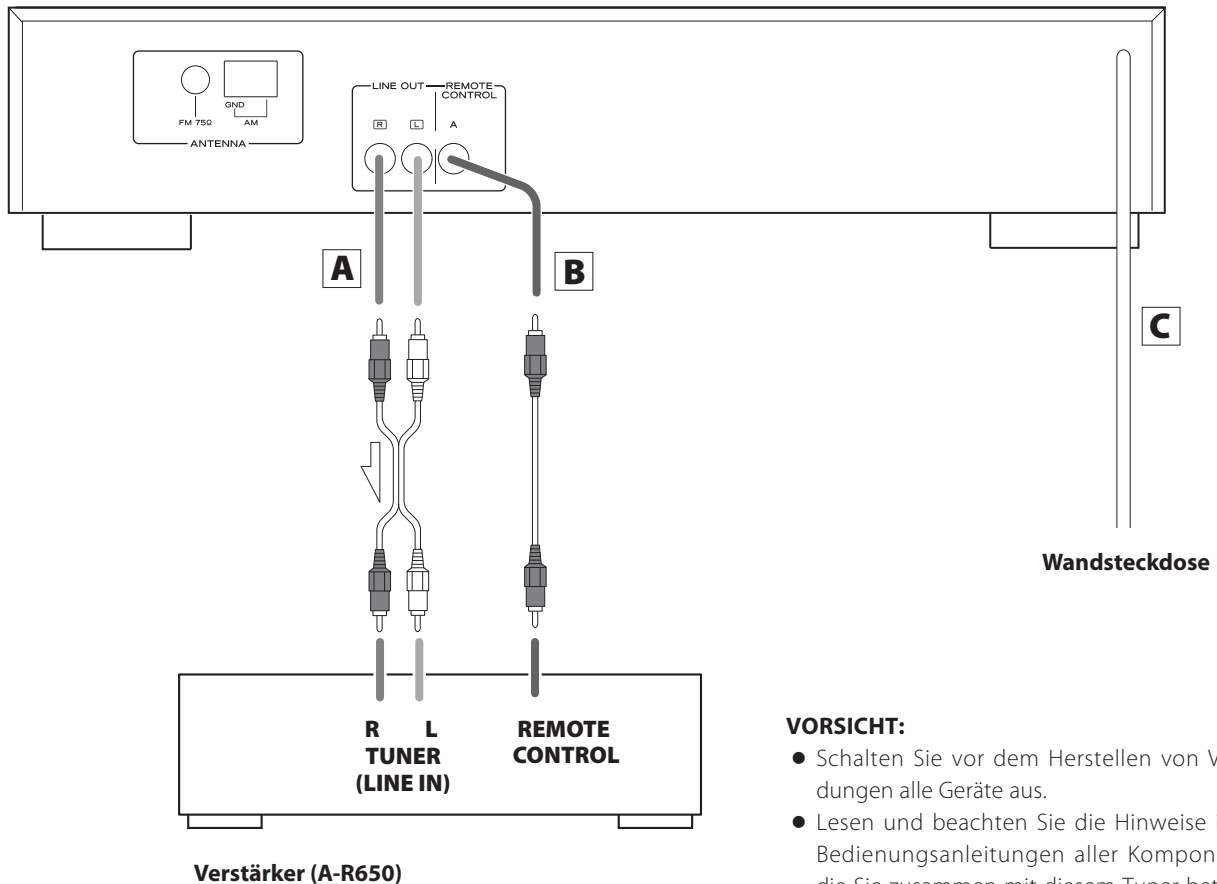
- Vermeiden Sie Aufstellungsorte, an denen der T-R650 Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt ist.
- Platzieren Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Objekte, wie etwa Vasen, auf dem T-R650.
- Installieren Sie den Tuner nicht in geschlossenen Möbeln, wie etwa einem Bücherschrank oder einem geschlossenen Regalsystem.
- Der T-R650 bezieht auch im Bereitschaftsmodus – POWER- oder STANDBY/ON-Schalter befinden sich in der Stellung „Standby“ – geringen Ruhestrom aus dem Stromnetz.
- Platzieren Sie den T-R650 so, dass die Wandsteckdose, an der Sie den Tuner angeschlossen haben, jederzeit leicht zugänglich ist.
- Achten Sie darauf, dass Netzstecker und -kabel stets in einwandfreiem Zustand sind.
- Falls in diesem Produkt Batterien (das Akkupack oder austauschbare Trockenbatterien) verwendet werden, dürfen diese nicht direkter Sonne, Feuer oder großer Hitze ausgesetzt sein.
- ACHTUNG: Bei inkorrekt vorgenommenem Batteriewechsel besteht Explosionsgefahr. Verwenden Sie zum Austausch ausschließlich Batterien des gleichen oder gleichwertigen Typs.
- Achten Sie auf Ihr Gehör, wenn Sie Ohr- oder Kopfhörer am T-R650 betreiben. Zu hoher Schalldruck von Ohr- oder Kopfhörern kann zu Hörschäden oder -verlust führen.

**Lesen und beachten Sie die folgenden Hinweise, bevor Sie den T-R650 in Betrieb nehmen.**

- Die Spannung, an der der T-R650 betrieben wird, sollte den Angaben auf der Geräterückseite entsprechen. Falls Sie diesbezüglich Zweifel haben, kontaktieren Sie bitte einen Elektrofachmann.
- Achten Sie beim Aufstellen des T-R650 darauf, dass er nicht direkter Sonneneinstrahlung oder anderen Wärmequellen ausgesetzt ist. Vermeiden Sie Betriebsorte, an denen der Receiver Erschütterungen, hoher Staubeinwirkung, extremer Hitze, Kälte oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
- Stellen Sie den T-R650 nicht auf einen anderen Verstärker (Endstufe)/Receiver.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse, da dies Schäden an der Elektronik oder einen Stromschlag verursachen kann. Falls ein Fremdkörper ins Geräteinnere eingedrungen ist, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder ein autorisiertes Servicecenter.
- Achten Sie beim Ziehen des Netzsteckers darauf, dass Sie stets am Stecker ziehen und niemals am Kabel.
- Versuchen Sie nicht, den T-R650 mittels chemischer Lösungsmittel zu reinigen, da dies zu Schäden an der Gehäuseoberfläche führen kann. Verwenden Sie ein sauberes, trockenes Tuch.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, so dass Sie jederzeit etwas nachlesen können.

## Wartung und Pflege

Falls die Gehäuseoberfläche des T-R650 verschmutzt ist, verwenden Sie zum Reinigen ein weiches Tuch oder milde Seifenlösung. Achten Sie darauf, dass vor der erneuten Inbetriebnahme keine Flüssigkeitsrückstände mehr vorhanden sind. Verwenden Sie keinen Verdünner, Benzin oder Alkohol, da dies die Gehäuseoberfläche beschädigen kann.



## VORSICHT:

- Schalten Sie vor dem Herstellen von Verbindungen alle Geräte aus.
- Lesen und beachten Sie die Hinweise in den Bedienungsanleitungen aller Komponenten, die Sie zusammen mit diesem Tuner betreiben möchten.

## A LINE OUT-Buchsen

Über diese Buchsen wird ein analoges Stereo-/Zweikanal-Audiosignal ausgegeben. Verbinden Sie diese Buchsen mittels RCA (Cinch) Kabels mit den TUNER-Buchsen des Verstärkers (A-R650).

Achten Sie darauf, dass das Kabel wie folgt angeschlossen ist:  
weißer Stecker → weiße Buchse (L: linker Kanal)  
roter Stecker → rote Buchse (R: rechter Kanal)

weiß (L)      rot (R)

weiß (L)      rot (R)

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen korrekt und sicher vorgenommen wurden. Um Brummen sowie Rauschen vorzubeugen, sollten Signalverbindungskabel nicht parallel oder gebündelt mit Netz- oder Lautsprecherkabeln verlegt werden.

## B REMOTE CONTROL-Buchse

Sofern Sie einen TEAC A-R650 besitzen, verwenden Sie das mitgelieferte Fernbedienungskabel, um die REMOTE CONTROL-Buchsen des T-R650 und des A-R650 miteinander zu verbinden. Anschließend können Sie die umfangreichen Systemsteuerungsmöglichkeiten nutzen.

- Wenn Sie einen Sender wählen, wird der Eingangswahlschalter des A-R650 automatisch auf „TUNER“ gestellt.

Wenn Sie die Fernbedienungsfunktionen verwenden möchten, verbinden Sie die REMOTE-CONTROL-Buchsen jeder Komponente mittels Fernbedienungskabel und stellen Sie den REMOTE CONTROL SELECTOR-Schalter an der Rückseite des T-R650 auf „SYSTEM“.

- Sie können die zum Lieferumfang des A-R650 gehörende Fernbedienung UR-431 verwenden. Richten Sie diese zur Bedienung des Tuners auf den A-R650.

Falls der REMOTE CONTROL SELECTOR-Schalter in der Position „SINGLE“ steht, richten Sie die Fernbedienung bitte auf den Sensor des T-R650.

## Hinweis:

Die Fernbedienung gehört nicht zum Lieferumfang des T-R650.

## C Netzkabel

Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Wandsteckdose, nachdem Sie alle anderen Verbindungen hergestellt haben.

Achten Sie darauf, dass die verwendete Steckdose die korrekte Spannung liefert.

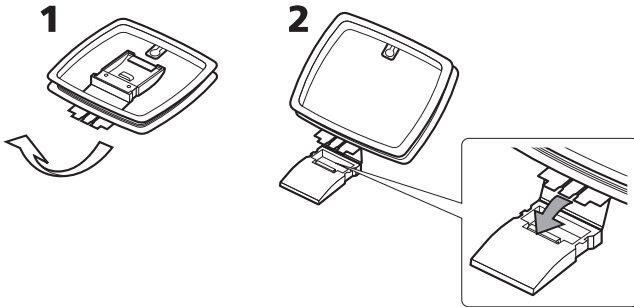
Halten Sie beim Anschließen bzw. Trennen des Netzkabels grundsätzlich den Netzstecker fest, und nicht das Kabel.

# Anschließen der Antennen

## MW-Rahmenantenne

Die zum Lieferumfang des T-R650 gehörende Hochleistungs-MW-Rahmenantenne gewährleistet in den meisten Gebieten gute Empfangsergebnisse.

Wenn Sie die Antenne auf einer ebenen Fläche aufstellen möchten, rasten Sie die Befestigungsklammer im dafür vorgesehenen Schlitz des Antennenstandfußes ein.



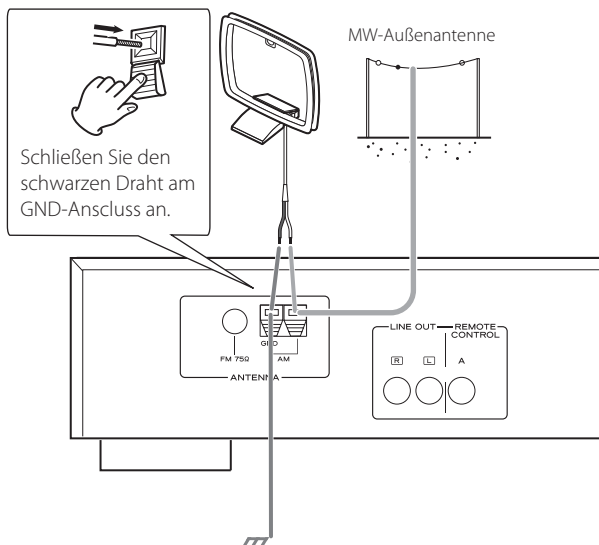
Verbinden Sie das Anschlusskabel der Rahmenantenne mit den MW-Antennenanschlüssen des T-R650.

- Achten Sie darauf, dass der schwarze Antennendraht an die GND-Klemme angeschlossen ist.

Platzieren Sie die Antenne auf einem Regal oder hängen Sie sie beispielsweise in einem Fensterrahmen auf. Richten Sie die Rahmenantenne auf beste Empfangseigenschaften aus. Achten Sie bitte darauf, dass andere Leitungen, wie Netz-, Lautsprecher- oder Verbindungskabel, so weit wie möglich von der Antenne entfernt sind.

## MW-Außenantenne

Falls die mitgelieferte MW-Rahmenantenne keine ausreichende Empfangsqualität liefert (oft aufgrund von zu großer Entfernung zum Sender oder Verwendung in einem Stahlbetongebäude, usw.), kann die Verwendung einer MW-Außenantenne erforderlich sein.



Verwenden Sie entweder eine hochwertige, handelsübliche MW-Antenne, oder, falls diese nicht verfügbar ist, einen isolierten Draht von mehr als 5 m Länge. Isolieren Sie ein Ende ab und schließen dieses, gemäß der Abbildung, an der Klemme an.

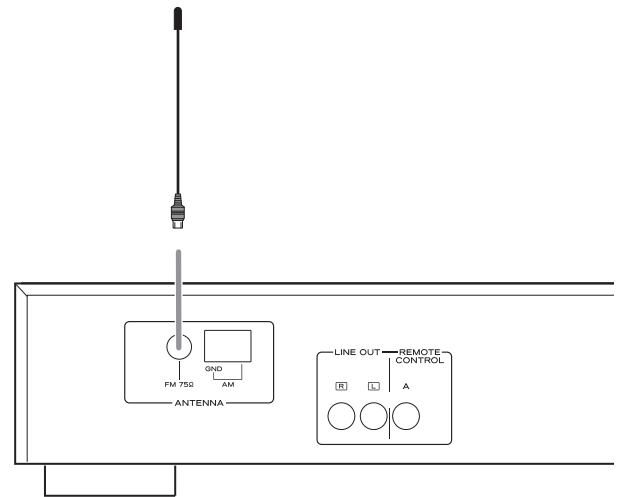
Der Antennendraht sollte außen oder innen in der Nähe eines Fensters angebracht werden. Zur weiteren Verbesserung des Empfangs, verbinden Sie die GND-Klemme mit einer zuverlässigen Erdleitung (Hauserde).

- Auch bei Verwendung einer MW-Außenantenne sollte die MW-Rahmenantenne nicht vom Tuner getrennt werden.

## UKW-Zimmerantenne

Schließen Sie die UKW-Wurfantenne an der FM 75Ω-Antennenbuchse an. Strecken Sie den Antennendraht auf seine gesamte Länge aus, und stellen Sie die Empfangsfrequenz Ihres bevorzugten Senders ein (siehe Seite 62).

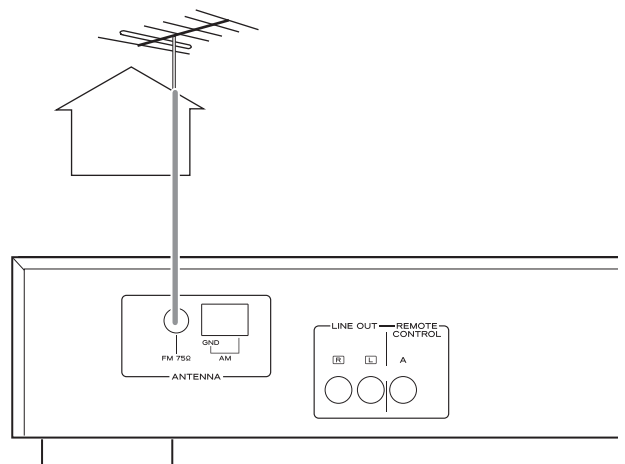
Richten Sie die Wurfantenne an einer geeigneten Stelle, wie einem Fensterrahmen oder einer Wand auf beste Empfangsqualität aus, und befestigen Sie die Antenne in dieser Position mit Reißzwecken, Druckstiften oder ähnlichen geeigneten Befestigungsmitteln.



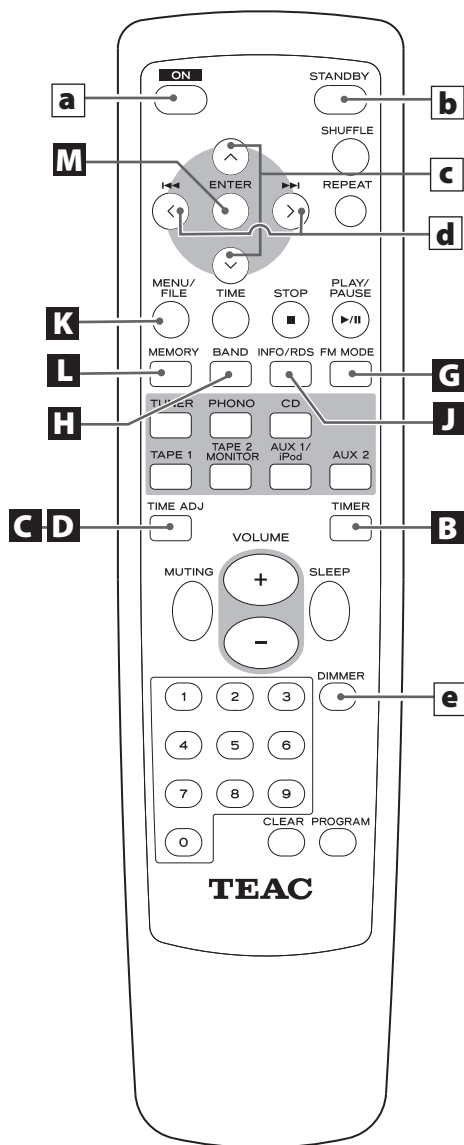
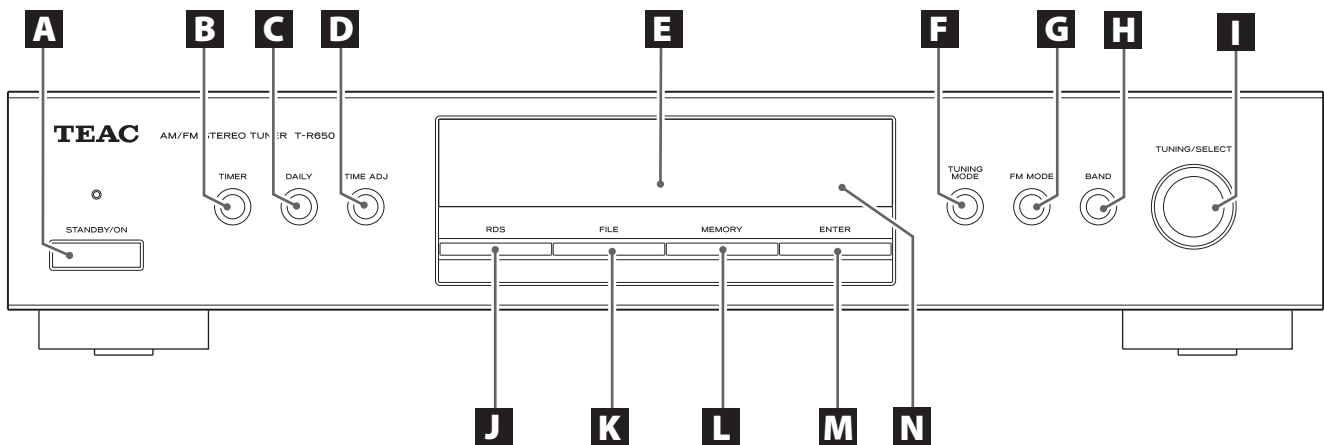
## UKW-Außenantenne

In Gebieten mit eingeschränktem UKW-Empfang kann die Verwendung einer UKW-Außenantenne erforderlich sein. Normalerweise verbessert eine Dreielementantenne die Empfangsqualität ausreichend. Falls die UKW-Empfangsbedingungen an Ihrem Wohnort allerdings besonders ungünstig sind, kann es erforderlich sein, eine Antenne mit fünf oder mehr Elementen zu verwenden.

- Bei Verwendung einer Außenantenne sollte die UKW-Zimmerantenne vom Tuner getrennt werden.



# Bedienelemente und deren Funktion



UR-431

Die zum Lieferumfang des A-R650 gehörende Fernbedienung

## A STANDBY/ON

Mittels dieser Taste schalten Sie den T-R650 ein oder in den Bereitschaftsmodus (Standby).

Die Standby-Anzeige leuchtet rot, wenn sich der Tuner im Bereitschaftsmodus befindet. Nach dem Einschalten erlicht die Anzeige.

## B TIMER

Diese Taste dient zum Ein-/Ausschalten der Timerfunktion.

## C DAILY (täglich)

Mittels dieser Taste nehmen Sie Timereinstellungen vor.

Bei Verwendung der Fernbedienung, betätigen Sie die TIME ADJ-Taste länger als zwei Sekunden.

## D TIME ADJ

Betätigen Sie zum Einstellen der Uhrzeit diese Taste.

## E Display

## F TUNING MODE

Mittels dieser Taste wechseln Sie den Senderabstimmmodus.

## G FM MODE

Bei UKW (FM) Betrieb dient diese Taste zum Auswählen von Stereo- oder Monoqualität.

## H BAND (Frequenzband)

Mittels dieser Taste können Sie zwischen UKW (FM) und MW (AM) Empfang umschalten.

## I TUNING/SELECT

Dieser Drehregler dient zur Senderabstimmung sowie zum Auswählen eines Speicherplatzes (Presets) oder eines Menüpunkts.

## J RDS

Mittels dieser Taste können Sie den RDS-Modus wählen.

## K FILE

Mittels dieser Taste können Senderspeicherplätzen Namen zugeordnet werden.

## L MEMORY (Speicher)

Diese Taste dient zum Speichern von Sender-Presets.

## M ENTER (Eingabe)

Mittels dieser Taste bestätigen Sie Ihre Auswahl.

## N Fernbedienungssensor

Sofern der REMOTE CONTROL SELECTOR-Schalter des T-R650 auf „SINGLE“ steht, empfängt dieser Sensor die Steuerungsbefehle der Fernbedienung (siehe Seite 52)

## Fernbedienung (im Lieferumfang des A-R650)

### a ON

Mittels dieser Taste schalten Sie den T-R650 ein.

### b STANDBY

Mittels dieser Taste versetzen Sie den T-R650 in den Bereitschaftsmodus.

### c Manuelle Senderabstimmung (UP DOWN-Tasten)

Diese Tasten dienen bei manueller Senderabstimmung zum Einstellen der gewünschten Empfangsfrequenz eines Senders sowie zum Auswählen der Nummer des gewünschten Senderspeicherplatzes (Presets).

### d Preset-Senderabstimmung (UP DOWN-Tasten)

Diese Tasten dienen zum Auswählen der Speicherplatznummer eines Senders.

### e DIMMER

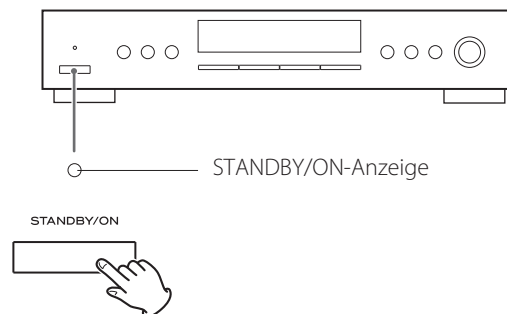
Mittels dieser Taste können Sie die Displayhelligkeit einstellen.

## Hinweis:

Die Fernbedienung gehört nicht zum Lieferumfang des T-R650.

## Ein-/Ausschalten des T-R650

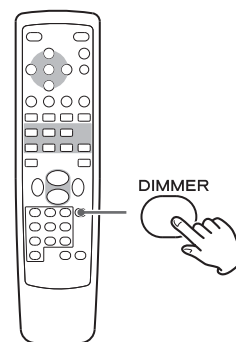
Betätigen Sie zum Einschalten der Komponente die STANDBY/ON-Taste.



Nach dem Einschalten erlicht die Anzeige.

## Dimmer

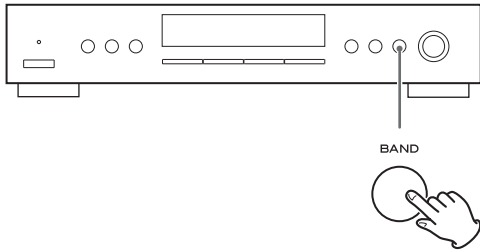
Bei jedem Drücken der DIMMER-Taste wechselt die Anzeige folgendermaßen:



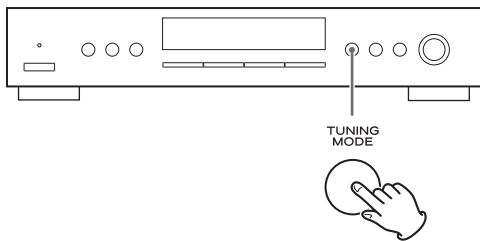
Normal → Abgeblendet → Licht aus

**Sie können das Display des T-R650 abblenden, wenn die REMOTE CONTROL-Buchsen dieser Geräte und des A-R650 mit dem Fernbedienungskabel verbunden sind.**

- 1** Betätigen Sie zum Auswählen von FM (UKW) oder AM (MW) wiederholt die BAND-Taste.

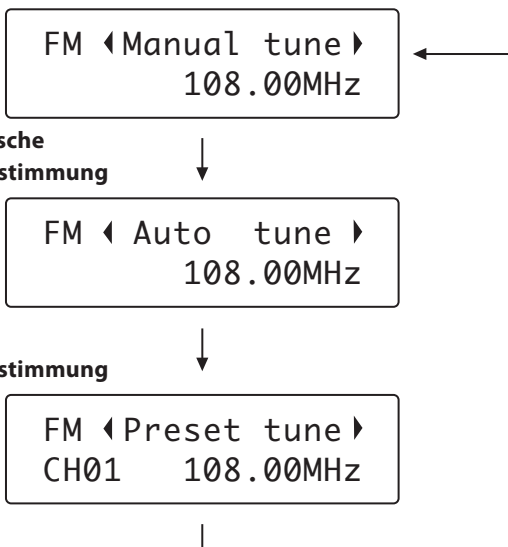


- 2** Wählen Sie den gewünschten Senderabstimmmodus.

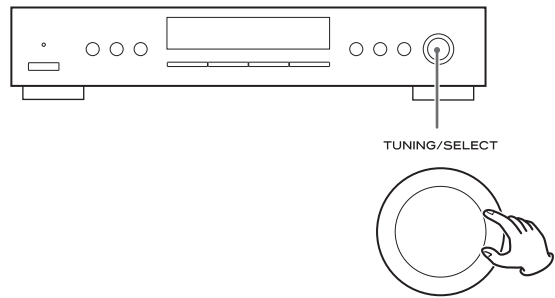


Bei jedem Betätigen der ENTER-Taste wechselt der Abstimmmodus, wie folgt:

### Manuelle Senderabstimmung



- 3** Wählen Sie den gewünschten Sender aus.



### Manuelle Senderabstimmung

Stellen Sie mittels TUNING/SELECT-Regler die Empfangsfrequenz des gewünschten Senders ein.

Der Frequenzwert ändert sich in festen Schritten (UKW: in Schritten von 50 kHz, MW: in Schritten von 9 kHz).

### Automatische Senderabstimmung

Starten Sie die automatische Senderabstimmung durch Drehen des TUNING/SELECT-Reglers.

Sobald ein Sender gefunden wird, stellt der T-R650 dessen Empfangsfrequenz optimal ein. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis der gewünschte Sender gefunden ist.

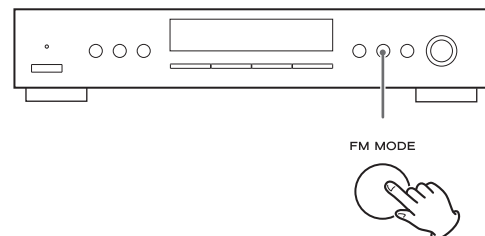
- Betätigen Sie zum Beenden der automatischen Senderabstimmung die ENTER-Taste. (auf der Vorderseite des T-R650)
- Betätigen Sie bei Verwendung der Fernbedienung die TUNING-Taste.

### Preset-Senderabstimmung

Eine detaillierte Beschreibung der Preset-Senderabstimmung finden Sie auf den Seiten 63 bis 67.

### Umschalten der Wiedergabequalität

Betätigen Sie zum Umschalten zwischen Stereo- und Mono-wiedergabe die FUNCTION/FM MODE-Taste.



### Stereo:

UKW-Stereosendungen werden in Stereoqualität wiedergegeben, und die Meldung „Stereo“ wird im Display angezeigt.

### Mono:

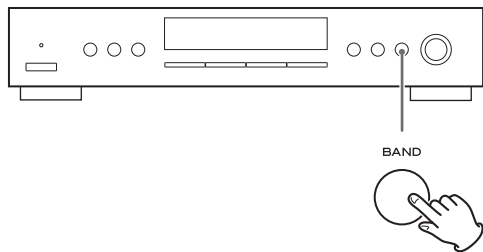
Wählen Sie „Mono“, um Rauschen und Verzerrungen bei eingeschränktem UKW-Stereoempfang zu reduzieren. Die Wiedergabe erfolgt nun in Monoqualität, wodurch unerwünschte Störungen vermindert werden.

# Senderspeicherplätze (Presets) 1

## Manuelle Preset-Belegung

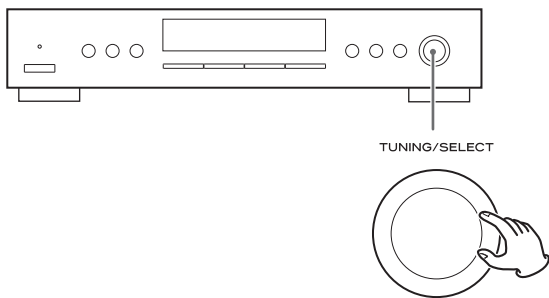
Bis zu 30 UKW- sowie 30 MW-Empfangsfrequenzen können im T-R650 in Presets gespeichert werden.

- 1** Betätigen Sie zum Auswählen von AM (MW) oder FM (UKW) wiederholt die **BAND**-Taste.

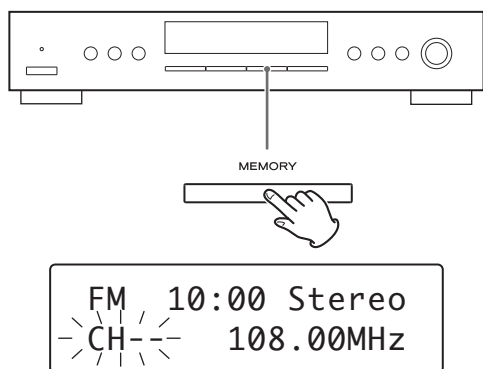


- 2** Stellen Sie die Empfangsfrequenz des zu speichernden Senders ein.

Details zur Senderabstimmung finden Sie auf der vorherigen Seite.



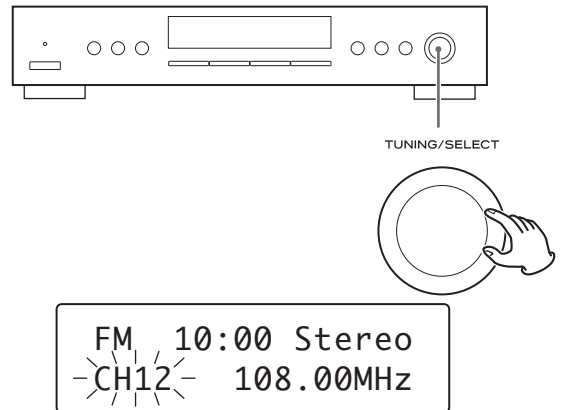
- 3** Betätigen Sie die **MEMORY**-Taste.



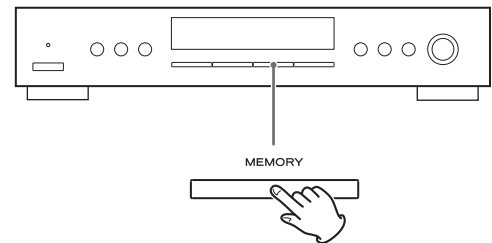
- Die Senderabstimmung wird automatisch beendet, falls innerhalb von vier Sekunden nach Betätigen der MEMORY-Taste keine weitere Taste betätigt wird.

- 4** Wählen Sie innerhalb von vier Sekunden die Nummer des Presets, in dem Sie diesen Sender speichern möchten.

Drehen Sie am TUNING/SELECT-Regler.



- 5** Betätigen Sie innerhalb von vier Sekunden die **MEMORY**-Taste.

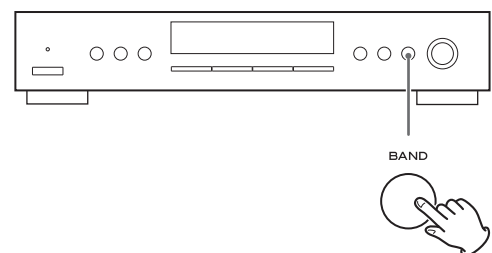


Der Sender ist gespeichert.

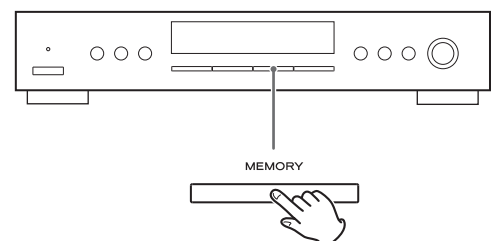
- Wiederholen Sie zum Speichern weiterer Sender die Bedienschritte **2** bis **5**.

## Automatische Preset-Belegung

- 1** Betätigen Sie zum Auswählen von FM (UKW) oder AM (MW) wiederholt die **BAND**-Taste.



- 2** Betätigen Sie die **MEMORY**-Taste länger als drei Sekunden.

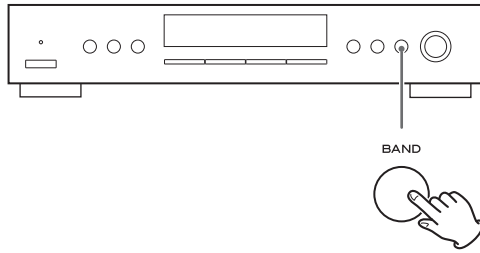


Bis zu 30 Sender, die in Ihrem Empfangsgebiet beste Empfangsqualität liefern, werden automatisch gespeichert.

# Senderspeicherplätze (Presets) 2

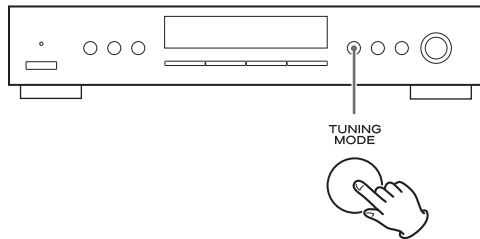
## Aufrufen von Sender-Presets (UKW/MW)

- 1** Betätigen Sie zum Auswählen von AM (MW) oder FM (UKW) wiederholt die BAND-Taste.



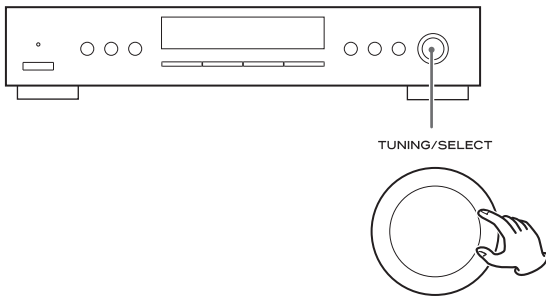
- 2** Wählen Sie Preset-Senderabstimmung aus.

Betätigen Sie wiederholt die ENTER-Taste, bis die Meldung „Preset tune“ im Display angezeigt wird.



FM ◀Preset tune▶  
CH01 108.00MHz

- 3** Wählen Sie durch Drehen des TUNING/SELECT-Reglers die Nummer des gewünschten Speicherplatzes (Sender-Presets) aus.



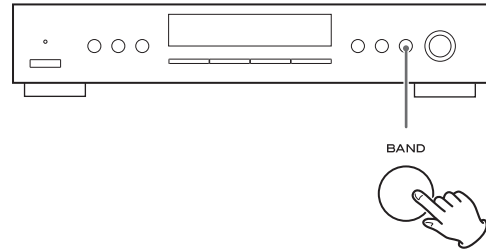
Der T-R650 stellt die Empfangsfrequenz des gewählten Sender-Presets ein.

Sie können den Sender-Presets Namen zuweisen. (Bis zu 4 Zeichen)  
Wenn die FILE-Taste gedrückt wird, wird der zugewiesene Name anstelle der Zeit angezeigt. Drücken Sie die FILE-Taste erneut, um auf normale Anzeige (Uhrzeit) zurückzuschalten.

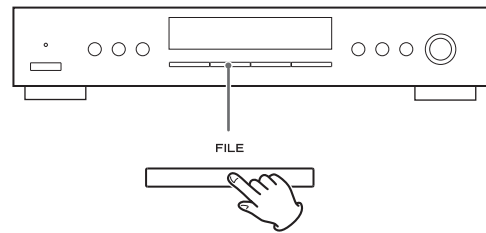
## Senderpresets mit Namen versehen

- 1** Wählen Sie einen Preset-Kanal, dem Sie den Namen im Modus "Preset-Abstimmung" zuweisen wollen.

- Oder Sie können den Namen dem aktuell abgestimmten Sender zuweisen und diesen als Preset im Speicher ablegen.



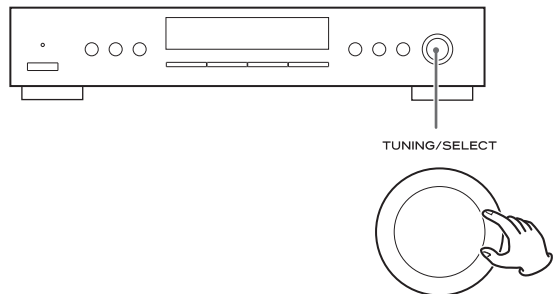
- 2** Betätigen Sie die FILE-Taste und halten Sie diese länger als 1,5 Sekunden nieder gedrückt.



FM [---] 03:01  
CH09 92.50MHz

"---" erscheint, und der erste "-" blinkt im Display.

- 3** Wählen Sie mittels TUNING/SELECT-Taste den gewünschten Buchstaben aus.

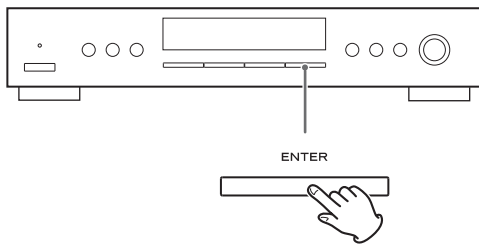


## Zur Verfügung stehen:

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ[\]  
\_ Ñ Ç Š B U Ğ Ğ € \$ ± ¸ ° Á À Ê Ë Ì Í Ö Ó Ú Û Ü Å Æ Ç Š Ž Ľ Ā  
Ā Ê Ë Ì Ó Ô Ù Ú Á Æ Ç Š Ž 0 " % & ' ( ) \* + , - .  
/ 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 = ? @

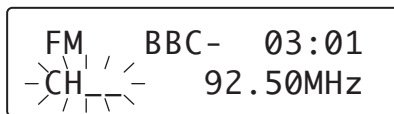
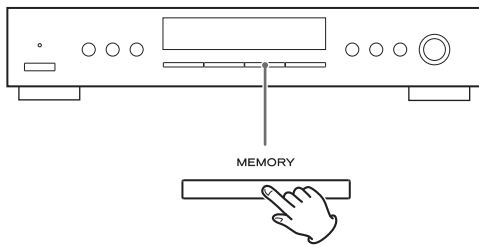


## 4 Betätigen Sie die ENTER-Taste.



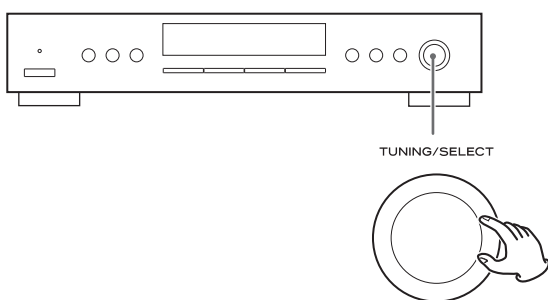
Der nächste „-“ blinkt.  
Für die Namensgebung können jeweils bis zu vier Zeichen verwendet werden.  
Wiederholen Sie die Bedienschritte **3** und **4** für jedes Zeichen.

## 5 Betätigen Sie die MEMORY-Taste.

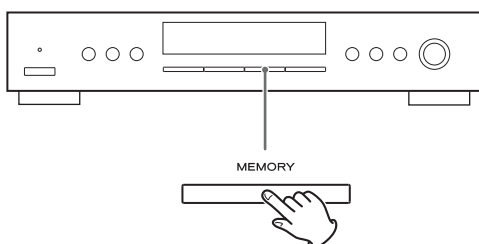


„CH\_“ blinkt.

## 6 Wählen Sie einen Preset-Kanal zum Speichern des Senders mit dem TUNING/SELECT-Regler.



## 7 Drücken Sie die Taste MEMORY.

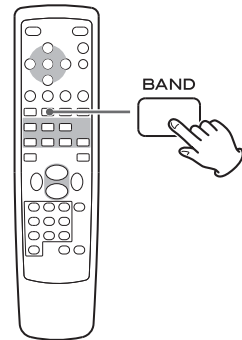


Der zugewiesene Name ist im Speicher abgelegt.  
Wenn der alte Name im Speicher ist, wird er überschrieben.

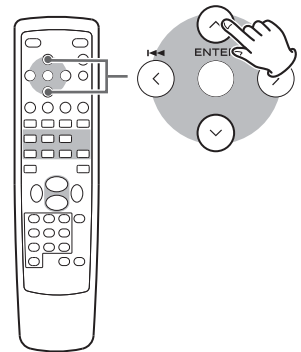
## Manuelle Preset-Belegung

Bis zu 30 UKW- sowie 30 MW-Empfangsfrequenzen können im T-R650 in Presets gespeichert werden.

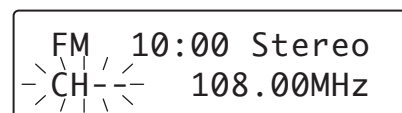
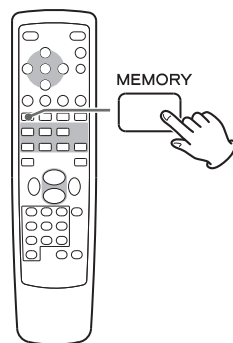
### 1 Betätigen Sie zum Auswählen von AM (MW) oder FM (UKW) wiederholt die BAND-Taste.



### 2 Stellen Sie mittels $\uparrow$ oder $\downarrow$ Taste die Empfangsfrequenz des Senders ein, den Sie speichern möchten.





### 3 Betätigen Sie die MEMORY-Taste.

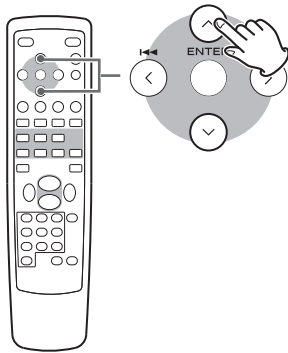


- Die Senderabstimmung wird automatisch beendet, falls innerhalb von vier Sekunden nach Betätigen der MEMORY-Taste keine weitere Taste betätigt wird.

Fortsetzung auf der folgenden Seite →

## Senderspeicherplätze (mittels Fernbedienung) 2

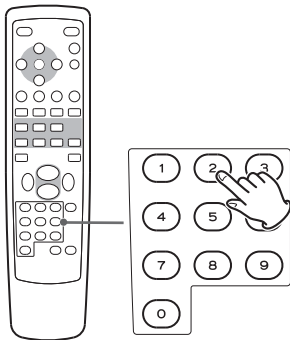
- 4** Wählen Sie innerhalb von vier Sekunden mittels  oder  Taste die Nummer des Presets, in dem Sie diesen Sender speichern möchten.



FM 10:00 Stereo  
-CH12- 108.00MHz

Preset-Nummern können auch mittels Zifferntasten eingegeben werden.

- Betätigen Sie bei Verwendung der Zifferntasten zuerst die TUNER-Taste auf der Fernbedienung.

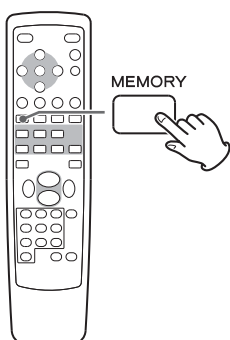


**Beispiel:** Um die Preset-Nummer „25“ einzugeben, betätigen Sie zuerst die TUNER-Taste und anschließend die Tasten „2“ und „5“.

Zur Eingabe von Nummern, die kleiner sind als „10“, betätigen Sie bitte zuerst die „0“ und dann die entsprechende Zifferntaste.

**Beispiel:** Um die Preset-Nummer „5“ einzugeben, betätigen Sie die Tasten „0“ und „5“. (Sie können auch nur die Taste „5“ betätigen und anschließend einige Sekunden warten.)

- 5** Betätigen Sie innerhalb von vier Sekunden die MEMORY-Taste.

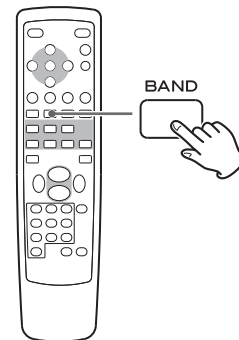


Der Sender ist gespeichert.

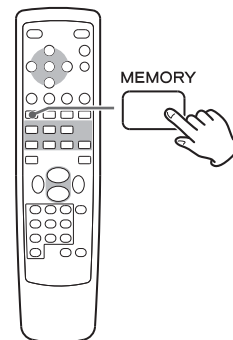
- Wiederholen Sie zum Speichern weiterer Sender die Bedienschritte **2** bis **5**
- Die Speicherplatzbelegung wird automatisch abgebrochen, wenn die MEMORY-Taste nicht innerhalb von vier Sekunden nach Auswahl der Preset-Nummer betätigt wird.

### Automatische Preset-Belegung

- 1** Betätigen Sie zum Auswählen von FM (UKW) oder AM (MW) wiederholt die BAND-Taste.



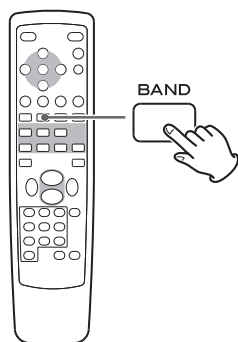
- 2** Betätigen Sie die MEMORY-Taste länger als drei Sekunden.



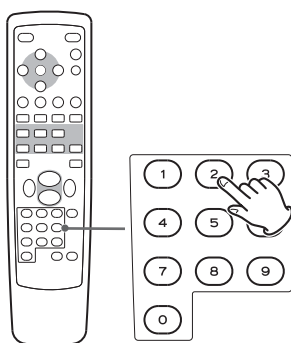
Bis zu 30 Sender, die in Ihrem Empfangsgebiet beste Empfangsqualität liefern, werden automatisch gespeichert.

## Aufrufen von Sender-Presets

- 1 **Betätigen Sie zum Auswählen von AM (MW) oder FM (UKW) wiederholt die BAND-Taste.**



- 2 **Wählen Sie mittels Zifferntasten die Nummer des gewünschten Speicherplatzes (Sender-Presets) aus.**



Der T-R650 stellt die Empfangsfrequenz des gewählten Sender-Presets ein.

**Beispiel:** Um die Preset-Nummer „25“ einzugeben, betätigen Sie zuerst die TUNER-Taste und anschließend die Tasten „2“ und „5“.

Zur Eingabe von Nummern, die kleiner sind als „10“, betätigen Sie bitte zuerst die „0“ und dann die entsprechende Zifferntaste.

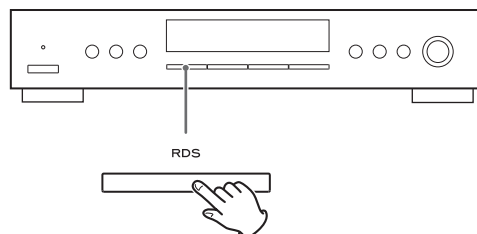
**Beispiel:** Um die Preset-Nummer „5“ einzugeben, betätigen Sie die Tasten „0“ und „5“. (Sie können auch nur die Taste „5“ betätigen und anschließend einige Sekunden warten.)

RDS (Radio Data System) ist ein Service, der es Rundfunkanstalten erlaubt, neben dem Sendesignal zusätzliche Textinformationen auszustrahlen.

**Der RDS-Dienst wird ausschließlich in Europa und nur von UKW-Sendeanstalten angeboten.**

- 1 **Stellen Sie die Empfangsfrequenz eines UKW-Senders ein (siehe Seite 62).**

- 2 **Betätigen Sie die RDS MODE-Taste.**



Bei jedem Betätigen der RDS MODE-Taste wechselt der RDS-Modus, wie folgt:

### PS (PROGRAM SERVICE)

Wenn Sie PROGRAM SERVICE wählen, blinkt „PROGRAM SERVICE“ etwa drei Sekunden lang. Danach wird der Name des Programmdienstes oder des Senders angezeigt. Falls keine Programmdienstdaten übertragen werden, wird die Empfangsfrequenz angezeigt.

### PT (PROGRAM TYPE)

Wenn Sie PROGRAM TYPE wählen, blinkt „PROGRAM TYPE“ etwa drei Sekunden lang. Danach wird der jeweilige Programmtyp angezeigt.

### RT (RADIO TEXT)

Wenn Sie RADIO TEXT wählen, blinkt „RADIO TEXT“ etwa drei Sekunden lang. Danach werden die neuesten Nachrichtenmeldungen des Senders, die bis zu 64 Zeichen umfassen können, angezeigt.

Falls keine Radiotextdaten übermittelt werden, wird automatisch auf PROGRAM SERVICE-Anzeige umgeschaltet.

### TA (TRAFFIC ANNOUNCE) (Verkehrsmeldungen)

Wenn Sie TRAFFIC ANNOUNCE wählen, blinkt „TRAFFIC ANNOUNCE“ etwa drei Sekunden lang. Danach sucht der T-R650 nach Verkehrsmeldungen.

- Sobald ein Verkehrsprogramm gefunden wird, wechselt RDS automatisch zur PROGRAM SERVICE-Anzeige. Falls der aktuell gewählte Sender Verkehrsmeldungen überträgt, wird ohne vorherige Suche nach einem Verkehrsprogramm zur PROGRAM-SERVICE-Anzeige gewechselt.

### CT (CLOCK TIME)

Die von einem Sender übertragenen Zeitdaten (Uhrzeit) werden angezeigt.

Wenn Sie CLOCK TIME wählen, blinkt „CLOCK TIME“ etwa drei Sekunden lang. Danach wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt.

## RDS 2 (Radio Data System)

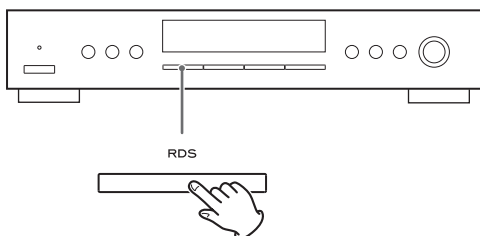
Die interne Uhr des T-R650 wird automatisch zu den empfangenen CLOCK-TIME (CT) Daten synchronisiert.

Falls Sie einen RDS-Sender eingestellt haben, der inkorrekte CT-Daten überträgt, zeigt die interne Uhr möglicherweise ebenfalls eine inkorrekte Zeit an. Dies kann schließlich zu unerwünschten Beeinträchtigungen des Timerbetriebs führen.

Schalten Sie die automatische Uhrzeitsynchronisation aus, wenn Sie nicht möchten, dass die Uhr des T-R650 zu den empfangenen CT-Daten synchronisiert wird.

- CT-Daten werden unabhängig vom gewählten RDS-Modus empfangen und die interne Uhr wird zu diesen Daten synchronisiert.

**Betätigen Sie die RDS-MODE-Taste länger als acht Sekunden, um die automatische Uhrzeitsynchronisation zu deaktivieren.**

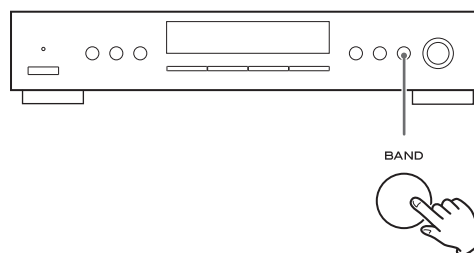


- Betätigen Sie die RDS-MODE-Taste ebenfalls länger als acht Sekunden, um die automatische Uhrzeitsynchronisation wieder einzuschalten.
- Wenn die automatische Uhrzeitsynchronisation deaktiviert ist, wird CLOCK TIME nicht angezeigt.

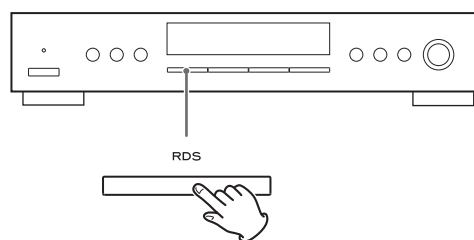
## PTY-Suche

Sie können Sender anhand des Programmtyps auswählen.

**1 Betätigen Sie zum Auswählen von FM (UKW) wiederholt die BAND-Taste.**

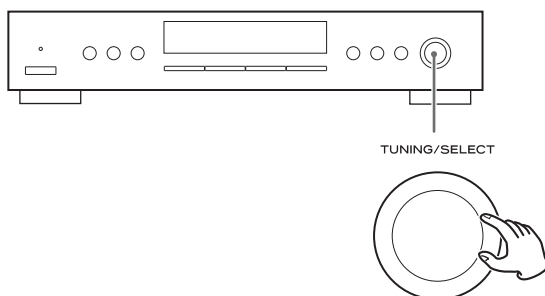


**2 Betätigen Sie die RDS MODE-Taste länger als drei Sekunden.**



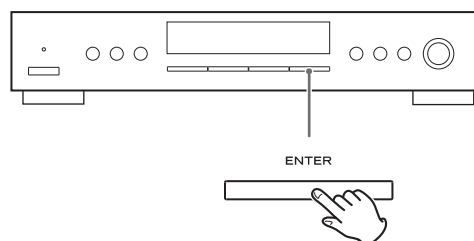
**3 Wählen Sie den gewünschten Programmtyp (PTY).**

Wählen Sie mittels TUNING/SELECT-Regler das gewünschte Programmgenre aus



Wählen Sie unter 31 unterschiedlichen PTY-Programmen den gewünschten Programmtyp aus. Der Programmtypname blinkt.

**4 Betätigen Sie die ENTER-Taste.**



Der Suchlauf startet.

- Sobald ein Sender gefunden wird, der den gewünschten Programmtyp ausstrahlt, stoppt der Suchlauf und der Programmtyp wird im Display angezeigt.
- Falls während der PTY-Suche kein Sender gefunden wird, der den gewünschten Programmtyp ausstrahlt, stoppt der Suchlauf bei der Frequenz, ab der die Suche gestartet wurde.
- Durch Betätigen der RDS MODE-Taste kann der PTY-Suchlauf gestoppt werden.

## 31 unterschiedliche PTY-Programme:

### News:

kurze Ansagen, Ereignisse, öffentliche Meinung, Berichte, aktuelle Situationen

### Current Affairs:

Stellungnahmen, einschließlich praktischer Anregungen außer Nachrichten, Dokumentationen, Diskussionen, Analysen, usw.

### Information:

tägliche Informationen oder Berichte, wie etwa Wettervorhersagen, Verbraucherberatung, medizinische Hinweise, usw.

### Sport:

Sport-bezogene Programme

### Education:

Bildungs- und kulturelle Informationen

### Drama:

Hörspiele, Konzerte und Serien aller Art

### Cultures:

nationale oder regional-kulturelle Belange aller Art, einschließlich religiöser Veranstaltungen, Philosophie, Sozialwissenschaften, fremdsprachige Programme, Theater, usw.

### Science:

Programme zu Naturwissenschaften und Technologie

### Varied Speech:

Unterhaltungsprogramme, wie Quizshows, Interviews, Comedy, Satire, usw.

### Pop Music:

Popmusik, kommerzielle, populäre Songs, Hitparaden, CD-Verkaufszahlen, usw.

### Rock Music:

Rockmusik, zumeist von jungen Musikern komponierte und gespielte Titel

### Easy Listening:

populäre Musikstücke, jeweils meist kürzer als fünf Minuten

### Light Classics M:

klassische Musik, Instrumentalmusik, Chor sowie leichte Unterhaltungsmusik

### Serious Classics:

klassische Orchestermusik, einschließlich Opern, Symphonien, Kammermusik, usw.

### Other Music:

weitere Musikstile (Rhythm & Blues, Reggae, usw.)

### Weather & Meter:

Wetterberichte und -vorhersagen

### Finance:

Börsen-, Handels-, Wirtschaftsberichte

### Children's Progs:

Kinder- und Jugendprogramme

### Social Affairs:

soziale Belange

### Religion:

Programme mit religiösen Inhalten

### Phone In:

Programme mit telefonischer Beteiligung der Zuhörer

### Travel & Touring:

Reiseberichte

### Leisure & Hobby:

Programme über Freizeitaktivitäten

### Jazz Music:

Jazz-Musik

### Country Music:

Country-Musik

### National Music:

nationale Musik (Schlager, Chanson, usw.)

### Oldies Music:

Musik aus der so genannten „guten alten Zeit“

### Folk Music:

Volksmusik

### Documentary:

Dokumentationen

Alarm Test

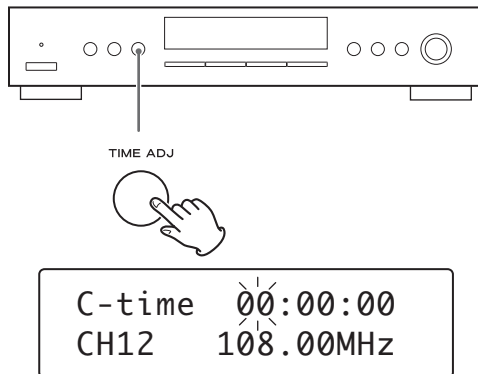
### Alarm-Alarm!:

Warnmeldungen vor Notsituationen oder Naturkatastrophen

## Einstellen der Uhrzeit

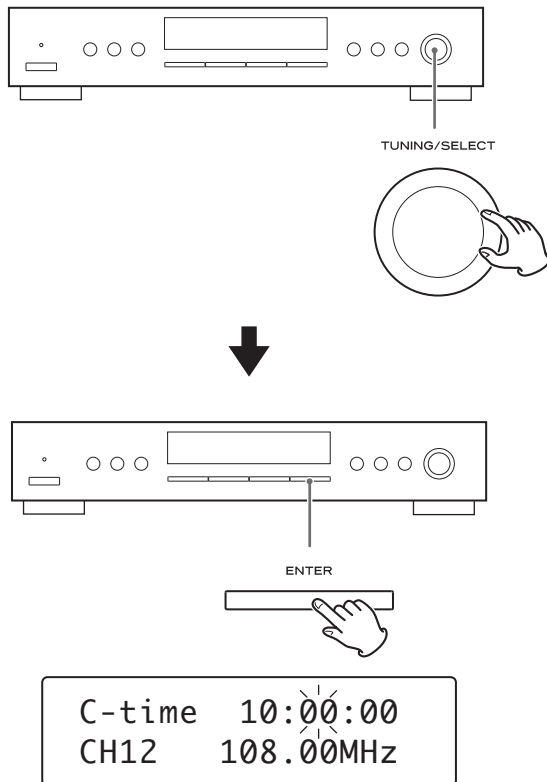
- Die Uhrzeit wird vom T-R650 im 24-Stundenformat angezeigt.

### 1 Betätigen Sie die TIME ADJ-Taste.



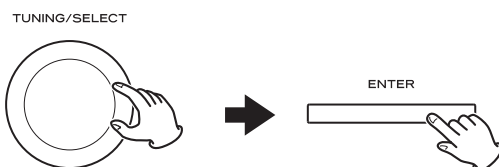
Der „Stundenwert“ blinkt.

### 2 Stellen Sie den aktuellen „Stundenwert“ mittels TUNING/SELECT-Regler ein. Betätigen Sie danach die ENTER-Taste.



Der „Stundenwert“ ist eingestellt und der „Minutenwert“ blinkt.

### 3 Stellen Sie den aktuellen „Minutenwert“ mittels TUNING/SELECT-Regler ein. Betätigen Sie danach die ENTER-Taste.



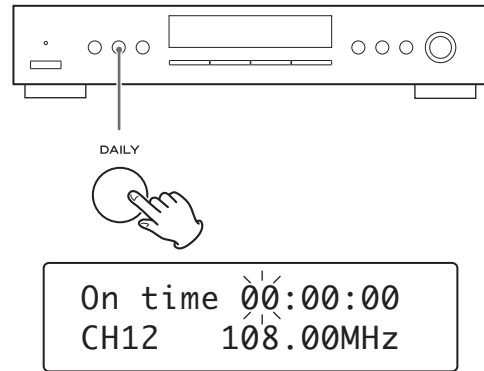
Die aktuelle Uhrzeit wird, beginnend ab einem Sekundenwert von „00“, angezeigt.

## Einstellen des Timers 1

Diese Funktion ist verfügbar, wenn die REMOTE CONTROL-Buchsen des T-R650 und des A-R650 mittels Fernbedienungskabel verbunden sind.

- Stellen Sie die korrekte Uhrzeit ein, bevor Sie den Timer programmieren.

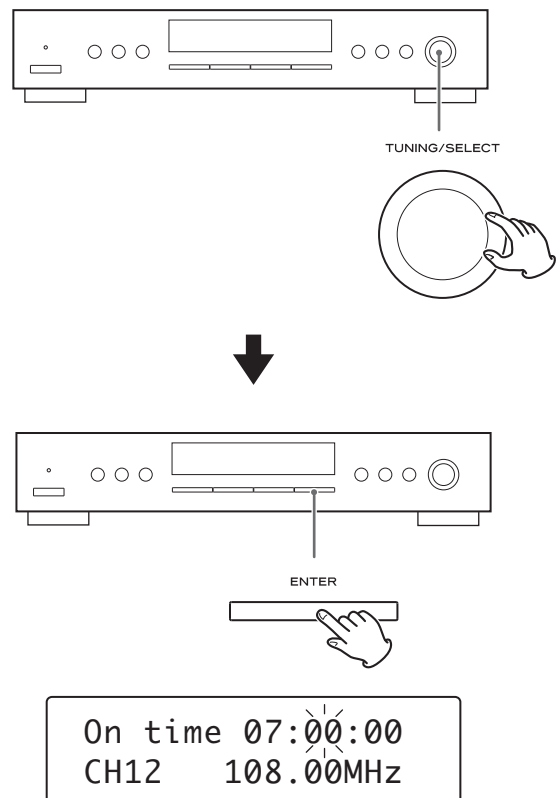
### 1 Betätigen Sie die DAILY-Taste.



„On time“ erscheint im Display, und der „Stundenwert“ blinkt.

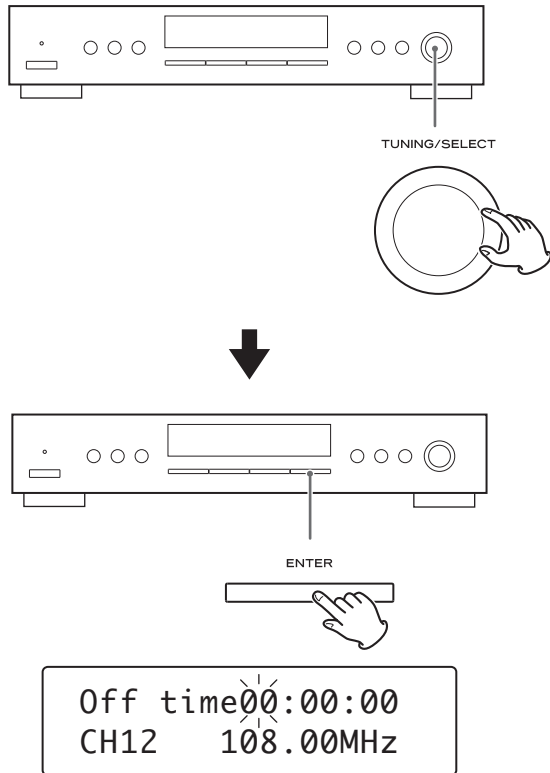
- Betätigen Sie bei Verwendung der Fernbedienung die TIME ADJ-Taste länger als zwei Sekunden.

### 2 Stellen Sie mittels TUNING/SELECT-Regler den „Stundenwert“ der Startzeit ein, und betätigen Sie die ENTER-Taste.



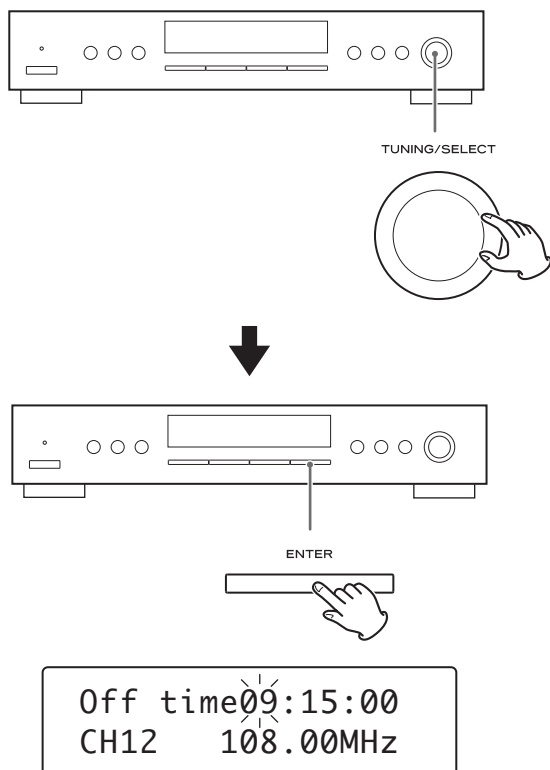
Der „Stundenwert“ ist eingestellt und der „Minutenwert“ blinkt.

**3** Stellen Sie mittels TUNING/SELECT-Regler den „Minutenwert“ der Startzeit ein, und betätigen Sie die ENTER-Taste.



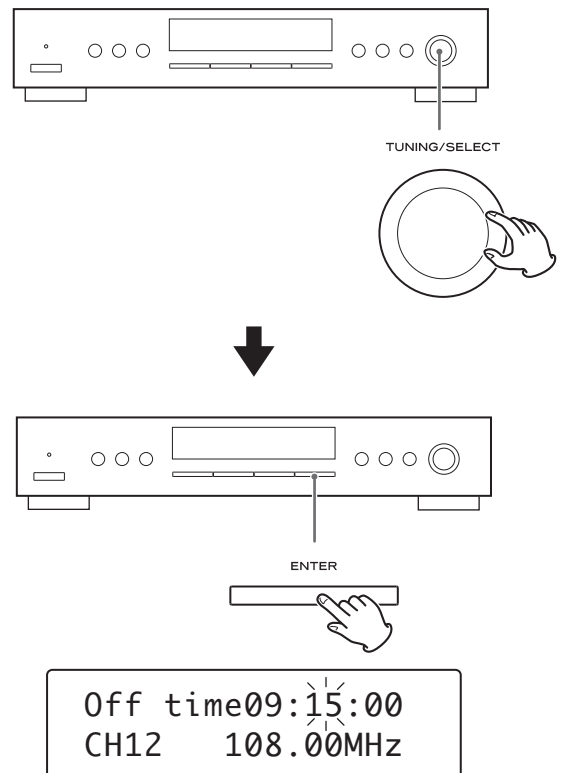
Die Einschaltzeit ist programmiert. „Off time“ erscheint im Display, und der „Stundenwert“ blinkt.

**4** Stellen Sie mittels TUNING/SELECT-Regler den „Stundenwert“ der Stoppzeit ein, und betätigen Sie die ENTER-Taste.



Der „Stundenwert“ ist eingestellt und der „Minutenwert“ blinkt.

**5** Stellen Sie mittels TUNING/SELECT-Regler den „Minutenwert“ der Stoppzeit ein, und betätigen Sie anschließend die ENTER-Taste.



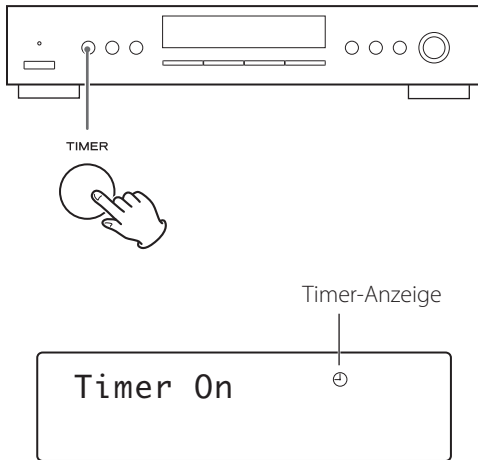
Die programmierten Timerzeiten wurden gespeichert.

## Einstellen des Timers 2

### Aktivieren der Timerfunktion

- 1 **Betätigen Sie wiederholt die TIMER-Taste, bis „Timer On“ im Display angezeigt wird.**

Die Timer-Anzeige (⊕) erscheint rechts im Display.



- 2 **Wählen Sie mittels INPUT SELECTOR-Schalter am A-R650 „TUNER“ aus (oder betätigen Sie die TUNER-Taste auf der Fernbedienung).**

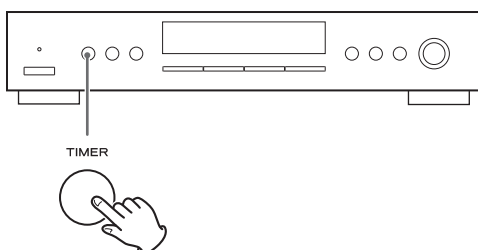
- 3 **Betätigen Sie die STANDBY/ON-Taste auf der Fernbedienung des A-R650, um alle Komponenten in den Bereitschaftsmodus (Standby) zu versetzen.**

- Wenn beim Einschalten des Timers als Signalquelle „AM“ oder „FM“ ausgewählt ist, leuchtet die Timer-Anzeige im Display des T-R650.
- Bei Erreichen der Startzeit schalten sich alle mittels Fernbedienungskabel verbundenen Komponenten gemeinsam ein. Am T-R650 wird der zuletzt empfangene Sender eingestellt, und am A-R650 wird die Signalquelle gewählt, die zuletzt aktiv war.
- Bei Erreichen der Stoppzeit werden alle mittels Fernbedienungskabel verbundenen Komponenten in den Standby-Modus versetzt.
- Nachdem die Timereinstellung abgeschlossen ist, kann der Timer, durch Betätigen der TIMER-Taste, ein- oder ausgeschaltet werden, sofern sich der T-R650 im Bereitschaftsmodus (Standby) befindet.

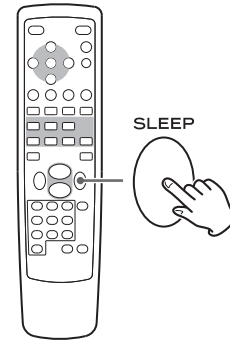
### Deaktivieren der Timerfunktion

- 1 **Betätigen Sie wiederholt die TIMER-Taste, bis „Timer Off“ im Display angezeigt wird.**

Die Timer-Anzeige (⊕) im Display erlischt.



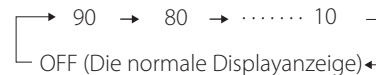
## Einschlaf timerfunktion



**Diese Funktion steht nur zur Verfügung, wenn die REMOTE CONTROL-Buchsen des T-R650 und A-R650 mit dem Fernbedienungskabel verbunden sind. Verwenden Sie die mit dem A-R650 mitgelieferte edienung.**

Das System kann nach einer vorprogrammierten Zeitdauer ausgeschaltet werden.

Betätigen Sie wiederholt die SLEEP-Taste, bis der gewünschte Zeitwert im Display angezeigt wird.



### SL:90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 oder 10)

Das System wird nach 90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 oder 10) Minuten abgeschaltet.

### Die normale Displayanzeige

Die Einschlaf timerfunktion ist deaktiviert.

- Zum Überprüfen der noch verbleibenden Zeitspanne betätigen Sie bitte die SLEEP-Taste. Die noch verbleibende Zeitspanne wird 2,5 Sekunden lang im Display angezeigt. Danach erscheint im Display automatisch wieder die vorherige Anzeige.



Falls beim A-R650 etwaige Funktionsstörungen auftreten sollten, versuchen Sie bitte, anhand der folgenden Hinweise selbst Abhilfe zu schaffen, bevor Sie sich an Ihren Fachhändler oder ein autorisiertes TEAC-Servicecenter wenden.

## Keine Strom-/Spannungsversorgung

- ➔ Überprüfen Sie die korrekte Verbindung zwischen T-R650 und Wandsteckdose. Falls die Steckdose schaltbar ist, schalten Sie sie ein. Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der Steckdose, indem Sie beispielsweise einen Ventilator oder eine Lampe daran anschließen.

## Keine Wiedergabe

- ➔ Überprüfen Sie die Verbindung zum Verstärker.
- ➔ Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des Verstärkers.

## Keine Wiedergabe oder das Signal ist zu schwach

- ➔ Überprüfen Sie, ob die Antenne korrekt angeschlossen ist.
- ➔ Stellen Sie die Empfangsfrequenz des Senders exakt ein.
- ➔ Richten Sie die Antenne erneut auf beste Empfangsqualität aus.
- ➔ Möglicherweise benötigen Sie eine Außenantenne.

## Rauschen während der Wiedergabe

- ➔ Platzieren Sie die Antenne möglichst weit entfernt von TV-Geräten sowie CD/DVD-Playern.
- ➔ Falls dies nicht möglich ist, schalten Sie TV-Geräte sowie CD/DVD-Player aus.
- ➔ Möglicherweise sorgt eine Außenantenne für Abhilfe.

## Obwohl die Sendung in Stereoqualität ausgestrahlt wird, erfolgt die Wiedergabe in Mono.

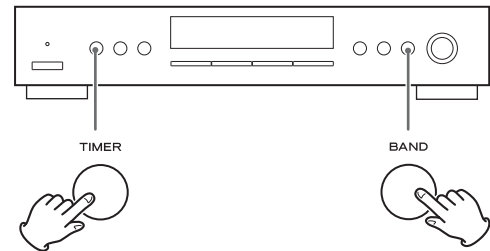
- ➔ Betätigen Sie die FM MODE-Taste.

**Falls die Funktionsstörung weiterhin besteht, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie ungefähr zwanzig Sekunden, bevor Sie ihn wieder anschließen. Hierdurch wird der interne Mikroprozessor zurückgesetzt (Reset).**

## Wiederherstellen der Werkseinstellung

Falls am T-R650 Fehlfunktionen auftreten, kann das Wiederherstellen der Werkseinstellung möglicherweise Abhilfe schaffen. Hierdurch werden alle Einstellungen (inklusive Zugangsschlüssel) und andere Benutzereinstellungen (Sender-Presets, usw.) auf die werkseitigen Werte zurückgesetzt.

**Betätigen Sie gleichzeitig einige Sekunden lang die TIMER- und die BAND-Taste.**



Der T-R650 wird auf die Werkseinstellung zurückgesetzt.

# Technische Daten

## UKW-Tunerteil

Empfangsbereich	87,50 - 108,00 MHz (in Schritten von 50 kHz)
Nutzempfindlichkeit	6 dB $\mu$
Klirrfaktor	0,8 % (Mono) 1,2 % (Stereo)
Signal-Rauschabstand	70 dB (Mono) 65 dB (Stereo)
Stereokanaltrennung	35 dB (1 kHz)
Senderspeicherplätze (Presets)	30

## MW-Tunerteil

Empfangsbereich	522 - 1,629 kHz (in Schritten von 9 kHz)
Nutzempfindlichkeit	55 dB $\mu$
Klirrfaktor	1,5 % (bei 74 dB $\mu$ )
Signal-Rauschabstand	45 dB (bei 80 dB $\mu$ )
Senderspeicherplätze (Presets)	30

## Allgemein

Spannungsversorgung	AC 230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme	9 W (Bereitschaft: 0,5 W)
Abmessungen (B x H x T)	435 x 85 x 295 mm
Gewicht	3,2 kg
Betriebstemperatur	+5°C - +35°C
Betriebluftfeuchtigkeit	5% - 85% (nicht kondensierend)
Lagertemperatur	-20°C - +55°C

## Zubehör

MW-Rahmenantenne	x 1
UKW-Wurfantenne	x 1
Fernbedienungskabel	x 1
Stereo RCA (Cinch) Kabel	x 1
Bedienungsanleitung (dieses Dokument)	x 1
Garantiekarte	

- Änderungen in Design und technischer Ausstattung vorbehalten.
- Alle Gewichtsangaben und Abmessungen sind Näherungswerte.
- Abbildungen können geringfügig von den Produktionsmodellen abweichen.

## Hinweise für Kunden in Europa

### Entsorgung elektrischer oder elektronischer Geräte sowie verbrauchter Batterien

Sofern Geräte, deren Verpackung oder Batterien mit dem Symbol einer durchgekreuzten Abfalltonne gekennzeichnet sind oder in der jeweiligen Dokumentation darauf hingewiesen wird, bedeutet dies, dass deren Entsorgung gemäß der RICHTLINIEN 2002/96/EG sowie 2006/66/EG des EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES bezüglich Elektro- und Elektronik-Altgeräte geregelt ist.

Sämtliche elektrischen und elektronischen Geräte sowie verbrauchte Batterien müssen demgemäß, getrennt vom Restmüll, den von der jeweils zuständigen städtischen, Landes- oder Bundesbehörde dazu bestimmten, gesonderten Wertstoffsammlungen zugeführt werden.

Die korrekte Entsorgung elektrischer oder elektronischer Geräte trägt in hohem Maß der Vermeidung möglicher negativer Konsequenzen für die Umwelt und damit auch für Ihre eigene sowie die Gesundheit Anderer bei.

Weiterführende Informationen bezüglich der Entsorgung Ihrer elektrischen oder elektronischen Geräte sowie verbrauchter Batterien erhalten Sie auf Anfrage bei ihrem zuständigen Stadtbüro, der Abfallentsorgungsgesellschaft oder dem Händler, bei dem Sie das Gerät ursprünglich erworben haben.

### Hinweise zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Diese Symbole sind ausschließlich für Mitgliedsländer der Europäischen Union wirksam. Bei Fragen zur Entsorgung in anderen Ländern wenden Sie sich bitte an die zuständigen, lokalen Behörden oder Ihren Fachhändler.

### Hinweis zum Batteriesymbol (unten rechts):

Dieses Symbol wird möglicherweise zusammen mit der Bezeichnung eines chemischen Elements verwendet. Dies weist darauf hin, dass die entsprechende Richtlinie zur Entsorgung der genannten Chemikalie anzuwenden ist.



**Vi ringraziamo innanzi tutto per aver scelto TEAC. Per ottenere le massime prestazioni dall'apparecchio qui descritto vi raccomandiamo di leggere con cura il presente manuale.**

Prima dell'uso .....	75
Collegamenti .....	76
Collegamento delle antenne .....	77
Identificazione delle parti .....	78
Operazioni di base .....	79
Ascolto delle bande FM e AM.....	80
Presintonizzazione .....	81
Presintonizzazione (telecomando) .....	82
RDS .....	85
Ricerca PTY .....	86
Regolazione dell'orologio .....	88
Impostazione del timer giornaliero .....	88
Sleep Timer (spegnimento ritardato).....	90
Risoluzione dei problemi .....	91
Caratteristiche tecniche .....	92

### ATTENZIONE

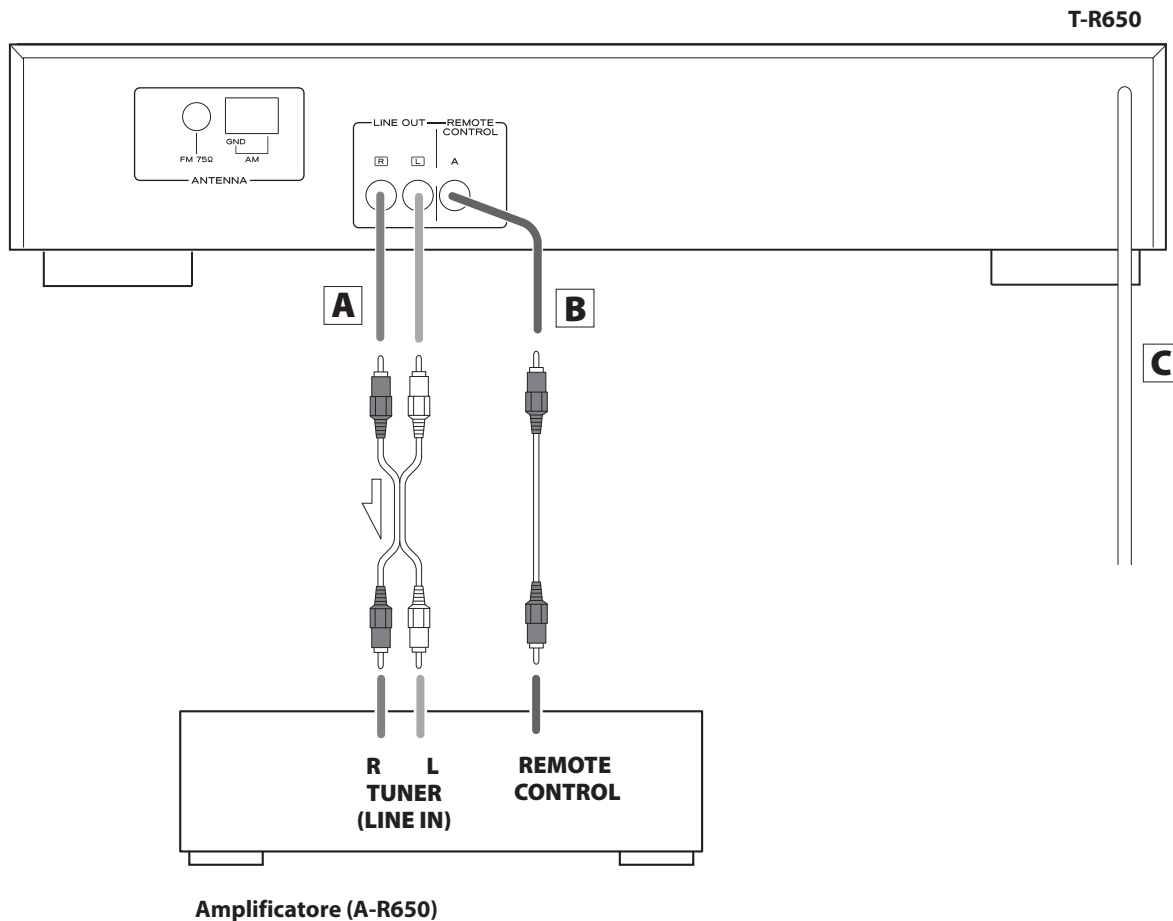
- Non esporre questo apparecchio al rischio di ricevere spruzzi d'acqua o di altri liquidi.
- Non appoggiarvi sopra oggetti contenenti acqua o liquidi di altro genere.
- Non installare questo apparecchio in uno spazio ristretto come il vano di una libreria o un ripiano simile.
- Questo apparecchio quando l'interruttore di accensione (POWER / STAND BY) è nella posizione STAND BY consuma una insignificante quantità di corrente.
- Questo apparecchio deve essere collocato sufficientemente vicino alla presa di corrente affinché questa possa essere raggiunta con facilità in ogni momento.
- La presa di corrente deve essere considerata come il mezzo per isolare l'apparecchio e pertanto dovrà essere sempre facilmente raggiungibile.
- Batterie (pacchetto di batterie o le batterie installate) non dovranno essere esposte a calore eccessivo come luce solare, fuoco o altre fonti di calore.
- ATTENZIONE: pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita in modo scorretto. Sostituire solo con lo stesso tipo o equivalente.
- Nell'utilizzo di cuffie si raccomanda di non alzare il volume ad alti livelli per evitare che ciò provochi danni al vostro udito.

**Prima di usare l'apparecchio raccomandiamo di leggere quanto segue.**

- L'apparecchio deve essere alimentato alla tensione riportata sul pannello posteriore. In caso di dubbio si raccomanda di chiedere a un elettricista.
- Il punto in cui collocare l'apparecchio deve essere scelto con attenzione. In particolare occorre evitare l'esposizione diretta al sole o la vicinanza alle sorgenti di calore. Non lo si deve inoltre sottoporre a eccessive vibrazioni né usarlo in ambienti eccessivamente polverosi, caldi, freddi o umidi.
- L'apparecchio non deve essere impilato su un amplificatore o un ricevitore.
- Non si deve aprire l'apparecchio, poiché ciò potrebbe causare il danneggiamento della circuiteria interna o divenire causa di scosse elettriche. Qualora vi penetrino corpi estranei si raccomanda di rivolgersi al proprio punto di vendita o alla società di assistenza.
- Per sfilare il cavo di alimentazione dalla presa di rete lo si deve afferrare direttamente per la spina anziché per il cordone.
- Non si deve pulire l'apparecchio con solventi chimici, poiché queste sostanze ne danneggerebbero la finitura esterna. Per la pulizia si deve usare piuttosto un panno pulito e asciutto oppure leggermente inumidito.
- Si raccomanda infine di conservare questo manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in caso di necessità.

### Cura

Se le superfici dell'apparecchio si sporcano, per pulirle è sufficiente strofinarle con un panno morbido ed eventualmente inumidito con un liquido di pulizia neutro diluito. Dopo la pulizia si deve rimuovere qualsiasi traccia di liquido. Non si devono usare solventi, benzina né alcol, poiché queste sostanze potrebbero danneggiare le superfici trattate.



## ATTENZIONE:

- Prima di collegare fra loro i vari apparecchi si raccomanda di spegnerli.
- Prima di procedere con il collegamento di un componente si raccomanda di leggerne il manuale d'uso.

### **A** Prese LINE OUT

Queste prese forniscono il segnale audio analogico a 2 canali. Esse vanno collegate alla prese TUNER dell'amplificatore A-R650 usando un cavo con spinotto RCA stereo.

Collegare il cavo nel seguente modo:

Spina bianca → Presa bianca (L: canale sinistro)

Spina rossa → Presa rossa (R: canale destro)



- Le spine devono essere inserite a fondo nelle relative prese. Per prevenire la formazione di ronzii e rumore è raccomandabile non far scorrere i cavi del segnale con il cavo di alimentazione CA o quelli dei diffusori.

### **B** Presa REMOTE CONTROL

Avendo a disposizione un TEAC A-R650, si potranno effettuare utili operazioni di controllo del sistema:

Collegare la presa REMOTE CONTROL del sintonizzatore alla presa REMOTE CONTROL di un apparecchio A-R650 tramite il cavetto del telecomando in dotazione all'amplificatore.

- Quando si sintonizza una stazione il selettore INPUT SELECTOR dell'A-R650 seleziona automaticamente "TUNER".
- È altresì possibile usare il telecomando UR-431 fornito con l'A-R650. Puntandolo verso l'A-R650 si potrà così gestire questo apparecchio.

#### Nota:

Questo apparecchio non è provvisto di telecomando.

### **C** Cavo di alimentazione CA

La spina di alimentazione deve essere inserita nella presa di rete CA solo dopo avere completato tutti gli altri collegamenti.

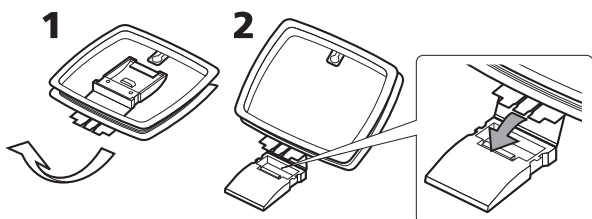
- Ci si deve accertare che la presa cui si collegherà il cavo di alimentazione eroghi la corretta tensione.
- Il collegamento e lo scollegamento del cavo di alimentazione devono essere eseguiti afferrandolo solo per la spina.

# Collegamento delle antenne

## Antenna AM a telaio per interni

L'antenna AM a telaio ad alte prestazioni fornita per l'uso con questo apparecchio normalmente offre una buona ricezione in ogni area.

Per poterla collocare su un piano d'appoggio la si deve innanzi tutto fissare all'apposita base.



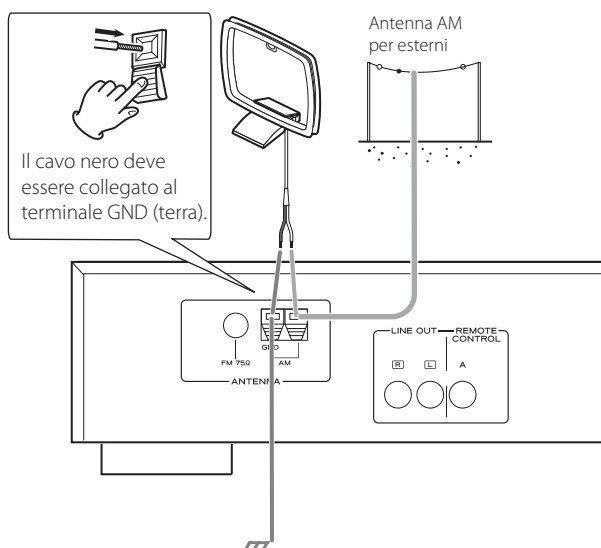
Collegare i cavi dell'antenna a telaio ai rispettivi terminali AM dell'apparecchio.

- Il cavo nero deve essere collegato al terminale GND (terra).

L'antenna deve essere posizionata su un ripiano oppure fissata in altri punti, ad esempio al telaio di una finestra, orientandola nella direzione che fornisce la miglior ricezione possibile. Il cavo di alimentazione, i cavi dei diffusori e quelli d'interconnessione devono essere mantenuti il più lontano possibile dall'antenna.

## Antenna AM per esterni

Se l'antenna AM a telaio fornita con l'apparecchio non garantisce una ricezione sufficiente (spesso a causa dell'eccessiva lontananza dal trasmettitore o della schermatura opposta dalle pareti in cemento armato) potrebbe rendersi necessario usare un'antenna AM per esterni.



Tra quelle disponibili in commercio si raccomanda di usare un'antenna AM di alta qualità o, qualora non disponibile, un cavo isolato di lunghezza superiore a 5 metri collegando una delle estremità alla presa dell'apparecchio nel modo mostrato qui sopra.

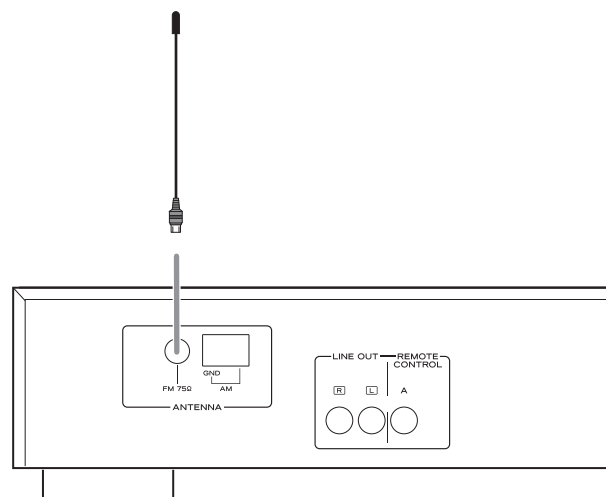
Il cavo dell'antenna dovrà quindi essere fissato all'esterno dell'edificio oppure all'interno vicino a una finestra. Per migliorare ulteriormente la ricezione si dovrebbe collegare la presa GND (terra) a un affidabile punto di massa.

- Anche quando si usa un'antenna AM per esterni si suggerisce di non scollegare l'antenna AM a telaio.

## Antenna FM per interni

Collegare l'antenna FM a filo alla presa FM 75Ω, stendendola quindi bene e regolando il sintonizzatore sulla stazione desiderata (vedere a pagina 80).

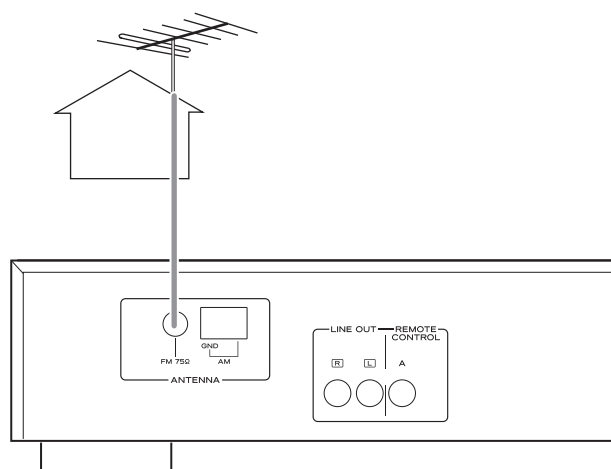
Il filo dell'antenna deve essere posizionato in un luogo adatto, ad esempio sul telaio di una finestra o su una parete, orientandolo opportunamente sino a quando si ottiene la miglior ricezione possibile e, quindi, fissandovelo con puntine da disegno o in modo analogo.



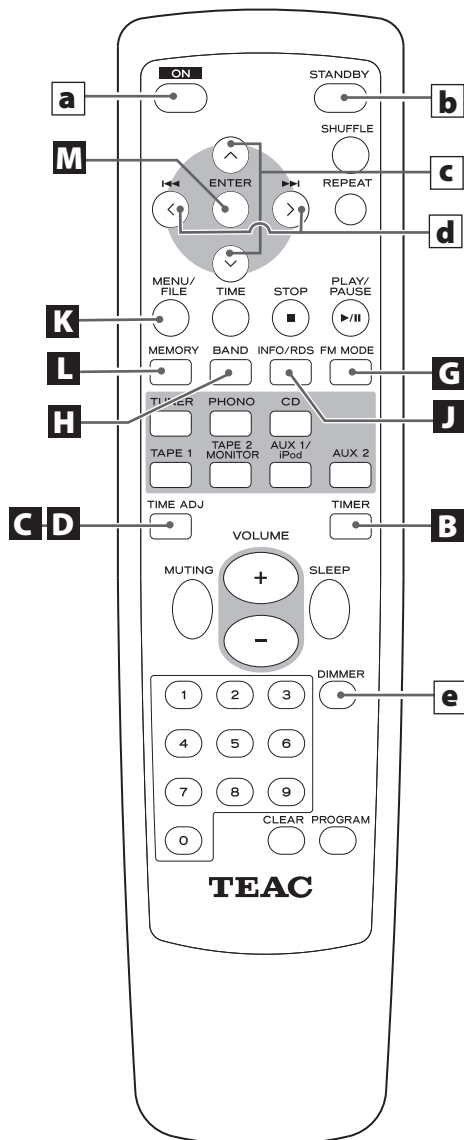
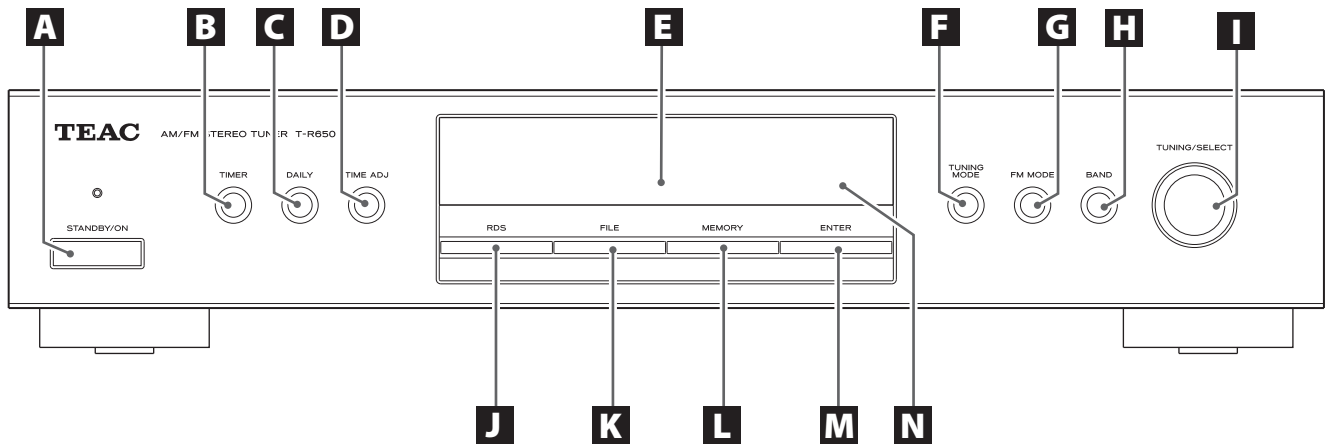
## Antenna FM per esterni

Nelle zone in cui il segnale FM è debole può rendersi necessario l'uso di un'antenna FM per esterni. Normalmente un'antenna da 3 direttori è sufficiente; se tuttavia il segnale FM è particolarmente debole potrebbe essere necessario ricorrere a una da 5 o più direttori.

- Quando si usa un'antenna FM per esterni si deve scollegare quella per interni.



# Identificazione delle parti



UR-431

Telecomando in dotazione all'amplificatore A-R650

## A STANDBY/ON

Accende l'apparecchio o lo porta in standby. Quando il sintonizzatore è in modalità di attesa (standby) l'indicatore di standby è illuminato di colore rosso. Quando l'unità è accesa, la luce si spegne.

## B TIMER

Attiva o disattiva la funzione timer.

## C DAILY

Imposta il timer.

## D TIME ADJ

Regola l'orologio.

## E Display

## F TUNING MODE

Questo tasto permette di cambiare il tipo di sintonia.

## G FM MODE

Durante l'ascolto delle stazioni FM seleziona la modalità stereo o mono.

## H BAND

Questo tasto seleziona la gamma di frequenza FM oppure AM.

## I TUNING/SELECT

Ruotando questa manopola si sintonizza una stazione, si seleziona una stazione preimpostata oppure un'opzione di menù.

## J RDS MODE

Questo tasto attiva la funzione RDS.

## K FILE

Questo tasto assegna un nome alle emittenti preselezionate.

## L MEMORY

Salva in memoria le stazioni preimpostate.

## M ENTER

Premendolo si conferma la selezione fatta.

Durante l'ascolto delle stazioni FM od AM cambia la modalità di sintonizzazione.

## N Sensore remoto

Verso questo sensore deve essere puntato il telecomando.

## Telecomando in dotazione all'amplificatore A-R650

### a ON

Premere questo tasto per accendere l'apparecchio.

### b STANDBY

Premere questo tasto commutarlo in standby.

### c (Il tasto per salita e discesa di sintonizzazione manuale(AM/FM))

Questo tasto  o tasto  sintonizzare la stazione e selezionare un canale preimpostato.

### d (Il tasto per salita e discesa di sintonizzazione preimpostata (AM/FM))

Questo tasto serve selezionare un canale preset.

### e DIMMER

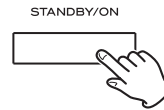
Premendo il tasto DIMMER si oscura il display.

## Nota:

Questo apparecchio non è provvisto di telecomando.

## Come accendere e spegnere l'apparecchio

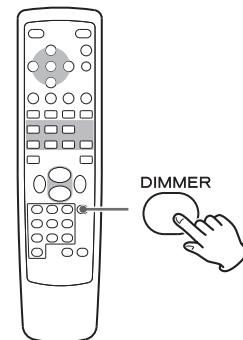
Accendere l'apparecchio premendone il tasto di accensione.



Quando l'unità è accesa, la luce si spegne.

## Dimmer

Ogni volta che si preme il tasto DIMMER la luminosità del display cambia nel seguente ordine:

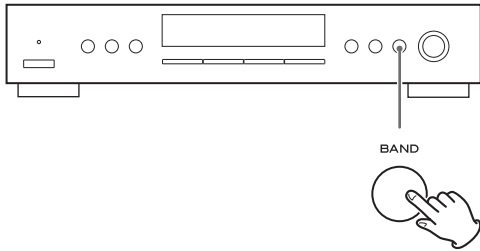


Normale → Parzialmente oscurato → Display spento

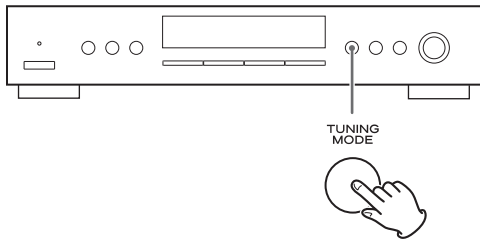
**Questa funzione è disponibile esclusivamente quando con il cavo di telecomando si collegano fra loro le prese REMOTE CONTROL del T-R650 e dell'A-R650. Si può quindi usare il telecomando dell'A-R650.**

# Ascolto delle bande FM e AM

- 1** Selezionare FM o AM premendo ripetutamente il tasto **BAND**.

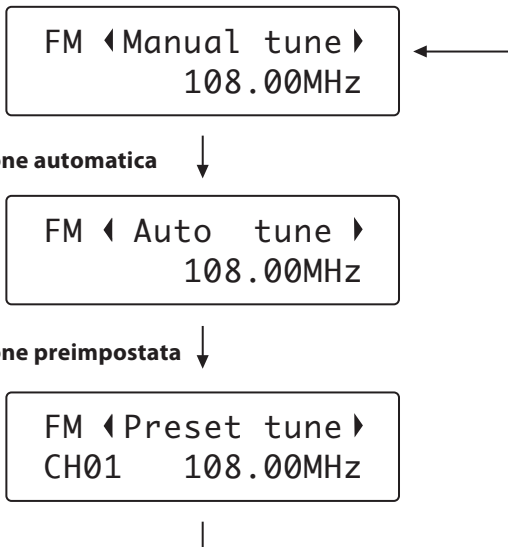


- 2** Selezionare la modalità di sintonizzazione desiderata.



Ogni volta che si preme il tasto TUNING MODE la modalità di sintonizzazione cambia nel seguente ordine:

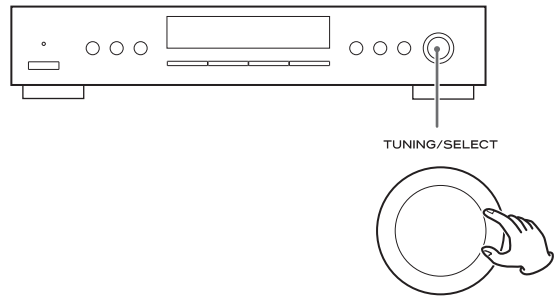
## Sintonizzazione manuale



## Sintonizzazione automatica

## Sintonizzazione preimpostata

- 3** Selezionare la stazione che si desidera ascoltare.



## Modalità di sintonizzazione manuale

Ruotare la manopola TUNING/SELECT sino a individuare la stazione da ascoltare.

La frequenza varia a passi fissi (FM: 50 kHz e AM: a passi da 9 kHz).

## Modalità di sintonizzazione automatica

Ruotare la manopola TUNING/SELECT per avviare la sintonia automatica.

Quando l'apparecchio trova una stazione la sintonizza automaticamente. Ripetere questo passo sino a trovare la stazione desiderata.

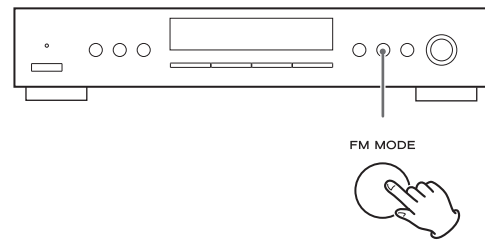
- Per interrompere la sintonizzazione automatica è sufficiente premere il tasto ENTER. (sul pannello anteriore del T-R650)
- Quando si usa il telecomando, utilizzare il tasto tuning (^ v).

## Modalità di sintonizzazione preimpostata

Vedere pagina 81-85

## Modalità FM

Premendo il tasto FUNCTION/FM MODE si alterna tra modalità stereo e modalità mono.



## Stereo:

Le stazioni FM sono ricevute in modalità stereofonica e appare inoltre "Stereo".

## Mono:

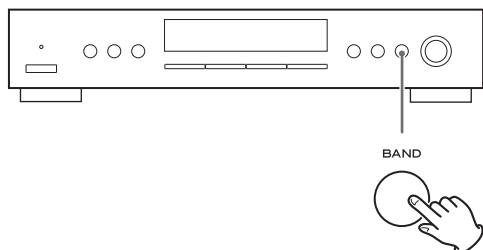
Si suggerisce di selezionare questa modalità quando il segnale è debole. Benché essa diventi forzatamente monofonica si ottiene la riduzione dei rumori indesiderati.



## Presintonizzazione manuale

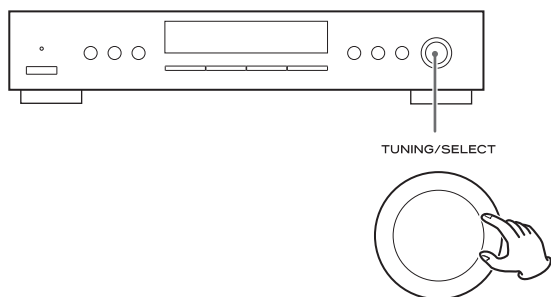
L'apparecchio può memorizzare sino a 30 stazioni FM, 30 stazioni AM.

### 1 Selezionare AM o FM premendo ripetutamente il tasto BAND.

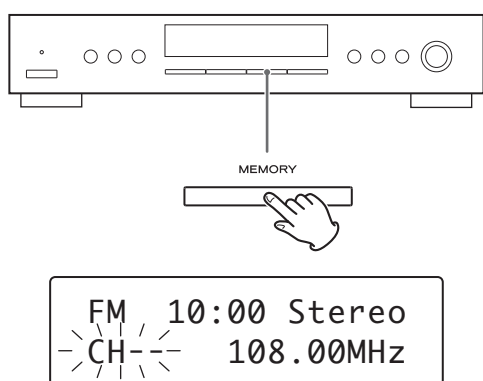


### 2 Sintonizzare la stazione da memorizzare.

Per la procedura di sintonizzazione si prega di vedere la pagina precedente.



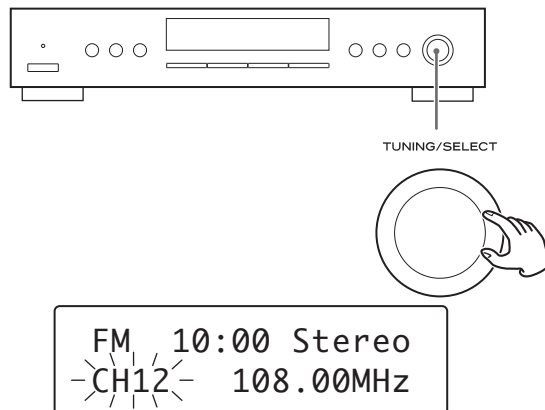
### 3 Premere il tasto MEMORY.



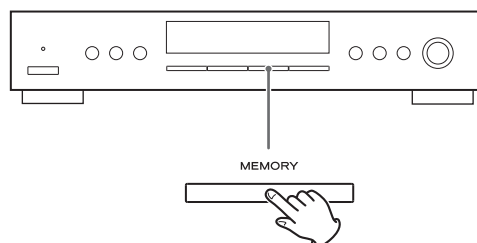
- Se non si effettua alcuna operazione entro 4 secondi dopo aver premuto il tasto MEMORY, le stazioni preselezionate verranno cancellate.

### 4 Entro 4 secondi selezionare il numero di preimpostazione da assegnare alla stazione.

Ruotare la manopola TUNING/SELECT.



### 5 Entro 4 secondi premere il tasto MEMORY.

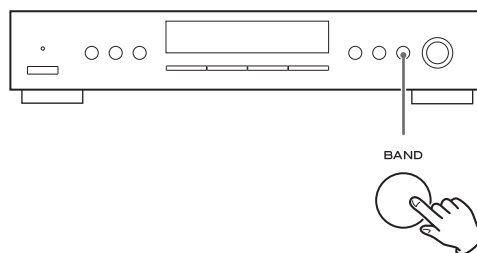


La stazione è così memorizzata.

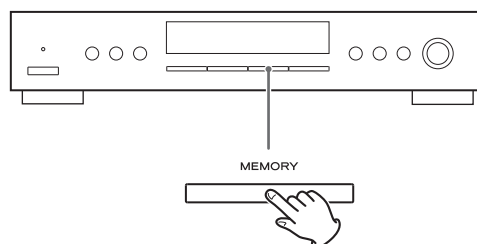
- Ripetere i passi da 2 a 5 per salvare altre stazioni.

## Preimpostazione automatica (solo con le bande FM e AM)

### 1 Selezionare FM o AM premendo ripetutamente il tasto BAND.



### 2 Premere per oltre 2 secondi il tasto MEMORY.

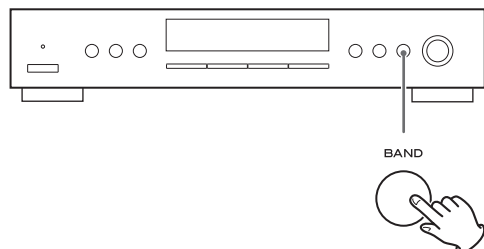


Verranno così memorizzate automaticamente le 30 stazioni più forti disponibili nella zona.

## Presintonizzazione 2

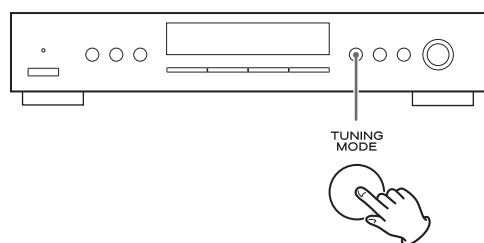
### Come selezionare la stazioni FM e AM preimpostate

- 1 Selezionare AM o FM premendo ripetutamente il tasto **BAND**.



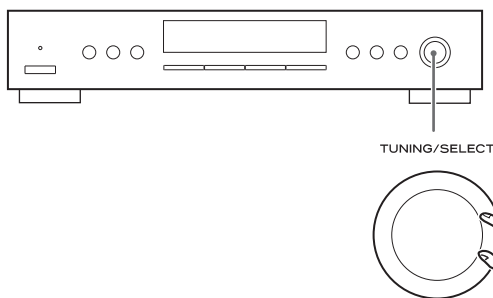
- 2 Selezionare la modalità di sintonizzazione preimpostata.

Premere ripetutamente il tasto TUNING MODE sino a quando appare "Preset tune".



FM ◀ Preset tune ▶  
CH01 108.00MHz

- 3 Selezionare un canale preimpostato ruotando la manopola **TUNING/SELECT**.



L'apparecchio sintonizza così il canale preimpostato selezionato.

## Presintonizzazione 1 (telecomando)

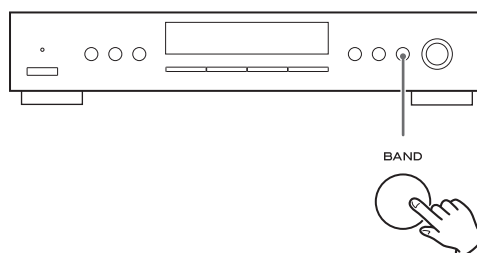
Alle stazioni preimpostate si può assegnare un nome (di lunghezza non superiore a 4 caratteri).

Quando si preme il tasto FILE, anziché l'orologio appare il nome così assegnato alla stazione. Per ripristinare la visualizzazione dell'orologio è sufficiente premere nuovamente il tasto FILE.

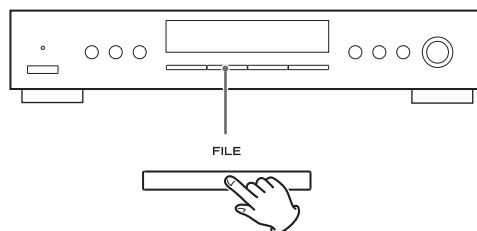
### Assegnazione del nome alle emittenti preset

- 1 Nella modalità "Sintonizzazione preimpostata" selezionare il canale preimpostato al quale si desidera assegnare un nome.

- Alternativamente si può assegnare il nome alla stazione attualmente in ascolto e preimpostarla quindi in memoria.



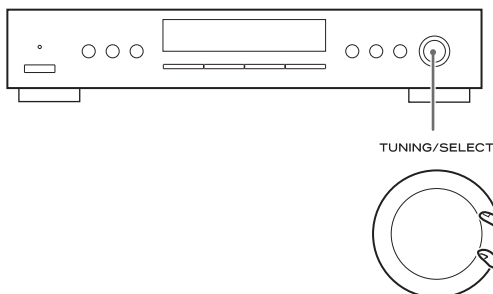
- 2 Tenere abbassato il tasto FILE per più di 1,5 secondi.



FM [signal strength] --- 03:01  
CH09 92.50MHz

Appare "----" con il primo carattere "-" lampeggiante.

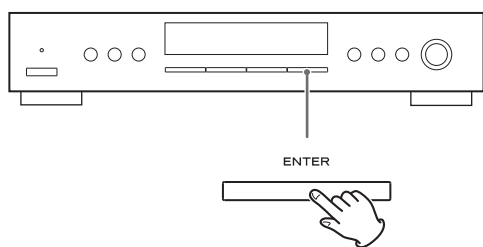
- 3 Scegliere un carattere, con il tasto **TUNING/SELECT**.



### Sono disponibili i caratteri:

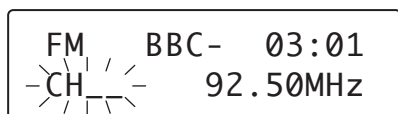
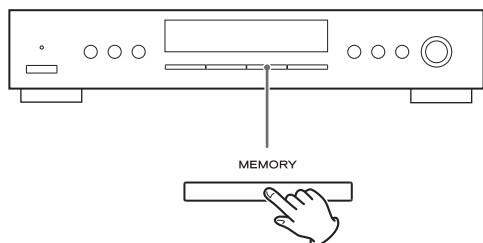
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ[\]  
\_ Ñ Ç B U Ğ € £ \$ % & ° Á À Ê Ì Í Ö Ó Ú Û Ü Å Æ Ç Š Ž Ľ Ā  
Ă Ę Ĩ İ Ő Œ Ū Á Â ÿ Ø Æ Ç Š Ž 0 " % & ' ( ) \* + , - .  
/ 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 = ? @

#### 4 Premere ENTER.



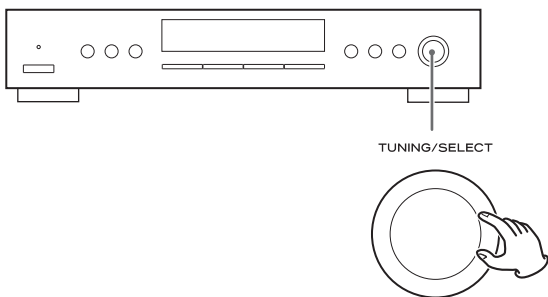
Diventa lampeggiante l'indicazione "-" successivo.  
Per il nome di ciascun'emittente si possono usare fino a 4 caratteri.  
Per impostare tutti i caratteri, ripetere i passi 3 e 4.

#### 5 Premere il tasto MEMORY.

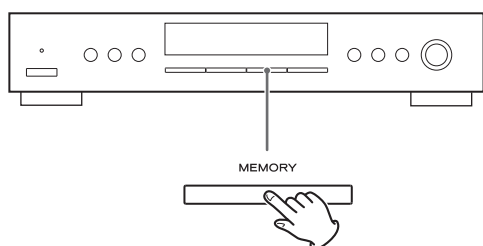


"CH\_" lampeggia.

#### 6 Con la manopola TUNING/SELECT selezionare il canale di preimpostazione in corrispondenza del quale salvare la stazione:



#### 7 Premere il tasto MEMORY:

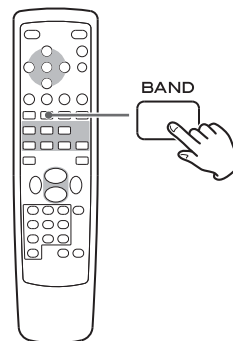


Il nome assegnato rimane così salvato in memoria.  
Se in precedenza ne era già stato assegnato uno esso viene sovrascritto.

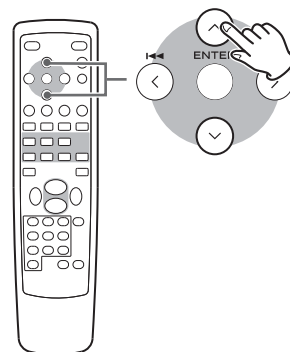
### Presintonizzazione manuale

L'apparecchio può memorizzare sino a 30 stazioni FM, 30 stazioni AM.

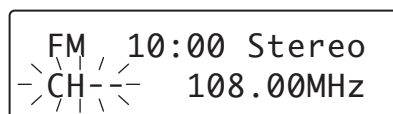
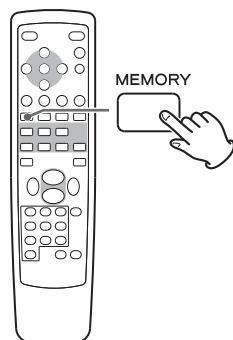
#### 1 Selezionare AM o FM premendo ripetutamente il tasto BAND.



#### 2 Selezionare un canale preimpostato premere il tasto <img alt="up arrow icon" data-bbox="915 374 945 394"/> o tasto <img alt="down arrow icon" data-bbox="585 388 615 408"/>.





#### 3 Premere il tasto MEMORY.

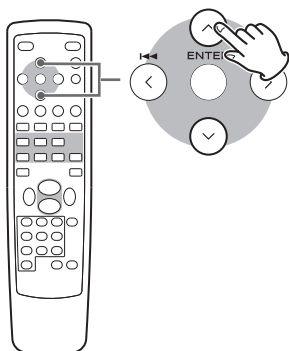


- Se non si effettua alcuna operazione entro 4 secondi dopo aver premuto il tasto MEMORY, le stazioni preselezionate verranno cancellate ..

continua a pagina seguente →

## Presintonizzazione 2 (telecomando)

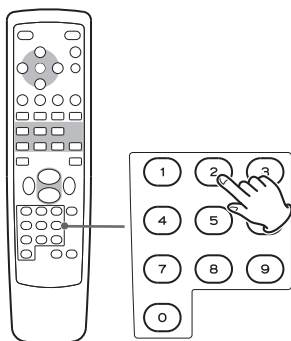
- 4** Entro 4 secondi, premere il tasto  o  per selezionare il numero di preselezione per questa stazione.



FM 10:00 Stereo  
-CH12- 108.00MHz

Per quest'operazione si possono anche usare i tasti numerici del telecomando in dotazione all'amplificatore A-R650.

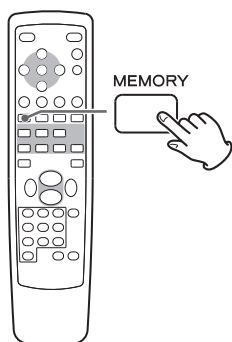
- Quando si utilizzano i tasti numerici del telecomando, premere il tasto TUNER del telecomando per primo.



Esempio, per selezionare il canale 25, premere il tasto TUNER, e poi i tasti "2" e "5".

Per selezionare numeri minori di 10, premere "0" e poi il numero. Esempio:, per selezionare il numero 5, premere "0" e "5". (In alternativa, si può premere solo il tasto "5" e poi aspettare qualche secondo)

- 5** Entro 4 secondi premere il tasto MEMORY.

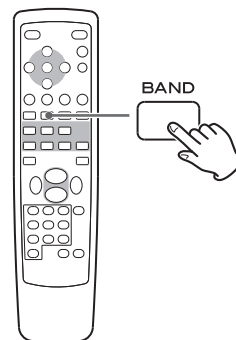


La stazione è così memorizzata.

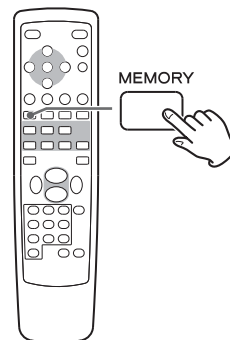
- Ripetere i passi da **2** a **5** per salvare altre stazioni.

## Preimpostazione automatica (solo con le bande FM e AM)

- 1** Selezionare FM o AM premendo ripetutamente il tasto BAND.



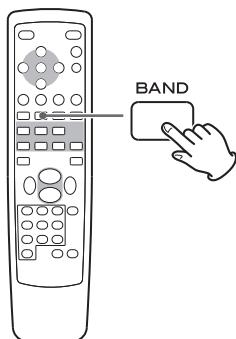
- 2** Premere per oltre 2 secondi il tasto MEMORY.



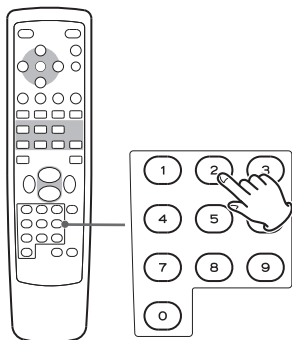
Verranno così memorizzate automaticamente le 30 stazioni più forti disponibili nella zona.

## Come selezionare la stazioni FM e AM preimpostate

- 1 Selezionare AM o FM premendo ripetutamente il tasto BAND.



- 2 Selezionare un canale preimpostato usare i tasti numerici del telecomando in dotazione all'amplificatore A-R650.



L'apparecchio sintonizza così il canale preimpostato selezionato.

Esempio, per selezionare il canale 25, premere il tasto TUNER, e poi i tasti "2" e "5".

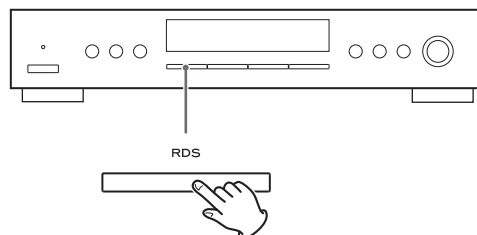
Per selezionare numeri minori di 10, premere "0" e poi il numero. Esempio:, per selezionare il numero 5, premere "0" e "5". (In alternativa, si può premere solo il tasto "5" e poi aspettare qualche secondo)

L'RDS (Radio Data System) è un servizio di radiotrasmissione attraverso il quale le stazioni possono inviare informazioni aggiuntive insieme al normale segnale radio.

**Esso è disponibile solo in Europa nella banda FM.**

- 1 Sintonizzare la stazione FM desiderata (vedere a pagina 80).

- 2 Premere il tasto RDS MODE.



Ogni volta che si preme il tasto RDS MODE la modalità RDS cambia nel seguente ordine:

### PS (PROGRAM SERVICE)

Quando si seleziona PROGRAM SERVICE per circa 3 secondi lampeggia sul display "PROGRAM SERVICE" e appare quindi il nome del servizio oppure quello della stazione. Se i dati sul servizio non sono disponibili appare la frequenza.

### PT (PROGRAM TYPE)

Quando si seleziona PROGRAM TYPE per circa 3 secondi lampeggia sul display "PROGRAM TYPE" e appare quindi il tipo di programma.

### RT (RADIO TEXT)

Quando si seleziona RADIO TEXT per circa 3 secondi lampeggia sul display "RADIO TEXT" e appaiono quindi le notizie (messaggi di testo) fornite dalla stazione sino a un massimo di 64 caratteri. Se non vi sono messaggi di testo disponibili l'apparecchio passa automaticamente dalla modalità RDS alla modalità PROGRAM SERVICE.

### TA (TRAFFIC ANNOUNCE)

Quando si seleziona TRAFFIC ANNOUNCE per circa 3 secondi lampeggia sul display "TRAFFIC ANNOUNCE" e quindi l'apparecchio avvia la ricerca degli annunci sul traffico.

- Quando l'apparecchio trova un programma di notizie sul traffico passa dalla modalità TRAFFIC ANNOUNCE alla modalità PROGRAM SERVICE.

Se la stazione attualmente selezionata trasmette un programma sul traffico l'apparecchio passa automaticamente dalla modalità RDS alla modalità PROGRAM SERVICE senza ricercare altri programmi analoghi.

### CT (CLOCK TIME)

Mostra l'ora fornita dalla stazione.

Quando si seleziona CLOCK TIME per circa 3 secondi lampeggia sul display "CLOCK TIME" e appare quindi l'ora.

## RDS 2

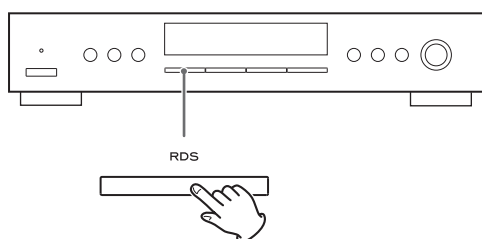
La regolazione dell'orologio dell'apparecchio avviene automaticamente usando i dati CLOCK TIME (CT).

Qualora si sintonizzi una stazione RDS che diffonde dati CT non corretti l'orologio potrebbe regolarsi in modo altrettanto non corretto, compromettendo così il corretto uso del timer.

Per impedire l'orologio di regolarsi in base ai dati CT è sufficiente disattivarne la funzione di regolazione automatica.

- L'apparecchio riceve i dati CT e regola quindi l'orologio a prescindere dalla modalità RDS selezionata.

**Per disattivare la funzione di regolazione automatica dell'orologio si deve premere per oltre 8 secondi il tasto RDS MODE.**

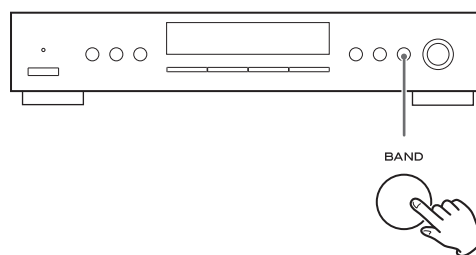


- Per riattivare la funzione di regolazione automatica dell'orologio si deve premere nuovamente per oltre 8 secondi il tasto RDS MODE.
- Quando la funzione di regolazione automatica dell'orologio è disattivata l'indicazione CLOCK TIME non appare.

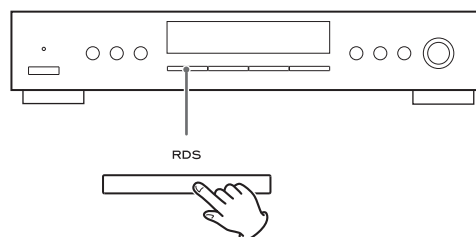
## Ricerca PTY

Le stazioni possono altresì essere ricercate per tipo di programma.

### 1 Selezionare FM premendo ripetutamente il tasto BAND.

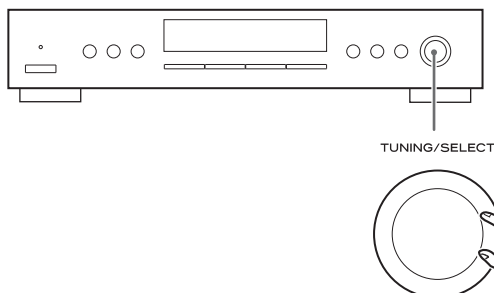


### 2 Premere per oltre 2 secondi il tasto RDS MODE.



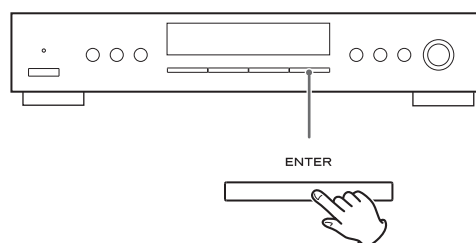
### 3 Selezionare il tipo di programma (PTY) desiderato.

Con la manopola TUNING/SELECT selezionare l'elemento desiderato.



Sono disponibili 31 tipi di programma PTY. Il tipo di programma selezionato inizia a lampeggiare.

### 4 Premere il tasto ENTER.



L'apparecchio avvia così la ricerca.

- Quando l'apparecchio individua l'emittente che trasmette il tipo di programma selezionato arresta la ricerca e ne mostra sul display il tipo.
- Se durante la ricerca PTY non trova l'emittente che trasmette quello stesso tipo di programma l'arresta alla frequenza iniziale.
- Per interrompere la ricerca è sufficiente premere il tasto RDS MODE.

## 31 tipi di programmi PTY:

### News:

brevi annunci, eventi, programmi di opinione pubblica, servizi e situazioni attuali.

### Current Affairs:

tipi di suggerimenti, compresi gli annunci di tipo pratico, ad eccezione di notiziari, documenti, discussioni, analisi e altri.

### Information:

informazioni quotidiane o di riferimento quali previsioni meteorologiche, consigli per i consumatori, assistenza medica e così via.

### Sport:

programmi sportivi in genere.

### Education:

informazioni didattiche e culturali

### Drama:

tutti i tipi di programmi a puntate e di concerti radiofonici

### Cultures:

tutti gli aspetti della cultura locale o nazionale compresi gli eventi religiosi, filosofici, sociali, linguistici, teatrali e così via.

### Science:

programmi scientifici e tecnologici

### Varied Speech:

programmi popolari quali quiz, intrattenimento, interviste private, commedie, satira e così via.

### Pop Music:

programmi sulla musica popolare commerciale, sulla vendita di dischi e così via

### Rock Music:

musica moderna generalmente composta ed eseguita da giovani musicisti

### Easy Listening:

musica leggera normalmente di durata inferiore a cinque minuti

### Light Classics M:

musica classica, strumentale, cori e musica leggera eseguita da musicisti non professionisti.

### Serious Classics:

musica d'orchestra comprendente opere, sinfonie, musica da camera e così via

### Other Music:

altri generi musicali (Rhythm & Blues, Reggae e così via).

### Weather & Meter:

servizi e previsioni meteo.

### Finance:

servizi finanziari e commerciali.

### Children's Progs:

programmi per bambini.

### Social Affairs:

questioni sociali.

### Religion:

programmi religiosi.

### Phone In:

programmi liberi di opinione pubblica condotti telefonicamente.

### Travel & Touring:

servizi di viaggi.

### Leisure & Hobby:

programmi sulle attività ricreative.

### Jazz Music:

musica jazz.

### Country Music:

musica country.

### National Music:

musica nazionale.

### Oldies Music:

la cosiddetta "golden age" della musica pop.

### Folk Music:

musica folcloristica.

### Documentary:

documentari.

### Alarm Test

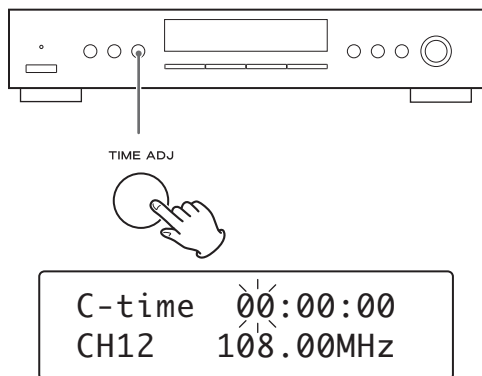
### Alarm-Alarm!:

notifica di emergenze o disastri naturali

## Regolazione dell'orologio

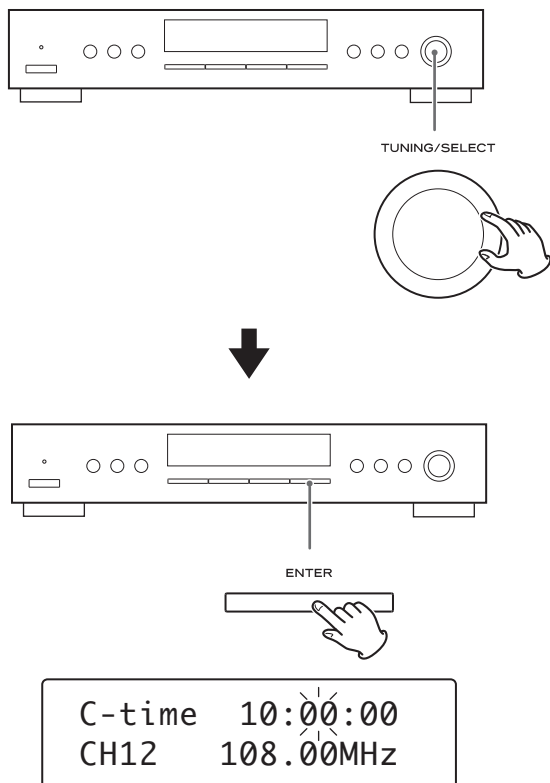
- L'apparecchio usa un orologio nel formato 24 ore.

### 1 Premere il tasto TIME ADJ.



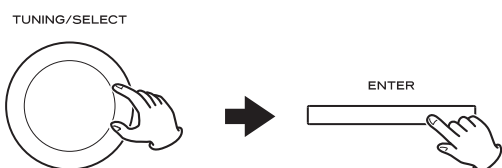
Il valore delle ore inizia a lampeggiare.

### 2 Ruotare la manopola TUNING/SELECT sino a regolare le ore attuali e, quindi, premere il tasto ENTER.



Le ore sono così impostate e contemporaneamente inizia a lampeggiare il valore dei minuti.

### 3 Ruotare la manopola TUNING/SELECT sino a regolare i minuti attuali e, quindi, premere il tasto ENTER.



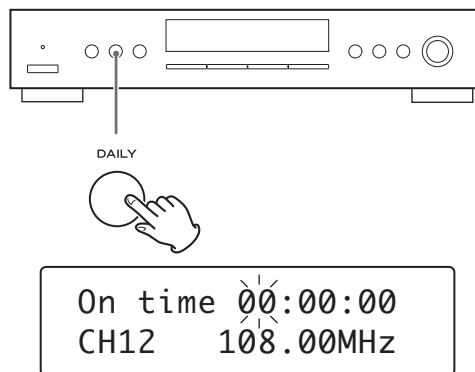
L'orologio si avvia da 00 secondi.

## Impostazione del timer giornaliero 1

Questa funzione è disponibile esclusivamente quando con il cavo di telecomando si collegano fra loro le prese REMOTE CONTROL del T-R650 e dell'A-R650.

- Prima d'impostare il timer è necessario regolare l'orologio.

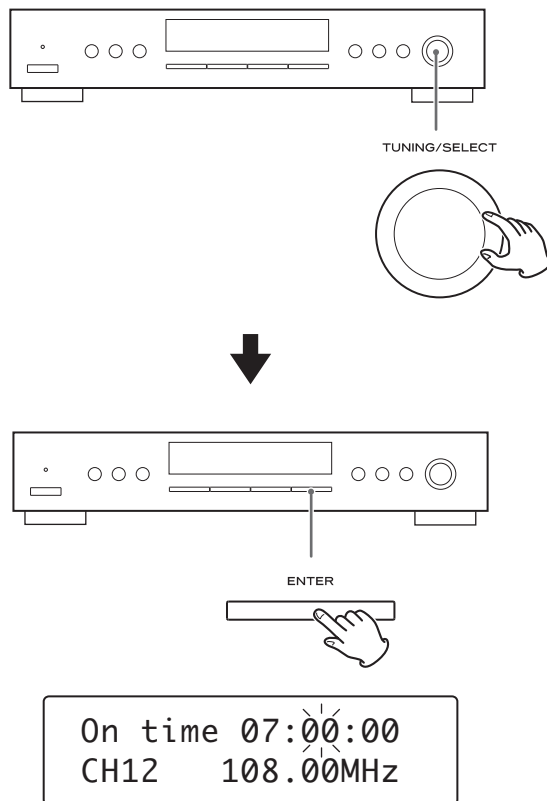
### 1 Premere il tasto DAILY.



Sul display appare "On time" e il valore "ora" inizia a lampeggiare.

- Quando si utilizza il telecomando, premere il tasto TIME ADJ per 2 secondi.

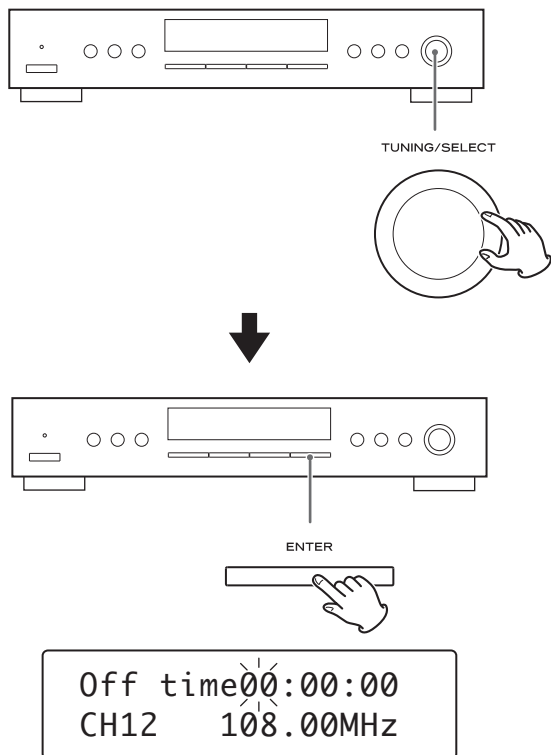
### 2 Ruotare la manopola TUNING/SELECT sino a regolare l'ora di attivazione del timer e, quindi, premere il tasto ENTER.



Le ore sono così impostate e contemporaneamente inizia a lampeggiare il valore dei minuti.

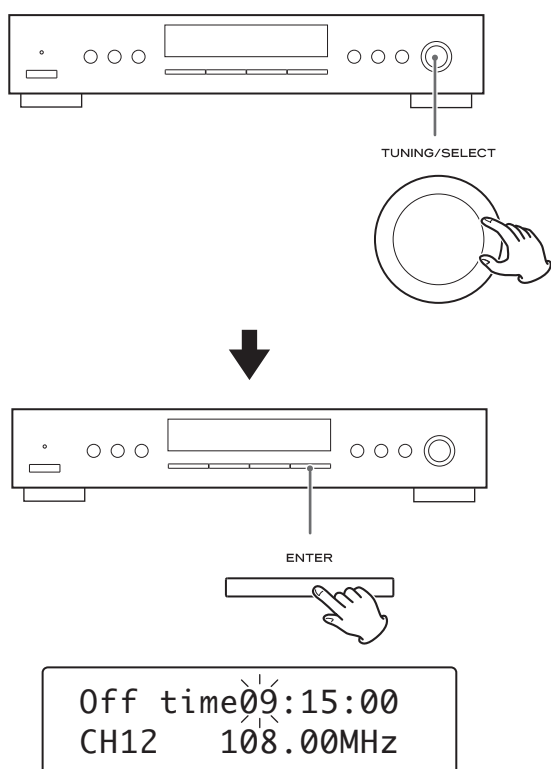


- 3** Ruotare la manopola TUNING/SELECT sino a regolare i minuti di attivazione del timer e, quindi, premere il tasto ENTER.



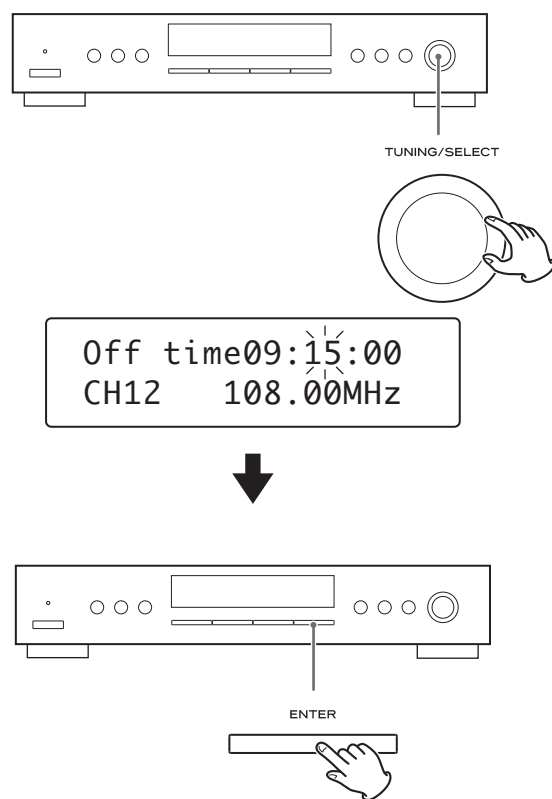
L'istante di attivazione del timer è così impostato. Sul display appare "Off time" e il valore "ora" inizia a lampeggiare.

- 4** Ruotare la manopola TUNING/SELECT sino a regolare l'ora di disattivazione del timer e, quindi, premere il tasto ENTER.



Le ore sono così impostate e contemporaneamente inizia a lampeggiare il valore dei minuti.

- 5** Ruotare la manopola TUNING/SELECT sino a regolare i minuti di disattivazione del timer e, quindi, premere il tasto ENTER.



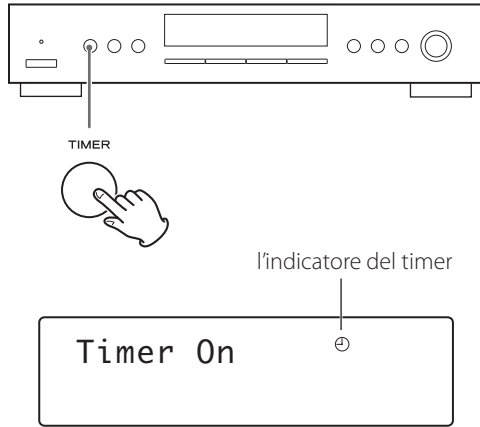
L'impostazione del timer è così salvata in memoria.

## Impostazione del timer giornaliero 2

### Per attivare il timer

- 1 Premere ripetutamente il tasto **TIMER** sino a quando appare **"Timer On"**.

Sul display si accende l'indicatore del timer (⊕).



- 2 Sulla **A-R650**, selezionare **"TUNER"** con il selettore **INPUT SELECTOR** (o premendo un tasto del telecomando **TUNER**).

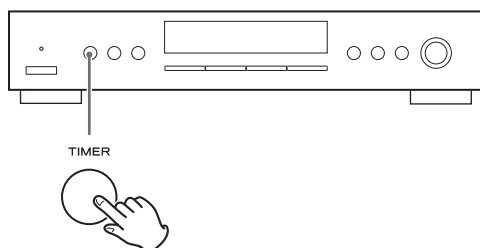
- 3 Con il tasto **STANDBY/ON** del telecomando dell'**A-R650** portare in standby tutti gli apparecchi collegati.

- Quando si attiva il timer mentre è selezionata la sorgente AM o FM sul display di questo apparecchio appare il relativo indicatore di timer.
- Quando giunge l'istante di attivazione del timer tutti gli apparecchi connessi attraverso i cavi di telecomando si accendono contemporaneamente. Questo apparecchio sintonizza l'ultima stazione usata mentre l'A-R650 seleziona l'ultima sorgente usata.
- Quando giunge l'istante di disattivazione del timer tutti gli apparecchi connessi attraverso i cavi di telecomando si portano contemporaneamente in standby.
- Dopo aver regolato il timer è possibile accenderlo o spegnerlo premendo il tasto timer quando ci si trova nella modalità di stand-by

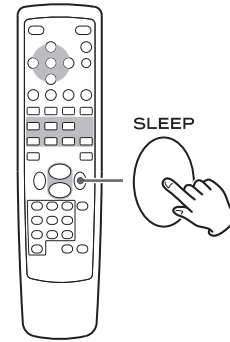
### Per disattivare il timer

- Premere ripetutamente il tasto **TIMER** sino a quando appare **"Timer Off"**.

Scompare allora dal display l'indicatore del timer (⊕).

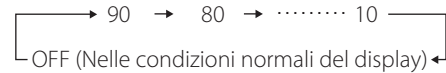


## Sleep Timer (spegnimento ritardato)



**Questa funzione è disponibile esclusivamente quando con il cavo di telecomando si collegano fra loro le prese REMOTE CONTROL del T-R650 e dell'A-R650. Si può quindi usare il telecomando dell'A-R650**

L'alimentazione può essere tolta dopo un intervallo predefinito. Premere ripetutamente il tasto **SLEEP** finché compare sul display l'intervallo desiderato.



### **SL:90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 o 10)**

L'alimentazione verrà tolta dopo 90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 o 10) minuti.

### **Nelle condizioni normali del display**

La funzione Sleep Timer è disattivata.

- Volendo controllare quanto tempo manca allo spegnimento, premere una volta il tasto **SLEEP**. Il tempo restante verrà visualizzato per 2,5 secondi, poi verrà ripristinato il normale display.

In caso di problemi con l'apparecchio si prega di leggere questa sezione per ricercare da sé le soluzioni e, in caso d'insuccesso, di rivolgersi al proprio punto di vendita o a un centro di assistenza TEAC.

### Non arriva la corrente

- ➔ Verificare che la spina del cavo d'alimentazione sia inserita a fondo nella presa di rete. Per verificare se c'è corrente nella presa di rete, provare ad inserirvi un altro apparecchio, come un ventilatore o un phon.

### Assenza totale di suono

- ➔ Verificare i collegamenti all'amplificatore.
- ➔ Verificare il funzionamento dell'amplificatore.

### Impossibile ascoltare un'emittente radio, oppure il segnale è troppo debole.

- ➔ Verificare che l'antenna sia correttamente collegata.
- ➔ Sintonizzare l'emittente in modo corretto.
- ➔ Spostare l'antenna in una nuova posizione che garantisca una migliore ricezione.
- ➔ Può darsi che sia necessaria un'antenna esterna.

### Suono disturbato.

- ➔ Installare l'antenna il più lontano possibile dal televisore o dal lettore di CD.
- ➔ Se, vicino al sintonizzatore, fossero in funzione un televisore un lettore di CD, spegnerli.

### Si riceve un segnale mono anche se la trasmissione è stereofonica.

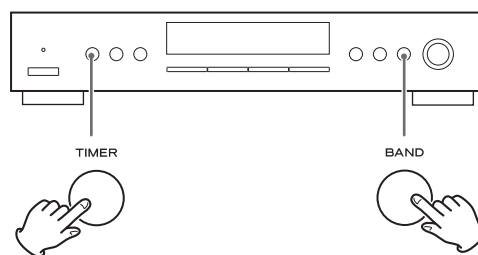
- ➔ Premere il tasto FM MODE.

**Se non si riuscisse a ripristinare il normale funzionamento, provare a staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di rete, e poi inserirlo di nuovo.**

### Per ripristinare l'apparecchio alle impostazioni predefinite

Se l'apparecchio inizia a non funzionare correttamente si può provare a ripristinarne le impostazioni predefinite o di fabbrica. Questa operazione annulla tuttavia le impostazioni della rete (compresa la password) e le altre impostazioni definite dall'utilizzatore (stazioni preimpostate, ecc.).

**Per inizializzare manualmente le impostazioni occorre premere il tasto TIMER e di tasto BAND.**



L'apparecchio quindi si accende usando le impostazioni predefinite in fabbrica.

## Caratteristiche tecniche

### Sintonizzatore FM

Gamma di sintonizzazione	Da 87,50 a 108,00 MHz (a passi di 50 kHz)
Sensibilità utile	6 dBμ
Distorsione armonica	0,8 % (mono) 1,2 % (stereo)
Rapporto segnale-rumore	70 dB (mono) 65 dB (stereo)
Separazione stereo	35 dB (1 kHz)
Stazioni preimpostate	30

### Sintonizzatore AM

Gamma di sintonizzazione	Da 522 a 1.629 kHz (a passi di 9 kHz)
Sensibilità utile	55 dBμ
Distorsione armonica	1,5 % (a 74 dBμ)
Rapporto segnale-rumore	45 dB (a 80 dBμ)
Stazioni preimpostate	30

### Caratteristiche generali

Alimentazione	230 V CA, 50 Hz
Consumo elettrico	9 W (in standby: 0,5 W)
Dimensioni (largh x alt x prof)	435 x 85 x 293 mm
Peso	3,2 kg

Temperatura d'uso	+5°C - +35°C
Umidità d'uso	Dal 5% all'85% (non condensante)
Temperatura di conservazione	-20°C - +55°C

### Accessori

- N. 1 antenna AM a telaio
- N. 1 antenna FM a filo
- N. 1 cavo di controllo di sistema
- N. 1 cavo stereo con spinotto RCA
- N. 1 manuale di istruzioni (questo documento)
- N. 1 cartolina di garanzia

- L'aspetto e le caratteristiche tecniche dell'apparecchio sono soggette a modifica senza preavviso.
- Il peso e le dimensioni sono approssimati.
- Le illustrazioni mostrate in questo manuale potrebbero differire lievemente dall'aspetto dei modelli di produzione.

## Per I clienti europei

### Disposizioni relative allo smaltimento di vecchi apparecchi e di pile scariche

La presenza di questi simboli sugli apparecchi, sugli imballi, e/o sulla documentazione a loro allegata, significa che gli apparecchi elettrici usati e le pile scariche non devono essere mescolati agli altri rifiuti domestici. Per un corretto smaltimento, stoccaggio e riciclaggio di questi materiali si prega di portarli in un centro abilitato come previsto dalle leggi vigenti in materia del vostro paese e secondo le direttive europee 2002/96/EC e 2006/66.

Lo smaltimento corretto di questi prodotti e delle pile, permette di risparmiare preziose risorse e di prevenire possibili effetti nocivi alla salute e all'ambiente che deriverebbero invece inevitabilmente da uno smaltimento inappropriato.

Per maggiori informazioni circa lo smaltimento ed il riciclaggio di vecchi prodotti e di pile scariche, pregasi contattare l'ufficio competente del vostro Comune o chiedere al rivenditore dove avete acquistato questi o altri prodotti simili.

### Informazioni riguardanti lo smaltimento in Paesi non-UE.

Questi simboli sono validi solo nei Paesi membri UE. Se volete saperne di più relativamente allo smaltimento di questo tipo di prodotti, vi raccomandiamo di chiedere informazioni alle autorità locali del vostro paese.

### Nota sui simboli relativi alle pile (esempi di due simboli in basso a destra):

Questo simbolo può essere usato assieme ad un simbolo chimico. In questo caso significa che sono state seguite le direttive relative alla sostanza chimica utilizzata.



**Dank u dat u voor een TEAC apparaat heeft gekozen. Lees deze handleiding aandachtig door om optimaal plezier van uw nieuwe aanwinst te hebben.**

Voordat u begint.....	93
Aansluiten.....	94
Aansluiten van antennes.....	95
Bedieningsorganen.....	96
Basis Bediening.....	97
Luisteren naar FM/AM.....	98
Voorkeurzenders.....	99
Voorkeurzenders (Afstandsbediening).....	101
RDS.....	103
PTY-zoeken.....	104
Klok gelijkzetten.....	106
Timer instelling - Dagelijks.....	106
Sleeptimer functie.....	108
Problemen.....	109
Technische gegevens.....	110

- Stel het apparaat niet bloot aan spatten of druppels.
- Plaats geen vazen met vloeistof op het apparaat.
- Plaats dit apparaat niet in een afgesloten ruimte zoals een boekenkast.
- Het apparaat neemt een verwaarloosbaar vermogen op wanneer de POWER of STANDBY/ON schakelaar niet op ON (aan) staat.
- Plaats het apparaat voldoende dicht bij het stopcontact om indien nodig op elk moment gemakkelijk bij de netstekker te kunnen.
- Het apparaat wordt alleen door de netstekker uit te nemen van het lichtnet gescheiden, zorg daarom dat deze altijd bereikbaar is.
- Wanneer in het product batterijen aanwezig zijn (zoals een accu of losse batterijen) deze niet blootstellen aan zonlicht, vuur of excessieve warmte.
- WEES VOORZICHTIG met producten waarin losse lithium batterijen worden gebruikt; bij verkeerd inzetten of gebruik van een verkeerd type bestaat de kans op explosie. Uitsluitend vervangen door hetzelfde of equivalent type.
- Wees voorzichtig bij het aansluiten en losnemen van oortelefoons of een hoofdtelefoon omdat extreem luid geluid uw gehoor ernstig kunnen beschadigen.

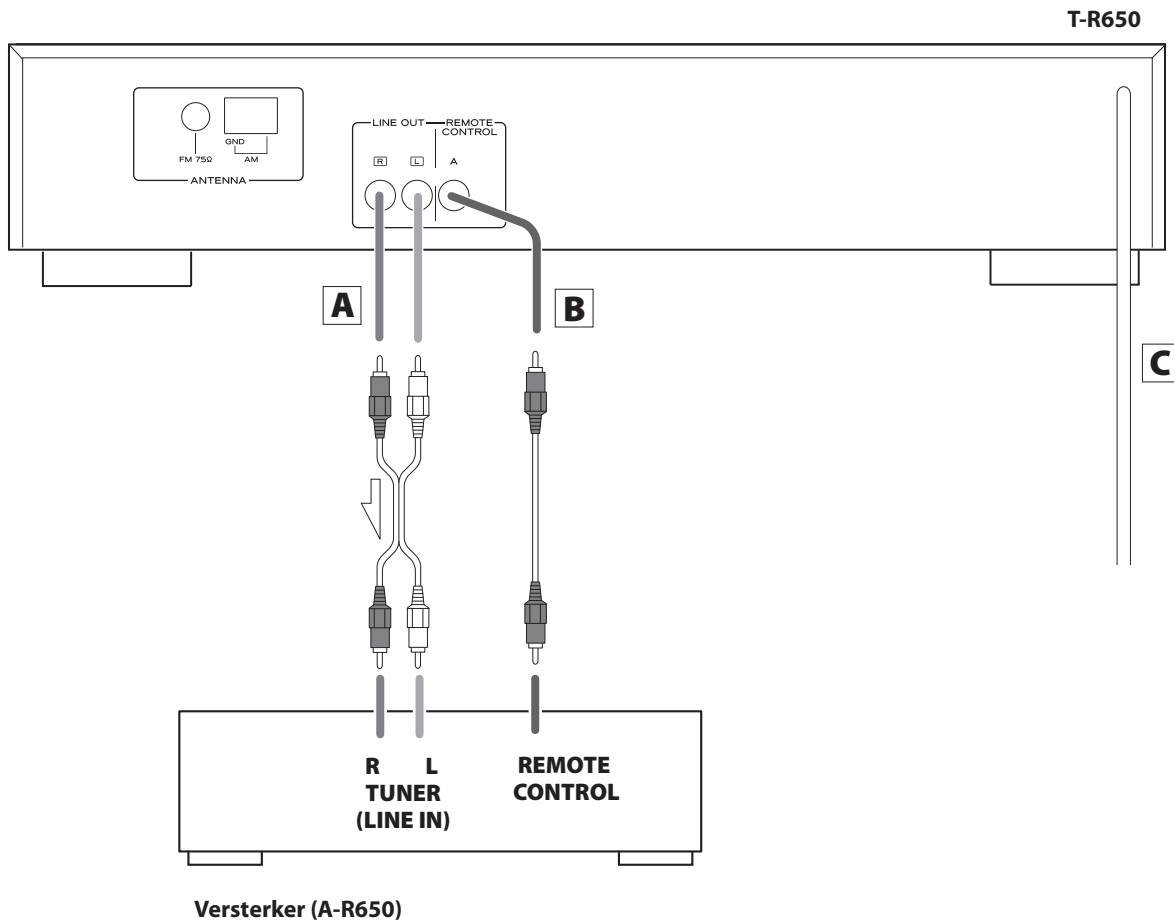
**Lees het onderstaande aandachtig voordat u het apparaat in gebruik neemt.**

- De plaatselijke netspanning dient overeen te komen met de spanning die op de achterzijde van het apparaat is aangegeven. Raadpleeg in geval van twijfel uw leverancier of een elektricien.
- Kies de plaats waar u het apparaat opstelt met zorg. Vermijd plaatsen in direct zonlicht of in de nabijheid van een warmtebron. Vermijd ook plaatsen die aan trillingen onderhevig zijn en plaatsen met veel vuil, stof, warmte, koude of vocht.
- Plaats het apparaat niet op een versterker/receiver.
- Open het apparaat niet daar dat kan leiden tot schade aan het inwendige of elektrische schokken. Neem in geval van problemen contact op met uw leverancier of een servicetechnicus.
- Trek om de stekker uit het stopcontact te nemen altijd aan de stekker en nooit aan het snoer.
- Maak het apparaat nooit schoon met chemische middelen daar dit de afwerking kan aantasten. Gebruik een schone, droge, zachte doek.
- Bewaar deze handleiding op een veilige plaats om later nog eens te raadplegen.

### Onderhoud

Wanneer het apparaat vuil is, maak het dan schoon met een zachte, droge doek, eventueel bevochtigd met water waaraan een paar druppels van een mild reinigingsmiddel zijn toegevoegd. Maak het apparaat daarna goed droog. Gebruik nooit oplozende vloeistoffen zoals benzine, verdunner, enz. Deze stoffen kunnen de afwerking aantasten.

# Aansluiten



## LET OP:

- Schakel de spanning van alle apparatuur uit alvorens de apparaten te verbinden.
- Lees de handleiding van elk apparaat dat u met dit apparaat wilt verbinden.

## A LINE OUT (Lijnuitgang)

Deze uitgang geeft een analoog 2-kanalen audiosignaal af. Verbind deze uitgang via een stereo cinch-kabel met de TUNER ingang van de versterker (A-650).

Verbind de kabel als volgt:

- witte plug → witte ingang (L: linkerkanaal)
- rode plug → rode ingang (R: rechterkanaal)



- Druk de pluggen goed aan in de aansluitingen. Voorkom ruis en brom door de signaalkabels niet te bundelen met de netsnoeren.

## B REMOTE CONTROL (aansluiting afstandsbediening)

Wanneer u ook een TEAC A-R650 bezit, verbind dan deze afstandsbediening aansluiting met de afstandsbediening uitgang van de A-R650 om het gehele systeem te kunnen bedienen.

- Wanneer u op een zender afstemt, wordt automatisch "TUNER" als bron voor de A-R650 gekozen. Wanneer u de functies van de wilt gebruiken, verbind dan de REMOTE CONTROL aansluiting van alle apparaten via een afstandsbedieningskabel.
- U kunt de UR-431 afstandsbediening (geleverd bij de A-R650) gebruiken. Richt de afstandsbediening op de A-R650 om het apparaat te bedienen.

### Opmerking:

Er wordt geen afstandsbediening bij dit toestel geleverd.

## C Netsnoer

Steek de stekker van het netsnoer pas in een stopcontact nadat alle andere verbindingen gemaakt zijn.

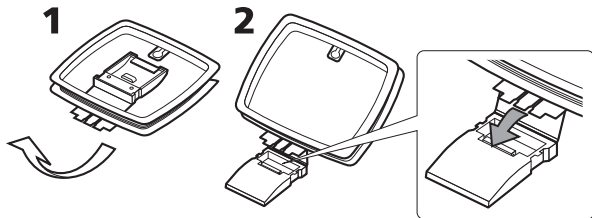
- Verbind het apparaat uitsluitend met een stopcontact dat de juiste spanning voert.
- Houd de stekker vast bij het verbinden of ontkoppelen van het netsnoer.

# Aansluiten van antennes

## AM-kamerantenne

De "high-performance" bijgeleverde AM-ringantenne is voldoende voor een goede ontvangst in de meeste gebieden.

Druk het lipje van de ringantenne in het antennevoetje om de ringantenne neer te zetten.



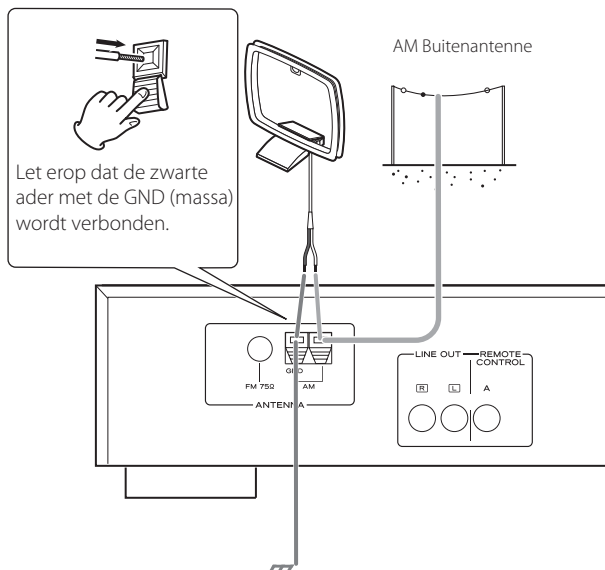
Verbind de draden van de ringantenne met de AM antenne-aansluitingen.

- Het zwarte draad moet beslist met de GND aansluiting worden verbonden.

Plaats de antenne op een kast of hang aan het raamkozijn in de richting waarbij de ontvangst optimaal is. Zorg dat alle andere draden en snoeren, bijvoorbeeld netsnoeren, luidsprekersnoeren en verbindingssnoeren, zo ver als mogelijk van de antenne liggen.

## AM-buitenantenne

Indien de bijgeleverde AM-ringantenne geen goede ontvangst geeft (omdat u bijvoorbeeld te ver van zenders of in een betonnen gebouw bent), dient u een AM-buitenantenne gebruiken.



Gebruik een in de handel verkrijgbare AM-antenne van goede kwaliteit, of gebruik een geïsoleerde draad van meer dan vijf meter en verbind dat uiteinde met de aansluiting als hierboven afgebeeld.

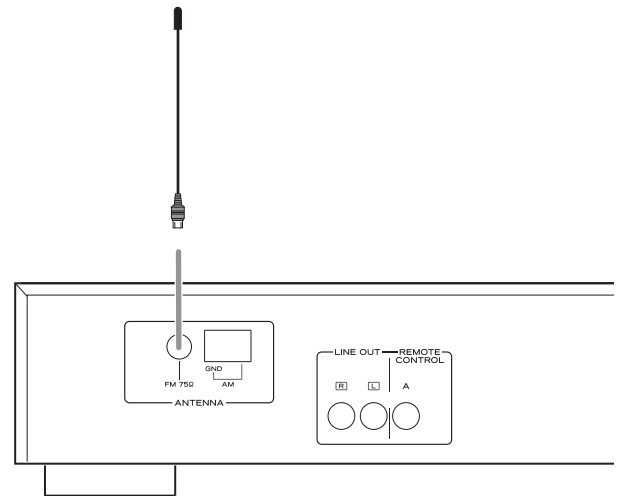
Hang de antennedraad buitenshuis of binnenshuis in de buurt van een raam op. Verbind de GND aansluiting met een aardingspunt voor een betere ontvangst.

- Ontkoppel de AM-ringantenne niet wanneer u een AM-buitenantenne gebruikt.

## FM-kamerantenne

Verbind de FM-draadantenne met de 75Ω aansluiting, rol de draad uit en stem op uw favoriete zender af (zie bladzijde 98).

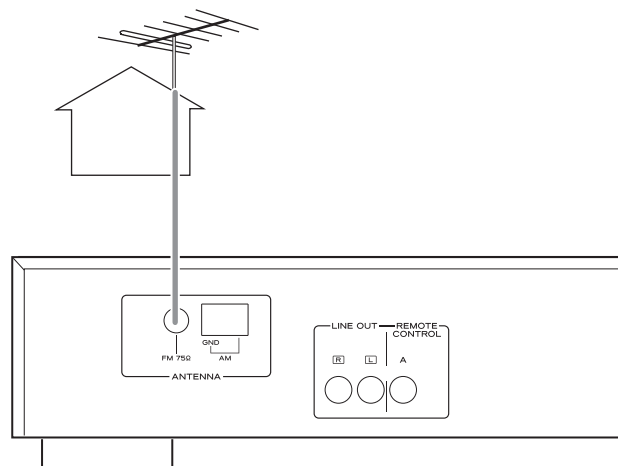
Plaats de antenne bij een raamkozijn of muur de ontvangst optimaal is en bevestig deze met bijvoorbeeld punaises.



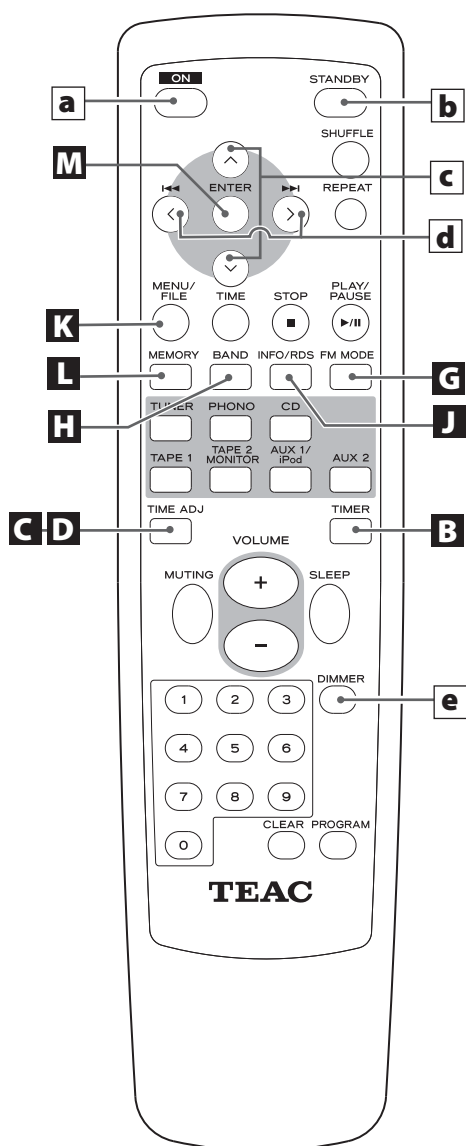
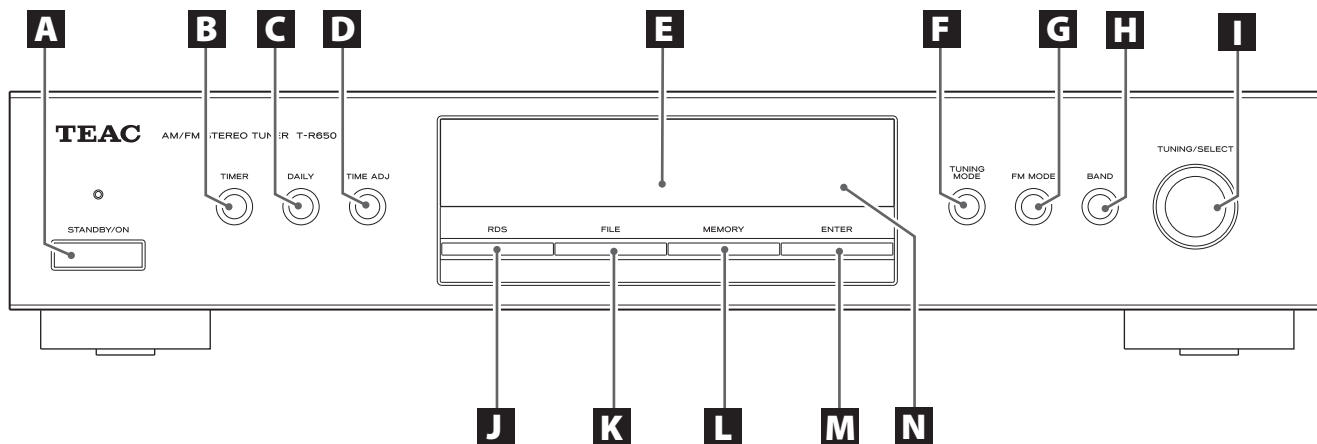
## FM-buitenantenne

Gebruik een FM-buitenantenne wanneer u in een gebied bent waar de FM-signalen zwak zijn. Normaliter is een antenne met 3-elementen voldoende; indien in uw gebied de FM-signalen echter zeer zwak zijn, gebruik dan een antenne met 5 of meer elementen.

- Ontkoppel de FM-binnenantenne indien u een buitenantenne gebruikt.



# Bedieningsorganen



UR-431

Bij de T-R650 geleverde afstandsbediening

## A STANDBY/ON

Indrukken om het apparaat in te schakelen of in standby te zetten. De standby indicatie licht rood op wanneer het apparaat in standby staat; zodra het is ingeschakeld, licht het groen op.

## B TIMER

Druk op deze toets om de timerfunctie te activeren of annuleren.

## C DAILY - Dagelijks

Indrukken om de timerfunctie te activeren of annuleren. Druk op TIME ADJ op de afstandsbediening en houd deze meer dan 2 seconden vast.

## D TIME ADJ - Klok gelijkzetten

Indrukkens om de klok in te stellen.

## E Display

## F TUNING MODE - Afstemfunctie

Indrukken om een afstemfunctie te kiezen.

## G FM MODE - FM-functie

Bij FM kiest u hiermee mono of stereo.

## H BAND - Afstembereik

Druk op deze toets om FM of AM of internet-radio te kiezen.



## I TUNING/SELECT - Afstemmen/Kiezen

Voor het afstemmen op een zender, kiezen van een voorkeurspositie of een menu item.

## J RDS MODE/RDS Functie

Indrukken om een RDS-functie te kiezen.

## K FILE/Opslaan

Voor het opslaan van een naam voor een zender.

## L MEMORY - Geheugen

Indrukken om een zender op een voorkeurspositie in het geheugen op te slaan.

## M ENTER

Indrukken om de keuze te bevestigen.  
Bij het luisteren naar FM of AM kiest u hiermee de afstemfunctie.

## N Sensor afstandsbediening

Richt de afstandsbediening op deze sensor.

## Afstandsbediening (geleverd bij de A-R650)

### a ON - Aan

Indrukken om het apparaat in te schakelen.

### b STANDBY

Indrukken om het apparaat in standby te zetten.

### c Zelf afstemmen (Hoger/Lager)

Indrukken om een zender af te stemmen of een voorkeurspositie te kiezen.

### d Voorkeurzenders kiezen (Hoger/Lager)

Indrukken om een voorkeurspositie te kiezen.

### e DIMMER

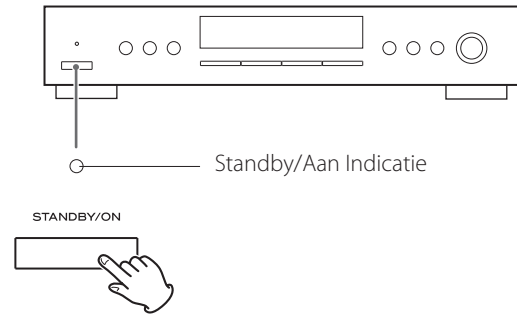
Indrukken om de display te dimmen.

#### Note:

Bij dit apparaat wordt geen afstandsbediening geleverd.

## In- en Uitschakelen

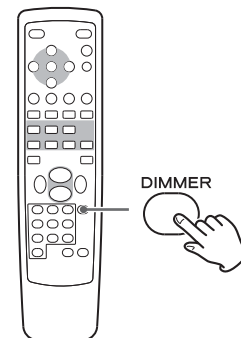
Druk op STANDBY/ON om het apparaat in- of uit te schakelen.



Standby/On-indicator gaat uit wanneer het apparaat wordt ingeschakeld.

## Dimmer

Door iedere druk op de DIMMER toets, verandert het display als volgt:

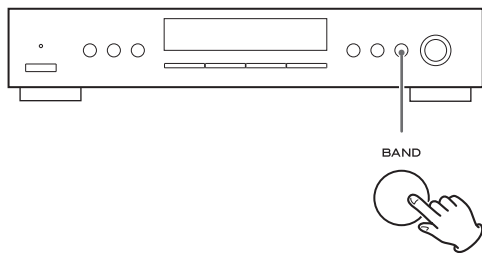


Normaal → Gedimd → Display uitgeschakeld

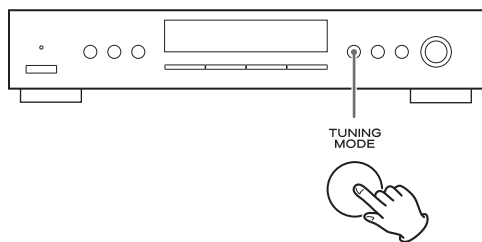
**Deze functie kan uitsluitend worden gebruikt wanneer de REMOTE CONTROL aansluitingen van de T-R650 en A-R650 middels een afstandsbedieningskabel zijn verbonden. Gebruik de afstandsbediening die bij de A-R650 is geleverd.**

# Luisteren naar FM/AM

**1** Kies FM of AM door herhaaldelijk op BAND te drukken.

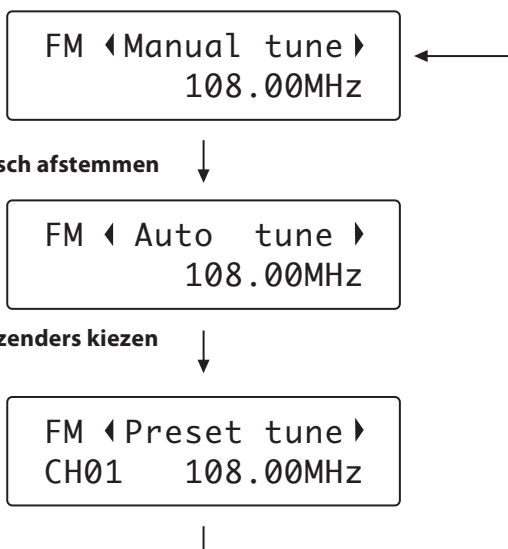


**2** Kies de gewenste afstemfunctie.



Telkens wanneer u op TUNING MODE drukt, verandert de afstemfunctie als volgt:

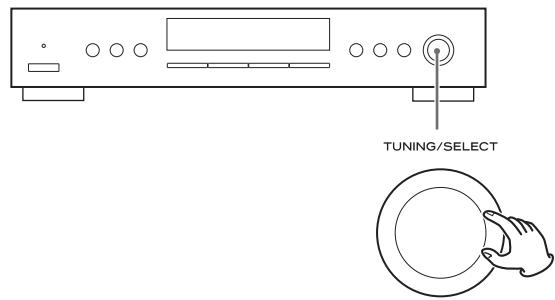
## Zelf afstemmen



Automatisch afstemmen

Voorkeurzenders kiezen

**3** Kies de gewenste zender.



## Zelf afstemmen

Zoek de gewenste zender met TUNING/SELECT.

De frequentie verandert in stappen (FM: skip the blue words 50 kHz, AM: 9 kHz).

## Automatische afstemfunctie

Door aan TUNING/SELECT te draaien, start het zoeken.

Zodra een voldoende sterke zenders is gevonden wordt deze optimaal afgestemd. Herhaal deze stap totdat de gewenste zender is gevonden.

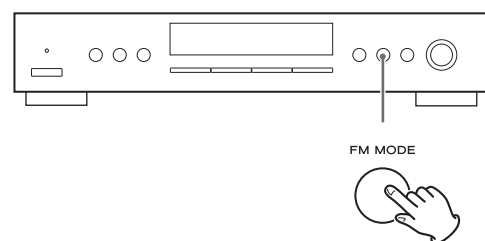
- Druk op ENTER om het automatisch afstemmen te stoppen. (op het voorpaneel van de T-R650)
- Gebruik TUNING wanneer u via de afstandsbediening werkt.

## Voorkeurzenders kiezen

Zie pagina 99 tot 103.

## FM-functie

Druk op FM MODE om te schakelen tussen stereo en mono weergave.



## Stereo:

Stereo FM-uitzendingen worden stereo ontvangen en "Stereo" icht op.

## Mono:

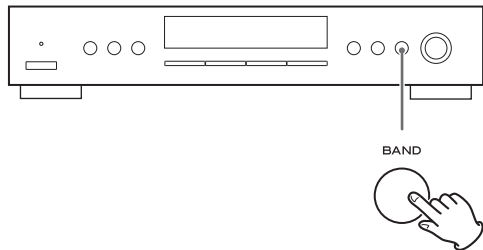
Kies mono indien de signalen zwak zijn. De ontvangst wordt nu mono, maar ongewenste ruis wordt verminderd.

# Voorkeuzenders 1

## Zelf opslaan

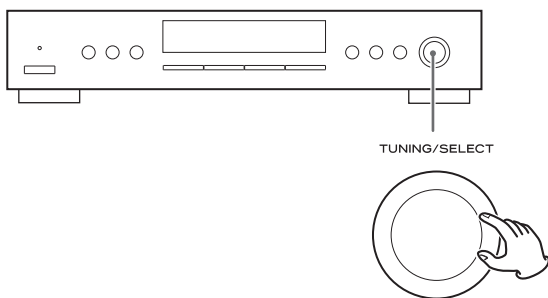
U kunt maximaal 30 FM en 30 AM zenders opslaan.

### 1 Kies AM of FM door herhaaldelijk op BAND te drukken.

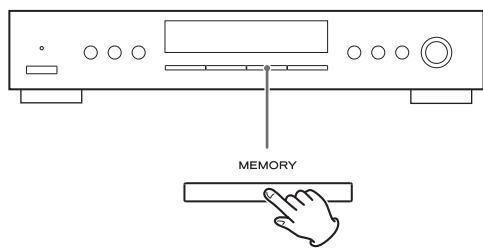


### 2 Stem de zender die u wilt opslaan af.

Zie de voorgaande voor informatie over het afstemmen.



### 3 Druk op MEMORY.

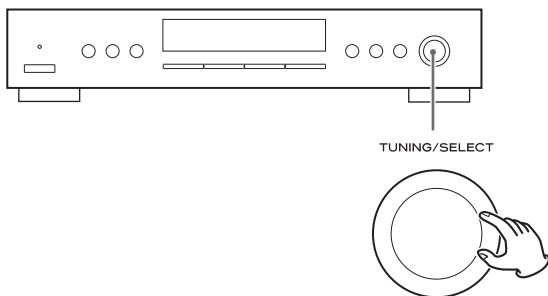


FM 10:00 Stereo  
-CH- 108.00MHz

- Wanneer u niet binnen 4 seconden na het indrukken van MEMORY kiest, vervalt het voorinstellen.

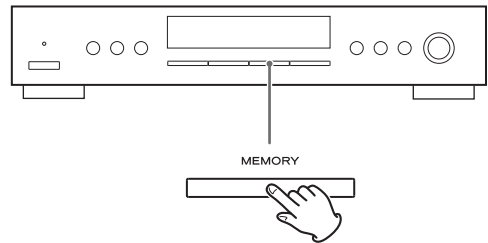
### 4 Kies binnen 4 seconden een voorkeurpositie voor deze zender.

Kies een nummer met TUNING/SELECT.



FM 10:00 Stereo  
-CH12- 108.00MHz

### 5 Druk binnen 4 seconden op MEMORY.

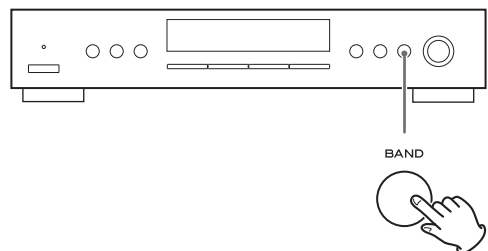


De zender wordt nu opgeslagen.

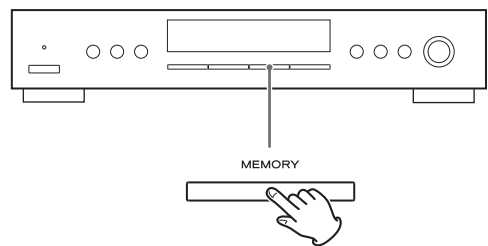
- Herhaal stappen 2 t/m 5 voor het opslaan van meerdere voorkeuzenders.

## Automatisch opslaan van voorkeuzenders

### 1 Kies FM of AM door herhaaldelijk op BAND te drukken.



### 2 Houd MEMORY langer dan 2 seconden ingedrukt.

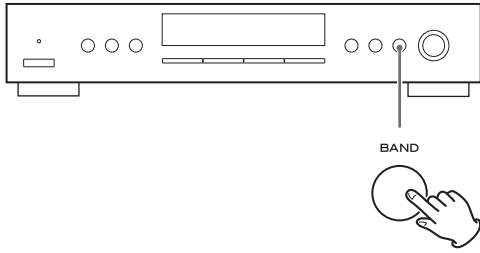


Maximaal 30 van de in uw gebied goed te ontvangen zenders worden automatisch opgeslagen.

# Voorkeuzenders 2

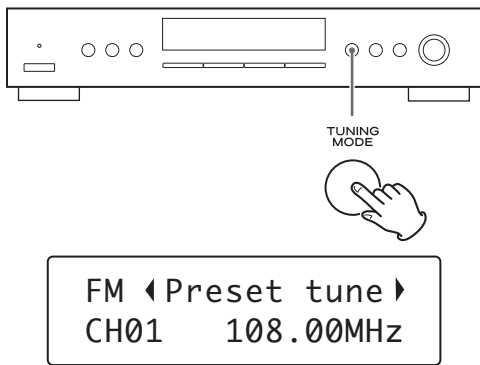
## Voorkeuzenders kiezen

- 1 Kies AM of FM door herhaaldelijk op BAND te drukken.**

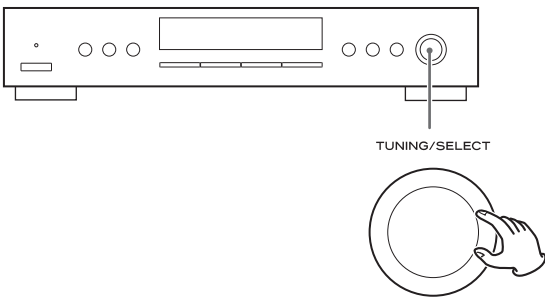


- 2 Kies de voorkeuzender-afstemfunctie.**

Druk herhaaldelijk op TUNING MODE tot "Preset tuner" verschijnt.



- 3 Kies een voorkeuzender met TUNING/SELECT.**



De gekozen zender wordt afgestemd.

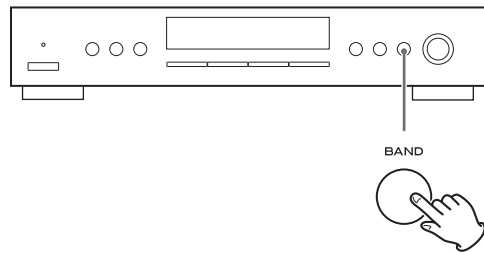
U kunt namen voor de geprogrammeerde voorkeuzenders invoeren. (maximaal 4 tekens)

De ingevoerde naam verschijnt in plaats van de klok wanneer u op de FILE toets drukt. Druk nogmaals op de FILE toets om weer het normale display (de klok) te tonen.

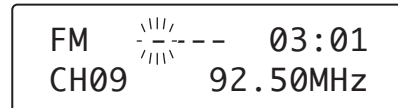
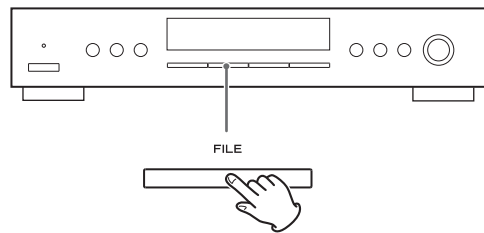
## Geprogrammeerde zenders een naam geven

- 1 Kies het geprogrammeerde voorkeurkanaal waarvoor u een naam wilt invoeren tijdens de "Geprogrammeerde afstemfunctie".**

- U kunt ook een naam invoeren voor de zender waarop is afgestemd en deze in het geheugen vastleggen.

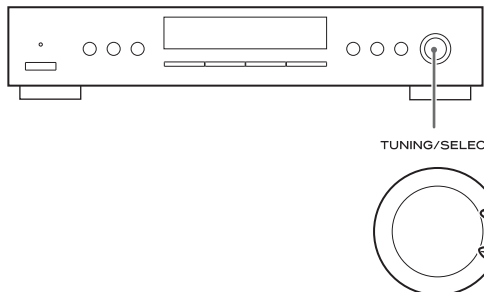


- 2 Druk de FILE-toets langer dan 1.5 seconde in.**



"---" verschijnt en het eerste "-" knippert op het display.

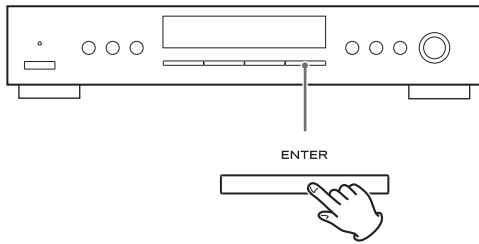
- 3 Selecteer een karakter met de TUNING/SELECT-toets.**



## Beschikbare tekens:

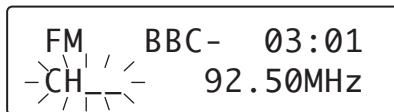
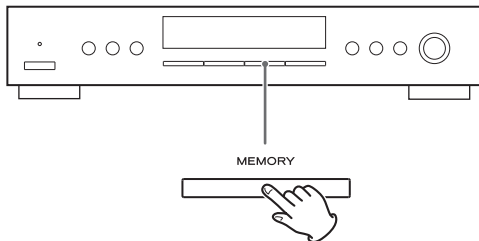
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ[\]  
\_ Ñ Ç Ş ß Ÿ Ğ € £ \$ ± ¸ ° Á À Ê Ë Ì Í Î Ï Ó Ò Ú Û Ü Ÿ Ć Š Ź Ľ Ā  
Ă Ę Ě Ī Ĵ Ō Ū Ŭ Ű Ų Ÿ Œ Œ Š Ź Ŧ Ő " % & ' ( ) \* + , - .  
/ 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 = ? @

## 4 Druk op de ENTER-toets.



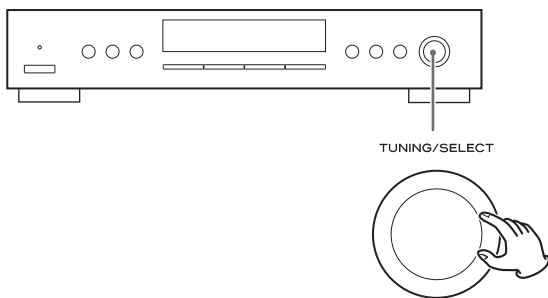
De volgende “-” knippert.  
Tot en met 4 karakters kunnen per zender gebruikt worden.  
Herhaal stap 3 en 4 om de karakters in te voeren.

## 5 Druk op de MEMORY-toets.

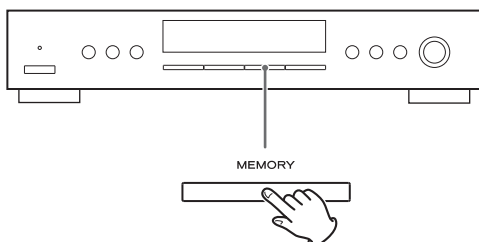


“CH-” knippert.

## 6 Kies met de TUNING/SELECT knop een voorkeurkanaal waaronder u de zender wilt programmeren.



## 7 Druk op de MEMORY toets.

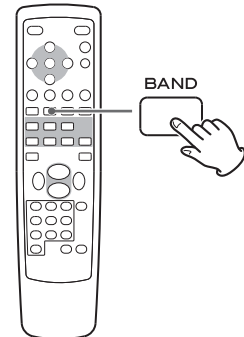


De ingevoerde naam blijft in het geheugen bewaard.  
Indien er reeds een naam was ingevoerd, zal deze door de nieuwe naam worden overschreven.

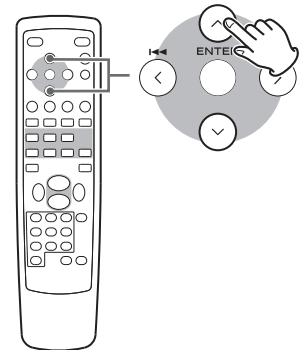
## Zelf opslaan

U kunt maximaal 30 FM en 30 AM zenders opslaan.

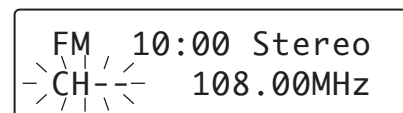
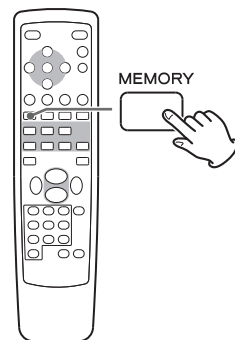
### 1 Kies AM of FM door herhaaldelijk op BAND te drukken.



### 2 Druk op ^ of v om de zender die u wilt opslaan af te stemmen.



### 3 Druk op MEMORY.

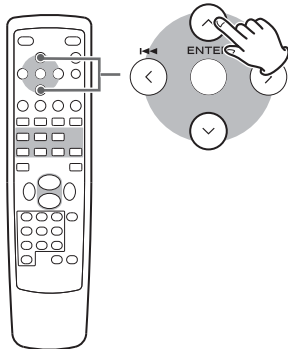


- Wanneer u niet binnen 4 seconden na het indrukken van MEMORY kiest, vervalt het voorinstellen.

Lees verder op de volgende pagina →

## Voorkeuzenders (Afstandsbediening) 2

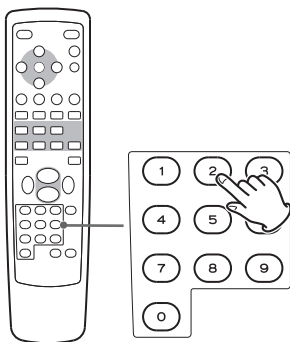
- 4** Druk binnen 4 seconden op  of  om een voorkeurpositie te kiezen voor deze zender.



FM 10:00 Stereo  
-CH12- 108.00MHz

U kunt ook de cijfertoetsen gebruiken.

- Om de cijfertoetsen op de afstandsbediening te gebruiken, dient u eerst op TUNER te drukken.

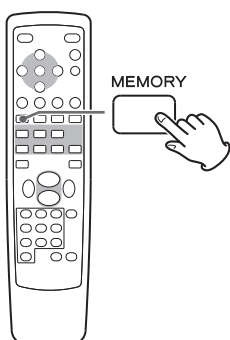


Om bijvoorbeeld 25 te kiezen, drukt u eerst op TUNER, en vervolgens op "2" en "5".

Om een nummer lager dan 10 te kiezen, drukt u op "0" en vervolgens op het gewenste nummer. Om nummer 5 te kiezen, drukt u op "0" en dan op "5". Ook kunt u gewoon op "5" drukken en een paar seconden wachten.

FM 10:00 Stereo  
-CH12- 108.00MHz

- 5** Druk binnen 4 seconden op MEMORY.

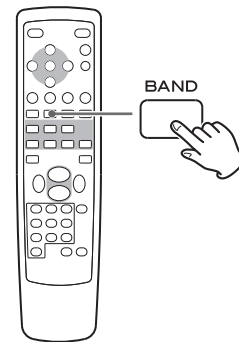


De zender wordt nu vastgelegd.

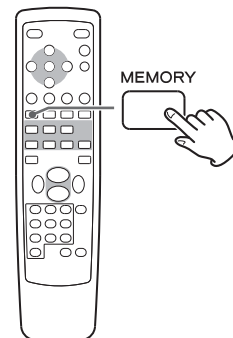
- Herhaal stappen **2** t/m **5** voor het opslaan van meerdere voorkeuzenders.

### Automatisch opslaan van voorkeuzenders

- 1** Kies FM of AM door herhaaldelijk op BAND te drukken.



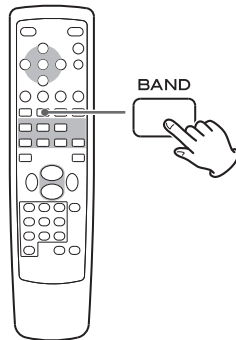
- 2** Houd MEMORY langer dan 2 seconden ingedrukt.



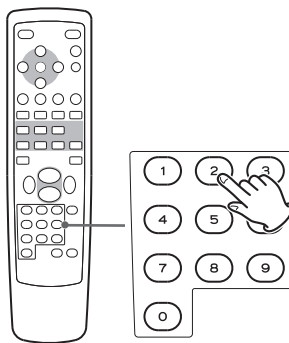
Maximaal 30 van de in uw gebied goed te ontvangen zenders worden automatisch opgeslagen.

## Kiezen van voorkeurzenders

**1** Kies AM of FM door herhaaldelijk op **BAND** te drukken.



**2** Kies een voorkeurzender met de cijfertoetsen.



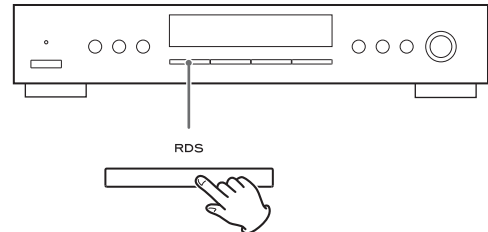
De gekozen voorkeurzender wordt afgestemd.

Radio Data System (RDS) is een systeem waarmee zenders behalve de normale radioprogrammasignalen ook extra informatie uitzenden.

**RDS werkt uitsluitend in Europa op de FM-band.**

**1** Stem op een FM-zender af (zie bladzijde 98).

**2** Druk op **RDS MODE**.



Telkens wanneer u op RDS MODE drukt, verandert de functie als volgt:

### PS (Zender identificatie)

"PROGRAM SERVICE" knippert ongeveer 3 seconden wanneer u PROGRAM SERVICE kiest. De naam van het programma of van de zender verschijnt in de display. Wanneer er geen informatie beschikbaar is, verschijnt de frequentie.

### PT (PROGRAM TYPE)

"PROGRAM TYPE" knippert ongeveer 3 seconden wanneer u PROGRAM TYPE kiest. Het programmatype verschijnt in de display.

### RT (RADIO TEXT)

"RADIO TEXT" knippert ongeveer 3 seconden wanneer u RADIO TEXT kiest. Vervolgens verschijnt het door de zender uitgezonden nieuws met maximaal 64 tekens in de display. Indien er geen radiotekstdata worden ontvangen, zal automatisch PROGRAM SERVICE worden gekozen.

### TA (Verkeersinformatie)

"TRAFFIC ANNOUNCE" knippert ongeveer 3 seconden wanneer u TRAFFIC ANNOUNCE kiest. Het apparaat zoekt vervolgens naar een zender met verkeersinformatie.

- TRAFFIC ANNOUNCE verandert naar PROGRAM SERVICE zodra een programma met verkeersinformatie is gevonden. Indien de huidige zender verkeersinformatie uitzendt, blijft de tuner bij PROGRAM SERVICE en wordt niet naar verkeersinformatie gezocht.

### CT (Juiste tijd)

"CLOCK TIME" knippert ongeveer 3 seconden wanneer u "CLOCK TIME" kiest, waarop de door de zender uitgezonden tijd in de display verschijnt.

## RDS

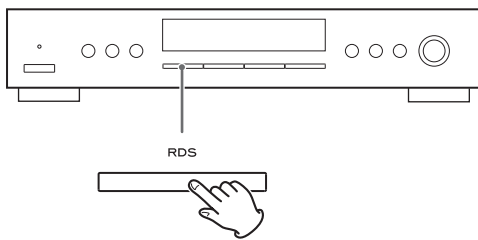
De ingebouwde klok wordt automatisch aan de hand van de CLOCK TIME (CT) gelijkgezet.

Indien u op een zender afstemt die in een andere tijdzone staat, zal de klok een verkeerde tijd aangeven, wat ook de werking van de timer kan beïnvloeden.

Annuleer het automatisch gelijkzetten wanneer u de ingebouwde klok niet door de CT-data wilt laten gelijkzetten.

- Het apparaat ontvangt de CT data en zet de klok gelijk, ongeacht welke optie u voor de RDS-functie heeft gekozen.

**Voor het annuleren van het automatisch gelijkzetten, dient u de DS MODE toets langer dan 8 seconden ingedrukt te houden.**

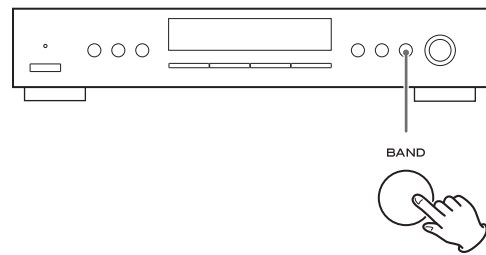


- Voor het weer activeren van het automatisch gelijkzetten, dient u de RDS MODE toets langer dan 8 seconden ingedrukt te houden.
- CLOCK TIME verschijnt niet wanneer het automatisch gelijkzetten is uitgeschakeld.

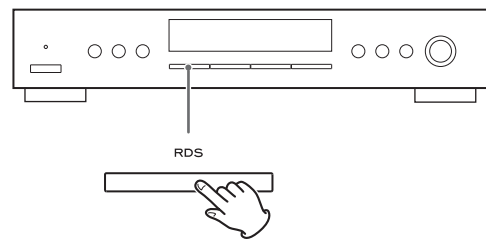
## PTY-zoeken

U kunt zenders aan de hand van het programmatype zoeken.

### 1 Kies FM door herhaaldelijk op BAND te drukken.

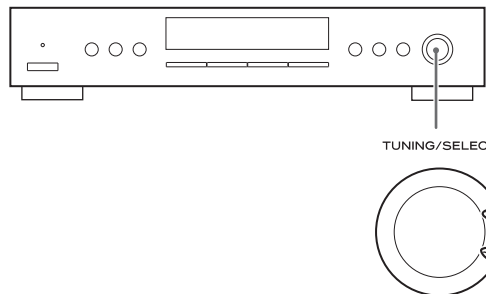


### 2 Druk langer dan 2 seconden op RDS MODE.



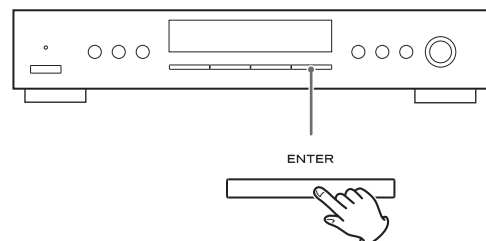
### 3 Kies het gewenste programmatype (PTY).

Kies met TUNING/SELECT welk type u wilt zoeken.



U kunt kiezen uit 31 verschillende programmatypen (PTY). Het gekozen programmatype knippert.

### 4 Druk op ENTER.



Het zoeken start.

- Het zoeken stopt zodra een uitzending van het door u gekozen programmatype is gevonden en het programmatype verschijnt in de display.
- Indien er met PTY-zoeken geen uitzending van het gekozen programmatype wordt gevonden, stopt het zoeken bij de oorspronkelijke frequentie.
- Druk op RDS MODE indien u het zoeken voortijdig wilt stoppen.



## 31 Typen programma's:

### News:

Korte meldingen, evenementen, meningen, reportages, actualiteiten.

### Current Affairs:

Onderwerpen buiten het nieuws, documentaires, discussies, analyses, enz.

### Information:

Dagelijkse zaken zoals weer, consumentenrubrieken, medische rubrieken, enz.

### Sport:

Aan sport gerelateerde programma's.

### Education:

Onderwijs en culturele informatie.

### Drama:

Alle soorten radioconcerten en hoorspellen.

### Cultures:

Alle nationale of lokale cultuur zoals religieuze evenementen, filosofie, sociale wetenschap, taal, theater, enz.

### Science:

Programma's over wetenschap en technologie.

### Varied Speech:

Populaire programma's zoals een quiz, ontspanning, interviews, comedies, satire, enz.

### Pop Music:

Programma's met populaire muziek.

### Rock Music:

Programma's met rock muziek.

### Easy Listening:

Rustige populaire muziek.

### Light Classics M:

Lichte klassieke muziek voor niet-professionals.

### Serious Classic:

Klassieke muziek voor gevorderden.

### Other Music:

Andere muziekstijlen zoals Rythm & Blues, Reggae, enz.

### Weather & Meter:

Weerberichten, voorspellingen.

### Finance:

Financiële informatie, handel.

### Children's Progs:

Programma's voor kinderen.

### Social Affairs:

Sociale informatie.

### Religion:

Religieuze programma's.

### Phone In:

Programma's met informatie van de luisteraar zelf, meestal per telefoon.

### Travel & Touring:

Reisverslagen.

### Leisure & Hobby:

Programma's over hobby en vrijetijdsbesteding.

### Jazz Music:

Jazzmuziek.

### Country Music:

Country & Western muziek.

### National Music:

Nationale muziek.

### Oldies Music:

Programma's met "gouwe ouwe" muziek.

### Folk Music:

Volksmuziek

### Documentary:

Documentaires

### Alarm Test

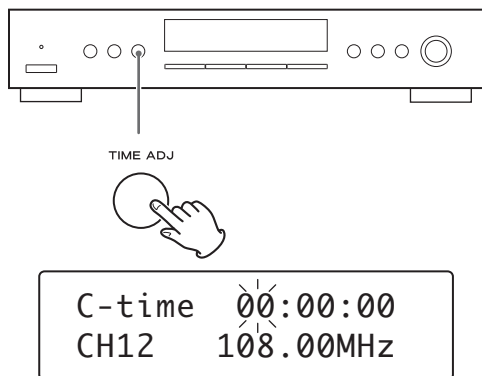
### Alarm-Alarm!:

Een programma in geval van nood of een natuurramp.

## Klok gelijkzetten

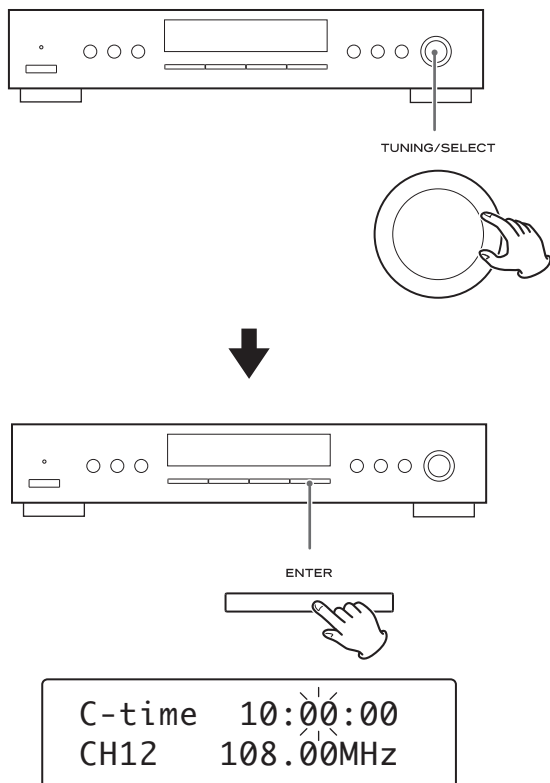
- De klok heeft een 24-uurs cyclus.

### 1 Druk op TIME ADJ.



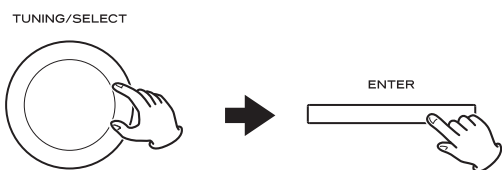
De uren knipperen.

### 2 Stel de uren in met TUNING/SELECT en druk vervolgens op ENTER.



Het uur is ingesteld en de minuten knipperen.

### 3 Stel de minuten in met TUNING/SELECT en druk vervolgens op ENTER.



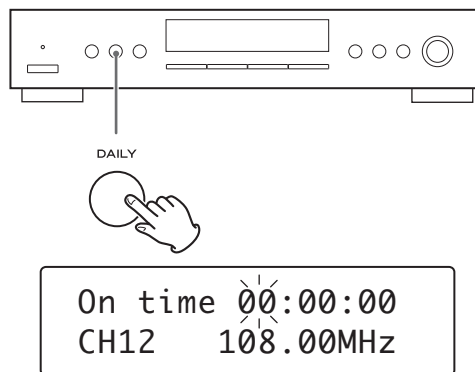
De klok start bij 00 seconden.

## Timer instelling - Dagelijks 1

Deze functie kan uitsluitend worden gebruikt wanneer de REMOTE CONTROL aansluitingen van de T-R650 en de A-R650 via een kabel zijn verbonden.

- Voordat u de timer kunt instellen, eerst de klok gelijkzetten.

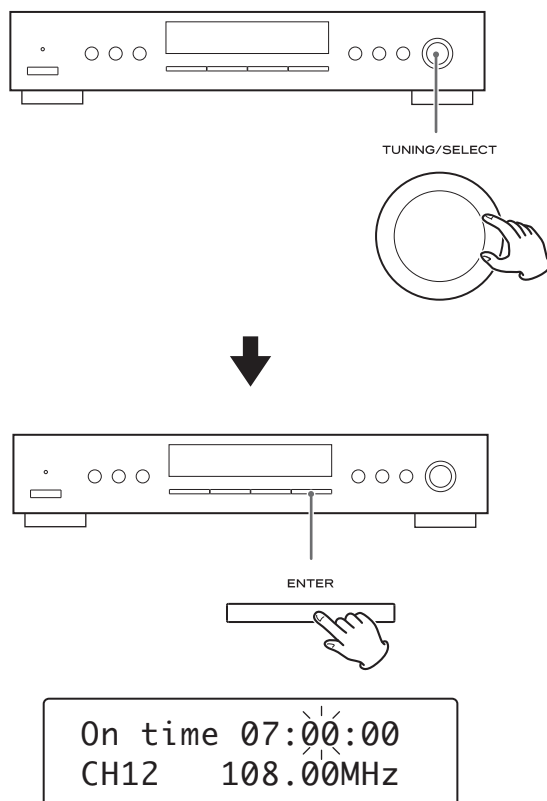
### 1 Druk op DAILY.



"On time" verschijnt in de display en de uren knipperen.

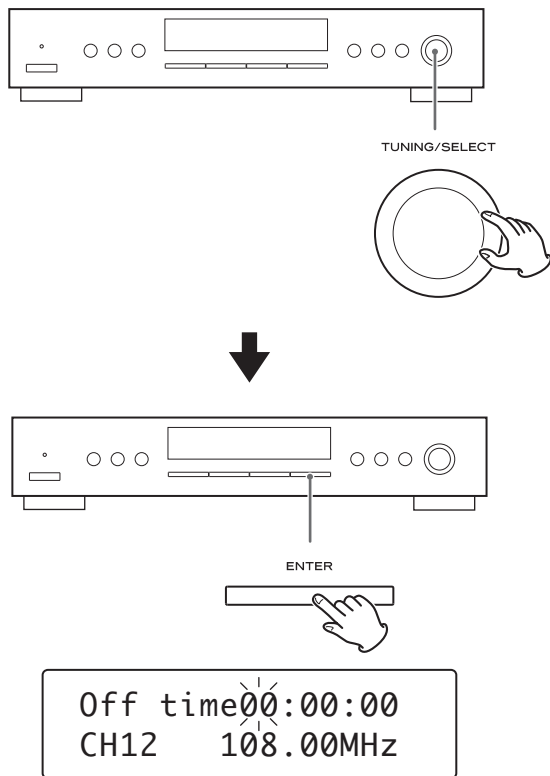
- Bij gebruik van de afstandsbediening houdt u TIME ADJ langer dan 2 seconden vast.

### 2 Verdraai de TUNING/SELECT knop om de starttijd (uur) in te stellen en druk vervolgens op de ENTER toets.



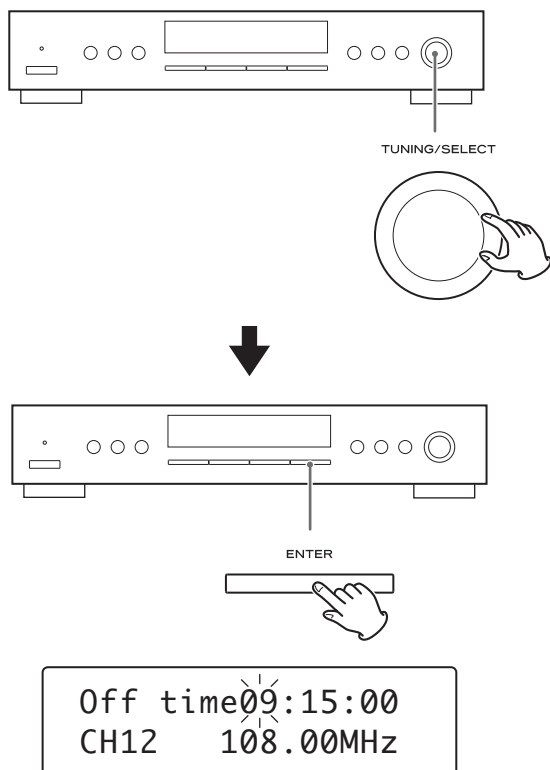
De uren zijn ingesteld en de minuten knipperen.

**3** Stel met TUNING/SELECT de starttijd (minuten) in en druk vervolgens op ENTER.



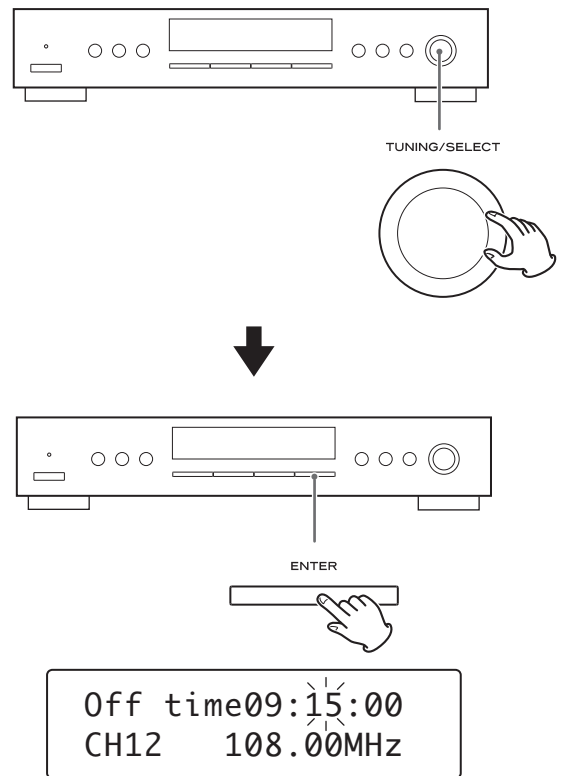
De starttijd is nu ingesteld. "Off time" verschijnt in de display en de uren knipperen.

**4** Stel met TUNING/SELECT de stoptijd (uren) in en druk vervolgens op ENTER.



De uren zijn ingesteld en de minuten knipperen.

**5** Stel met TUNING/SELECT de stoptijd (minuten) in en druk vervolgens op ENTER.



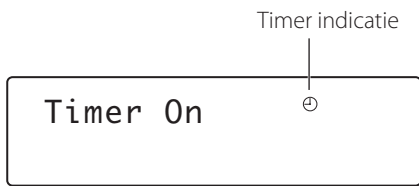
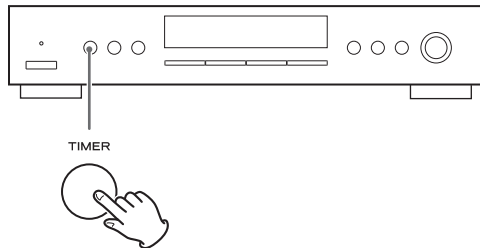
De timerinstelling wordt nu opgeslagen.

## Timer instelling - Dagelijks 2

### Activeren van de timer

#### 1 Druk herhaaldelijk op TIMER totdat "Timer On" verschijnt.

De timer indicatie (⊕) verschijnt rechts in de display.



#### 2 Op de A-R650 kiest u "TUNER" met de INPUT SELECTOR (of door op TUNER op de afstandsbediening te drukken).

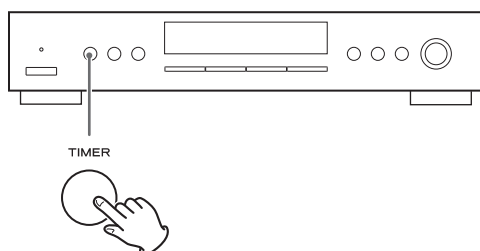
#### 3 Druk op STANDBY/ON van de afstandsbediening van de A-R650 om alle.

- Indien de timer is geactiveerd en AM of FM als bron is gekozen, licht de timer indicatie in de display op.
- Zodra de starttijd is bereikt, worden alle via afstandsbedieningskabels verbonden apparaten ingeschakeld. De tuner stemt af op de laatst gebruikte zender en op de A-R650 wordt de laatst gebruikte bron gekozen.
- Zodra de stoptijd wordt bereikt, worden alle via afstandsbedieningskabels verbonden apparaten in standby gezet.
- Na het instellen van de timer kan de timer vanuit standby worden in- of uitgeschakeld door op TIMER te drukken.

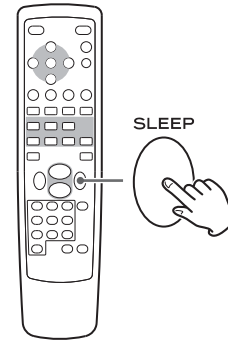
### Annuleren van de timerinstelling

#### Druk herhaaldelijk op TIMER totdat "Timer Off" verschijnt.

De timer indicatie (⊕) in de display dooft.



## Sleeptimer functie



**Deze functie kan uitsluitend worden gebruikt wanneer de REMOTE CONTROL aansluitingen van de T-R650 en A-R650 middels een afstandsbedieningskabel zijn verbonden. Gebruik de afstandsbediening die bij de A-R650 is geleverd.**

Na enige tijd kan de stroom uitgeschakeld worden.

Druk meerdere keren op de SLEEP-toets totdat de gewenste tijd in het display verschijnt.



#### SL:90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 of 10)

De T-R650 schakelt na 90 (80, 70, 60, 50, 40, 30, 20 of 10) minuten automatisch uit.

#### Normaal display

De sleeptimer staat uit.

- Als u de resterende tijd wilt controleren drukt u een keer op de SLEEP-toets. De resterende tijd verschijnt 2,5 seconde in het display waarna het display naar de normale stand terug gaat.

Controleer de volgende punten indien u een probleem met het apparaat heeft en kijk of u het probleem zelf kunt oplossen alvorens uw leverancier of de servicedienst van TEAC te waarschuwen.

## Geen netspanning

- ➔ Controleer het stopcontact waarop u het apparaat heeft aangesloten spanning voert en of het mogelijk uitgeschakeld is.-Controleer met een lamp, een ventilator of dergelijke of er spanning op het stopcontact staat.

## Geen geluid

- ➔ Controleer de verbinding met de versterker.
- ➔ Controleer de instellingen/van de versterker.

## Geen ontvangst of het signaal is te zwak.

- ➔ Controleer of de antenne(s) correct zijn aangesloten.
- ➔ Stem de zender correct af.
- ➔ Installeer de antenne opnieuw nadat u mogelijk een plaats met een betere ontvangst heeft gevonden.
- ➔ Mogelijk is het aansluiten van een externe antenne noodzakelijk.

## Het geluid vervormt/ruist.

- ➔ Houd de antenne zover mogelijk uit de buurt van een TV of CD-speler.
- ➔ Schakel een eventueel in de buurt staande TV of CD speler uit.

## De ontvangst is stereo, het geluid is mono.

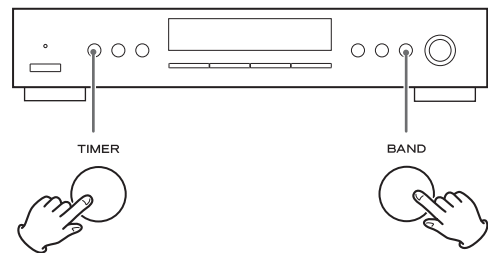
- ➔ Druk op FM MODE.

**Als normale bediening niet meer mogelijk is trek dan de stekker uit het stopcontact en steek hem vervolgens na 20 seconden weer terug in het stopcontact.**

## Apparaat terugzetten in de fabrieksinstellingen

Indien het apparaat onjuist functioneert, kan het terugzetten in de fabrieksinstellingen het probleem mogelijk oplossen. Alle door u gemaakte instellingen (voorkeuzenders, etc.) worden hierdoor echter gewist.

### Houd **TIMER** en **BAND** tegelijk een paar seconden ingedrukt.



De T-R650 wordt nu teruggezet in de fabrieksinstelling.

## Technische gegevens

### FM-tuner

Afstembereik	87,50 - 108,00 MHz (stappen van 50 kHz)
Bruikbare gevoeligheid	6 dB $\mu$
Harmonische vervorming	0,8 % (mono) 1,2 % (stereo)
Signaal-/ruisverhouding	70 dB (Mono) 65 dB (Stereo)
Stereo kanaalscheiding	35 dB (1 kHz)
Voorkeuzenders	30

### AM-tuner

Afstembereik	522 - 1.629 kHz (stappen van 9 kHz)
Bruikbare gevoeligheid	55 dB $\mu$
Harmonische vervorming	1,5 % (bij 74 dB $\mu$ )
Signaal-/ruisverhouding	45 dB (bij 80 dB $\mu$ )
Voorkeuzenders	30

### Algemeen

Lichtnetvoeding	230 V, 50 Hz wisselspanning
Opgenomen vermogen	9 W (Standby 0,5 W)
Afmetingen (B x H x D)	435 x 85 x 295 mm
Gewicht	3,2 kg
Bedrijfstemperatuur	+5°C - +35°C
Vochtigheid	5% - 85% (geen condensvorming)
Opslagtemperatuur	-20°C - +55°C

### Accessoires

AM-ringantenne	x 1
FM-draadantenne	x 1
Systeembediensnoer	x 1
Stereo cinch-kabel	x 1
Handleiding (dit document)	x 1
Garantiekart	x 1

- Ontwerp en technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.
- Het gewicht en afmetingen zijn bij benadering.
- De afbeeldingen verschillen mogelijk iets van de werkelijke apparaten.

## Voor Europese Klanten

### Informatie voor Gebruikers Over het Verzamelen en Verwerken van Oude Apparatuur en Gebruikte Batterijen

Deze symbolen op de producten, de verpakking en/of bijbehorende documenten, betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het huisvuil mogen worden weggegooid. Voor een juiste behandeling, verwerking en recycling van oude producten en gebruikte batterijen kunt u terecht bij de daarvoor aangewezen depots in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving en de richtlijnen 2002/96/EU en 2006/66/EU.

Door deze producten en de batterijen correct te behandelen, helpt u waardevolle materialen te behouden en eventuele negatieve effecten op de gezondheid en het milieu ten gevolge van onverantwoorde behandeling te voorkomen.

Nadere informatie over het verzamelen en recyclen van oude producten en batterijen kan de plaatselijke milieudienst u geven en anders de leverancier van het product.

### Informatie over het Afvoeren in Landen Buiten de Europese Unie

Deze symbolen gelden alleen voor de Europese Unie en wanneer u deze producten wilt afvoeren, neem dan contact op met de plaatselijke autoriteiten of uw leverancier voor de juiste wijze van afvoeren.

### Opmerking over het batterij symbool (hieronder rechts twee voorbeelden):

Dit symbool kan worden gebruikt in combinatie met een chemisch symbool. In dat geval voldoet het aan de eisen als gesteld in de richtlijn voor desbetreffende chemicaliën.





# TEAC

---

<b>TEAC CORPORATION</b>	1-47 Ochiai, Tama-shi, Tokyo 206-8530, Japan Phone: (042) 356-9156
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (323) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008
TEAC MEXICO, S.A. de C.V	Río Churubusco 364, Colonia Del Carmen, Delegación Coyoacán, CP 04100, México DF, México Phone: (5255)5010-6000
TEAC UK Ltd.	Suites 19 & 20, Building 6, Croxley Green Business Park, Hatters Lane, Watford, Hertfordshire, WD18 8TE, U.K. Phone: (0845) 130-2511
TEAC EUROPE GmbH	Bahnstraße 12, D-65205 Wiesbaden-Erbenheim, Deutschland Phone: 0611-71580

---

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number \_\_\_\_\_ Serial number \_\_\_\_\_

0410-MA-1583A